

教育部顧問室
新興議題及專業教育改革中程綱要計畫
新移民與多元文化教學發展計畫
【新移民教育文化學程計畫】

98 學年度計畫成果報告書

執行單位：國立臺中教育大學

計畫主持人：林彩岫(國立臺中教育大學教育學系教授兼學務長)

計畫執行期程：中華民國 98 年 08 月 01 日至 99 年 07 月 31 日

日期：中華民國 99 年 08 月 06 日

目 次

一、計畫總表.....	P. 1
二、計畫摘要.....	P. 18
三、98 學年度實際開設課程資料表.....	P. 20
(一) 課程名稱:東南亞與台灣.....	P. 20
(二) 課程名稱:體驗新移民東南亞故鄉.....	P. 25
(三) 課程名稱:臺灣新移民與文化的認同.....	P. 28
(四) 課程名稱:新移民家庭生活適應與學習.....	P. 31
四、98 學年度開設課程自評表.....	P. 37
五、98 學年度因執行計畫辦理活動一覽表.....	P. 38
(一)座談會.....	P. 38
(二)專題演講.....	P. 40
(三)課堂參訪活動.....	P. 44
(四)田野調查.....	P. 45
(五)海報成果展.....	P. 46
六、核心成員參與計畫報告、分工情形說明.....	P. 48
七、計畫網站架設、運用報告.....	P. 50
八、專任助理/教學助理使用與執行狀況.....	P. 53
九、經費使用情形.....	P. 54
十、執行狀況分析、檢討與修正.....	P. 55
十一、結論與建議.....	P. 55
十二、附錄.....	P. 56
附件一:執行計畫辦理活動成果資料.....	P. 56
附件二:開設課程學生修課回饋及作業.....	P. 71
(一)「東南亞與台灣」課程.....	P. 71
(二)「體驗新移民東南亞故鄉」課程.....	P. 81

(三) 「臺灣新移民與文化的認同」課程.....	P. 90
(四) 「新移民家庭生活適應與學習」課程.....	P. 114
附件三：計畫管考會議紀錄.....	P. 131

表 1

計畫人員資料表

中文姓名	林彩岫	英文姓名	Lin ,Tsai-Hsiu	
主要學歷 (依最高學歷依序填寫)				
畢業學校	國別	主修學門系所	學位	起迄年月
紐約州立大學水牛城校區	美國	教育社會學/教育組織行政政策學系	博士	民 80.8-84.2
國立臺灣師範大學	中華民國	教育研究所	碩士	民 74.8-76.7
國立臺灣師範大學	中華民國	教育學系	學士	民 68.8-73.7
現職或相關之經歷 (由最近工作經驗依序往前追溯)				
服務機關	服務部門	職稱	起迄年月	
國立臺中教育大學	社會科教育學系	教授	民國 98 年迄今	
國立臺中教育大學	教育學系博士班	教授	民國 91 年迄今	
國立臺中教育大學	教育學系碩士班	教授	民國 91 年迄今	
國立臺中教育大學	教育學系	教授	民國 91 年迄今	
主要著作 (僅新移民與多元文化相關之著作)				
(A)期刊論文				
1. 林彩岫 (1998), 磁性學校。教育資料與研究, 23, 71。				
2. 林彩岫 (1998), 異中有同、同中有異的多元文化教育觀。課程與教學, 1(2), 23-36。				
3. 林彩岫 (1995), 簡介質的研究途徑。莘園, 3, 67-73。				
4. 林彩岫 (1989), 小學生的全球教育。國教輔導, 28(2): 7-11。				
5. 林彩岫 (1988), 美國夢可能是惡夢—論美國教育。國教輔導, 28(2): 47-50。				
(B)研討會論文				
1. 林彩岫 (2008), 新住民子女的多元文化教育。載於新移民子女教育學術研討會論文集 (頁 9-27)。國立臺中教育大學教育學系暨課程與教學研究所主辦。				
2. 林彩岫 (2006), 新移民子女教育—多元文化教育的討論。載於新移民子女教育學術研討會論文集 (頁 23-35)。國立臺中教育大學教育學系暨課程與教學研究所主辦。				
3. 林彩岫 (2006), 外籍配偶子女表現相關學位論文之回顧與啟示。「新住民子女教育座談會」				

引言。國立台中教育大學主辦。

4. 林彩岫 (2005), 多元文化教材的內容分析。「課程與教學專題發表」, 中華民國課程與教學學會主辦, 國立台中師範學院承辦。
5. 林彩岫 (2001), 師範教育課程與教學的社會學分析。「課程與教學論壇」報告。國立中正大學承辦。
6. 林彩岫 (2000), 教學社會學的內涵。「教育社會學論壇」報告。私立南華大學承辦。
7. 林彩岫 (2000), 教師的社會文化知識之課程設計。「現代教育論壇」引言報告。國立臺灣師範大學院承辦。

(C)專書及專書論文

1. 林彩岫 (2007): 融合教育: 社會文化的觀點。載於傅秀媚主編九十六年度辦理教育部補助發展卓越師資培育充時教學設施計畫: 融合教育典範教案 (頁 3-17)。臺中市: 臺中教育大學早期療育研究所。
2. 林彩岫 (2007): 新移民子女教育—多元文化教育的討論。載於國立臺中教育大學國民教育學系暨課程與教學研究所主編, 新移民子女教育 (頁 7-30)。臺北縣: 冠學。
3. 林彩岫 (2005): Banks 的族群階段類型及其在多元文化讀物 (族群類) 內容分析上的應用。課程與教學系列專題講座「當代課程與教學新課題」論文集。課程與教學學會。
4. 林彩岫 (2002): 教師的社會文化知識之培育及其實踐。台中市: 精華書局。
5. 林彩岫 (2000), 教師的社會文化知識課程之設計。輯於中華民國師範教育學會 (主編), 願景與誠諾——展望新世紀的師資培育 (頁 251-276)。臺北市: 師大書苑。
6. 林彩岫 (1998), 師範生的社會文化知識之內涵及其培育。輯於中華民國師範教育學會 (主編), 教師專業成長——理想與實際 (頁 65-87)。臺北: 師大書苑。
7. Lin, T.-H. (1995). *Teachers perceptions of using Asian and Asian American students' personal/cultural knowledge in teaching*. Unpublished doctoral dissertation. State University of New York at Buffalo, U.S.A. (獲國科會研究成果獎助)

表 2

計畫人員資料表

中文姓名	李麗日	英文姓名	Li-Jih Lee	
主要學歷 (依最高學歷依序填寫)				
畢業學校	國別	主修學門系所	學位	起迄年月
東海大學	中華民國	社工所	博士	民 84.9-89.6
東海大學	中華民國	社工所	碩士	民 73.9-75.6
東海大學	中華民國	社會學系社工組	學士	民 64.9-68.6
現職或相關之經歷 (由最近工作經驗依序往前追溯)				
服務機關	服務部門	職稱	起迄年月	
國立臺中教育大學	社會科教育學系	副教授	民國 90 年迄今	
主要著作 (僅新移民與多元文化相關之著作)				
(A)期刊論文				
1. 李麗日、王延齡 (2008)。學生發展—創新輔導體制之芻議—以南開科技大學「全方位輔導」實施現況為例。 <u>學生事務</u> ，47 (1, 2)，30-41。李麗日 (2002)。談壓力與壓力因應。 <u>社教資料雜誌</u> ，287，1-4。				
2. 李麗日 (2007) 女性外籍暨大陸配偶社會服務資源利用之研究。 <u>社會科教育研究</u> ，12，151-178。				
3. 李麗日、張瓊方、翁靜君 (2005)。將團少年生活經驗之初探—以四個將團少年的故事為例。 <u>社會科教育研究</u> ，10，73-108。				
(B)研討會論文				
1. 李麗日 (2008)。由優勢復原觀點看新移民的處遇策略。教育部指導、國立台中教育大學主辦、國立台中教育大學社會科教育學系 (所) 暨國立彰化師範大學地理學系承辦：全球化新視野「觀光、移民與社會」國際學術研討會，專題演講。				
2. 唐洪正、李麗日 (2008)。新移民女性創業—一名越南籍女子創業的生命故事。教育部指導、國立台中教育大學主辦、國立台中教育大學社會科教育學系 (所) 暨國立彰化師範大學地理學系承辦：全球化新視野「觀光、移民與社會」國際學術研討會，專題演講。				
3. 吳芳茜、李麗日 (2008)。新移民女性學習需求與學習困境之研究。教育部指導、國立台中教育大學主辦、國立台中教育大學社會科教育學系 (所) 暨國立彰化師範大學地理學系承辦：全球化新視野「觀光、移民與社會」國際學術研討會，專題演講。				
4. 王延齡、李麗日 (2008)。The employment of the elderly care service-learning course in Nan-Kai institute of technology as an example. 教育部、國科會指導，南開技術學院主辦：2008 福祉科技與服務管理國際研討會論文集。				
5. 黃雅苑、李麗日 (2008)。國小男教師性別意識之初探。國立台中教育大學社會科教育學系 (所)：97 學年度社會科教育學系師生論文發表會。				
6. 李麗日 (2006)。新移民家庭正式社會支持網絡之認識與運用—以中部六縣市為例。教育部、台中				

市政府、國立台中教育大學國民教育學系暨課程與教學所主辦：「新移民子女教育」學術研討會論文集。

7. 李麗日(2006)。校園危機事件的管理－以學校社會工作的角度觀之。教育部、南開技術學院主辦：全國生命教育論壇。

(C)專書

1. 李麗日 (2007)。新移民家庭正式社會支持網絡之認識與運用－以中部六縣市為例。載於國立台中教育大學教育學系暨課程與教學研究所主編：新移民子女教育 (pp. 97-120)。台北：冠學文化出版。
2. 李麗日、李麗年、翁慧圓譯 (2006)。David Dupper 著。學校社會工作－有效的服務技巧與干預方式。台北市：五南。

表 3

計畫人員資料表

中文姓名	賴苑玲	英文姓名	Yuang Ling Lai	
主要學歷（依最高學歷依序填寫）				
畢業學校	國別	主修學門系所	學位	起迄年月
田納西大學	美國	課程與教學所	博士	民 81.6-84.5
田納西大學	美國	圖書資訊所	碩士	民 77.1-78.5
靜宜大學	中華民國	商學系	學士	民 58.9-62.6
現職或相關之經歷（由最近工作經驗依序往前追溯）				
服務機關	服務部門	職稱	起迄年月	
國立臺中教育大學	社會科教育學系	教授	民國 89 年迄今	
主要著作（僅新移民與多元文化相關之著作）				
(A)期刊論文				
1. 國小六年級學童之家庭、班級及學校圖書館閱讀環境與其閱讀態度之研究（台中教育大學社會科教育研究，11，2006）				
(B) 研討會論文				
1. 賴苑玲、林香廷、陳湘潔、游敏瑜、蔡宛儒(2008年12月19日)。圖形組體融入國小四年及社會領域學習之研究。全球化新視野－觀光、移民與社會國際學術研討會。台中：台中教育大學。				
2. 李楠崇、戴聖哲、賴苑玲（2008年3月29日）。彰化縣鹿港鎮南勢社區總體營造發展之探討。2008 多元文化與社會教育實踐學術研討會。宜蘭：佛光大學。				
3. Su-Mei Cheng, Albert T. Wang, Yuang-ling Lai (2007 July 16 - 20). A Study on the Prospect of Library Resources Utilization Education based on the results of short thesis writing competitions: Take Mingdao High School as an example. International Association of School Librarianship 36th Annual Conference , IASL, Taipei.				
4. 賴苑玲(2005)。談兒童閱讀推廣活動。希望、閱讀、成長－開創弱勢兒童全方位閱讀研討會。台北：國立中央圖書館臺灣分館與高等教育基金會。				

表 4

計畫人員資料表

中文姓名	薛雅惠	英文姓名	Hsueh-Ya-Hui	
主要學歷 (依最高學歷依序填寫)				
畢業學校	國別	主修學門系所	學位	起迄年月
國立台灣師範大學	台灣	地理研究所	博士	民 80.8-86.6
國立台灣師範大學	台灣	地理研究所	碩士	民 78.8-80.6
國立台灣師範大學	台灣	地理研究所	博士	民 80.8-86.6
現職或相關之經歷 (由最近工作經驗依序往前追溯)				
服務機關	服務部門	職稱	起迄年月	
國立臺中教育大學	社會科教育學系	教授	民國 97.8 迄今	
主要著作 (僅新移民與多元文化相關之著作)				
<p>一、期刊論文</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 生活世界地理，民 80 年，地理教育 17 期，68-76 頁。 2. 高雄縣茄萣鄉漁民生活世界的探究，民 81 年，台灣師大地理研究報告，53-108 頁。 3. 國小學童地理知識獲得方法之初探，民 88 年，社會科教育研究 4 期，115-134 頁。 4. 鄉土教育的理念與學習單的設計—以地理為出發點，民 90 年，社會科教育研究 6 期，129-144 頁。 <p>二、研討會論文</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 法國地理學大師 Claval 的區域概念，民 91 年，台中師院社教系第三屆師生論文發表會。 2. 旅遊區位的形成與其對區域發展的衝擊，民 93 年，台中師院社教系第五屆師生論文發表會。 <p>三、專書及專書論文</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 高雄縣茄萣鄉漁民生活世界的探究，民 80 年，台灣師大地理研究所碩士論文，1-152 頁。 2. 新打港潟湖沿岸區域之轉型，民 86 年，台灣師大地理研究所博士論文，1-181 頁。 				

表 5

計畫人員資料表

中文姓名	張雪君	英文姓名	Chang , Hsueh-Chun	
主要學歷 (依最高學歷依序填寫)				
畢業學校	國別	主修學門系所	學位	起迄年月
喬治亞大學	美國	社會科學教育	博士	民 86.9-91.6
國立台中師範學院	中華民國	初等教育研究所	碩士	民 81.9-84.6
國立台中師範學院	中華民國	社會科教育系	學士	民 76.9-81.6
現職或相關之經歷 (由最近工作經驗依序往前追溯)				
服務機關	服務部門	職稱	起迄年月	
國立臺中教育大學	社會科教育學系	副教授	民國 93.8 迄今	
主要著作 (僅新移民與多元文化相關之著作)				
一、期刊論文：				
1. The study of Atayal adult villager' s school educational experience, 社會科教育研究, 第七期, 39-60, 2002。(外審)				
2. The study of children' s knowledge and understanding of Atayal culture, 社會科教育研究, 第八期, 21-47, 2003。(外審)				
3. 談兒童讀物在國小社會領域教學上之運用—美國原住民文化的介紹。國教輔導, 43(4), 29-32, 2004。				
4. 田野工作經驗之反思, 社會科教育研究, 第十二期, 179-203, 2007。(外審)				
二、研討會論文：				
1. 張雪君、林佳灵(2008)。台灣中部移墾家族社會流動之個案研究(頁 177-192)。國立台中教育大學社會科教育學系主辦：全球化新視野—觀光、移民與社會國際學術研討會論文集，				
2. Chang, Hsueh-Chun (2008). The study of elementary social studies teachers' perceptions of history and their instruction. Paper presented at the 88th Annual Conference of National Council for the Social Studies (NCSS), Nov. 14-16, Huston, Texas, USA.				
3. Chang, Hsueh-Chun & Lin Lin (2008). Making sense of who we are in a new A new perspective Taiwan and Mainland China from mid 20th century to current day in each other' s high school history Textbooks. Paper presented at the 88th Annual Conference of National Council for Social Studies (NCSS), Nov. 14-16, Huston, Texas, USA.				
4. Lin Lin & Chang, Hsueh-Chun (2009). National identity represented in high school hi				

textbooks from Taiwan and Mainland China. Paper presented at the 53rd Annual Conference of the Comparative and International Education Society (CIES), March 22-26, Charleston, South Carolina, USA.

三、專書及專書論文：

1. School education and cultural transmission: A case study of one elementary school's indigenous education in Taiwan .Unpublished doctoral dissertation, University of Georgia, 2002.

表 6

計畫人員資料表

中文姓名	張淑芳	英文姓名	Chang, Shu-Fang	
主要學歷 (依最高學歷依序填寫)				
畢業學校	國別	主修學門系所	學位	起迄年月
國立臺灣師範大學	中華民國	教育研究所	教育學博士	民 85.9-94.6
國立臺灣師範大學	中華民國	教育研究所	教育學碩士	民 80.9-82.6
國立臺灣師範大學	中華民國	英語學系	文學士	民 75.9-79.6
現職或相關之經歷 (由最近工作經驗依序往前追溯)				
服務機關	服務部門	職稱	起迄年月	
國立臺中教育大學	教育學系	副教授	民國 93.9 迄今	
主要著作 (僅新移民與多元文化相關之著作)				
<ol style="list-style-type: none"> 張淑芳 (2008, 4 月)。全球化華德福學校教育運動在海峽兩岸發展之觀察與省思。論文發表於 2008 兩岸政經文教學學術研討會。2008 年 4 月 25 日至 4 月 26 日, 臺北市, 實踐大學。(具審查制度之國內研討會) 張淑芳、顏淑菁、林欣曉 (2008, 11 月)。讀者劇場運用於語文教學之探究-以台灣國小階段英語教學為例。論文發表於華人社會的教育發展系列研討會-課程與教學改進。2008 年 11 月 21 日至 11 月 22 日。澳門, 澳門大學。(具審查制度之國外研討會) 曾榮華、張淑芳 (2008, 10 月)。國小三年級新住民子女對國小社會科教科書閱讀理解之試探性研究。論文發表於台中市政府教育處主辦, 台中市 97 年度新住民子女教育研討會論文集 (頁 241-261)。台中市, 國立臺中教育大學。(具審查制度之國內研討會) 				

表 7

計畫人員資料表

中文姓名	葉憲峻	英文姓名	Yeh Hsien Chun	
主要學歷 (依最高學歷依序填寫)				
畢業學校	國別	主修學門系所	學位	起迄年月
中國文化大學	台灣	史學研究所	博士	1995. 09~2003. 06
台灣師範大學	台灣	教育學系	碩士	1990. 09~1993. 06
台灣師範大學	台灣	教育學系	學士	1982. 09~1986. 06
現職或相關之經歷 (由最近工作經驗依序往前追溯)				
服務機關	服務部門	職稱	起迄年月	
國立臺中教育大學	通識教育中心	講師	2002. 09~2006. 01	
		助理教授		
國立臺中教育大學	社會科教育學系	助理教授	2006. 02 迄今	
主要著作 (僅新移民與多元文化相關之著作)				
A、研究報告				
葉憲峻 (2001, 研究助理):《台中地區原住民學童族群認同之研究》, 教育部研究計畫成果報告 (執行期間: 89 年 8 月 1 日至 90 年 7 月 31 日), 台中市: 國立台中師範學院。				
B、期刊論文				
1. 葉憲峻 (2002):〈從台灣原住民教育史省思現今原住民教育之實施〉, 九十一學年度台中縣國民中小學校長儲訓班研習專文, 台中縣: 台中縣政府教育局。				
2. 葉憲峻 (2003):〈台灣原住民的歷史與文化〉,《國教輔導》, 43 卷第 2 期。				
3. 葉憲峻 (2004):〈三山國王廟、義民廟與客家信仰〉,《國教輔導》, 44 卷第 2 期。				
4. 葉憲峻 (2005):〈媽祖廟與閩南信仰〉,《國教輔導》, 44 卷第 3 期。				
5. 葉憲峻 (2005):〈吳鳳廟今昔觀〉,《國教輔導》, 44 卷第 4 期。				
6. 葉憲峻 (2005):〈士子的希望—文昌廟〉,《國教輔導》, 44 卷第 5 期。				
7. 葉憲峻 (2005):〈傳統學校建築古蹟—書院〉,《國教輔導》, 44 卷第 6 期。				
8. 葉憲峻 (2005):〈孔廟與傳統儒學教育〉,《國教輔導》, 45 卷第 1 期。				
9. 葉憲峻 (2005):〈見證平埔族漢化的采田福地〉,《國教輔導》, 45 卷第 2 期。				
C、研討會論文				
1. 葉憲峻 (2008):〈臺灣移民社會文昌信仰的過去與現在〉,《全球化新視野—觀光、移民與社會》國際學術研討會論文集, 151-157 頁。臺中市: 臺中教育大學社會科教育學系。				
2. 葉憲峻 (2008):〈清代臺灣孔廟之創立及其發展〉,「九十七學年度社會科教育學系師生論文發表會」論文。臺中市: 臺中教育大學社會科教育學系。				
D、專書				

1. 葉憲峻 (1993):〈臺灣初等教育之演進〉,輯於徐南號編,《台灣教育史》,台北市:師大書苑。
2. 葉憲峻 (2009):〈明鄭時期的台灣教育〉,輯於彭煥勝主編,《台灣教育史》,高雄市:麗文文化事業。
3. 葉憲峻 (2009):〈清代台灣的儒學〉,輯於彭煥勝主編,《台灣教育史》,高雄市:麗文文化事業。
4. 葉憲峻 (2009):〈清代台灣的書院〉,輯於彭煥勝主編,《台灣教育史》,高雄市:麗文文化事業。
5. 葉憲峻 (2009):〈清代台灣士子的出路與科舉成就〉,輯於彭煥勝主編,《台灣教育史》,高雄市:麗文文化事業。

表 8

計畫人員資料表

中文姓名	許世融	英文姓名	Hsu Shih Rong	
主要學歷 (依最高學歷依序填寫)				
畢業學校	國別	主修學門系所	學位	起迄年月
台灣師範大學	台灣	歷史學系	博士	1996. 09~2005. 01
文化大學	台灣	史學研究所	碩士	1988. 09~1992. 06
文化大學	台灣	史學學系	學士	1984. 09~1988. 06
現職或相關之經歷 (由最近工作經驗依序往前追溯)				
服務機關	服務部門	職稱	起迄年月	
國立臺中教育大學	社會科教育學系	助理教授	2006. 09 迄今	
主要著作 (僅新移民與多元文化相關之著作)				
A、研究報告				
1. 《台灣南部漁村廟宇與漁村文化研究報告》「嘉義布袋鎮」部分, 1998 年 11 月。				
2. 《台灣北部漁村廟宇與漁村文化研究報告》「台北淡水鎮」部分, 1999 年 7 月。				
B、論文				
1. <台灣的地方財政 (1921--1942)>, 「財政與近代歷史研討會」發表論文 (中央研究院近代史所舉辦, 1998 年 11 月)。				
2. <台灣海峽兩岸貿易 (1941-1945)>, 「二十世紀的中國經濟」學術研討會發表論文 (中央研究院近代史研究所、中國近代史學會、US-China Education Trust 合辦, 2006 年 11 月 9-10 日)。				
3. <1946 年的台北市——一個財政層面的考察> (中央研究院近代史研究所, 台北市志書編纂研討會論文, 2007 年)				
4. <同化主義與日本領台時期的關稅政策> (政大台史所, 台灣史青年學者國際學術研討會論文, 2008 年 3 月)				
5. <新竹地區的語言分佈> (與洪惟仁、黃卓權合著)(國立中央大學客家學院客家語文研究所、台灣客家與文學會合辦, 第八屆國際客方言學術研討會, 2008 年 11 月)				
6. <客籍人士的再移民——以濁水溪北永定吳氏家族為例> (台中教育大學, 台灣的語言方言分布與族群遷徙工作坊, 2008 年 11 月)				
7. <台北地區的語言分佈> (與洪惟仁合著)(台中教育大學、中研院台史所, 台灣的語言方言分布與族群遷徙工作坊, 2008 年 12 月)				
C、地方志				
《斗六市志》「社會篇」(雲林: 斗六市公所, 2006 年 9 月)。				

D、專書

《台灣史重要文獻導讀》（與蔡相輝、王文裕、許育銘合著，台北：國立空中大學，2006年8月）

表 9

計畫人員資料表

中文姓名	錢富美	英文姓名	Fu-Mei Chien	
主要學歷（依最高學歷依序填寫）				
畢業學校	國別	主修學門系所	學位	起迄年月
國立台中教育大學	中華民國	國民教育研究所	碩士	民 84.9-91.1
國立台中教育大學	中華民國	社會科教育學系	學士	民 77.9-82.6
現職或相關之經歷（由最近工作經驗依序往前追溯）				
服務機關	服務部門	職稱	起迄年月	
國立臺中教育大學	社會科教育學系	講師	民國 92.2 迄今	
主要著作（僅新移民與多元文化相關之著作）				
(A)期刊論文				
1. 錢富美(2009)。國小職前教師社會領域課程統整設計與教學實例之研究。社會科教育研究, 13。				
(B)研討會論文				
2. 何慧群、錢富美、林政逸(2008)。全球化教育視野：從 NIMBY 到全球概念核心價值。教育部指導、國立台中教育大學主辦、國立台中教育大學社會科教育學系(所)暨國立彰化師範大學地理學系承辦：全球化新視野「觀光、移民與社會」國際學術研討會，專題演講。				

表 10

計畫人員資料表

中文姓名	林政逸	英文姓名	Lin, Jeng Yi	
主要學歷 (依最高學歷依序填寫)				
畢業學校	國別	主修學門系所	學位	起迄年月
國立台灣師大	中華民國	教育學系	博士	民 94.8~99.7
國立台中師院	中華民國	國民教育研究所	碩士	民 91.8~93.7
國立台中師院	中華民國	初等教育學系	學士	民 82.8~87.7
現職或相關之經歷 (由最近工作經驗依序往前追溯)				
服務機關	服務部門	職稱	起迄年月	
國立臺中教育大學	社會科教育學系	講師	民國 98.9 迄今	
國立臺中教育大學	教育學系	講師	民國 93.2 迄今	
主要著作 (僅新移民與多元文化相關之著作)				
<p>1. 林政逸(2004)。弱勢學生苦煩惱吃穿 (93.2.7 國語日報大家談教育版)</p> <p>2. 何慧群、林政逸(2008)。多元文化中多元主義與弱勢研究。論文發表於國立台中教育大學教育學系舉辦之台中市97年度新住民子女教育研討會(2008年10月29日)。</p> <p>3. 何慧群、錢富美、林政逸 (2008)。全球化教育視野：從 NIMBY 到全球概念核心價值。教育部指導、國立台中教育大學主辦、國立台中教育大學社會科教育學系(所)暨國立彰化師範大學地理學系承辦：全球化新視野「觀光、移民與社會」國際學術研討會，專題演講。</p>				

二、計畫摘要

新移民子女的多元文化教育，是師資培育課程所關心的議題。新移民子女個人的認同是有其傳承，欲了解新移民子女，首先需將其放在整個社會文化歷史的脈絡中予以理解，才能窺其全貌，因此，有必要追溯及其母方或父方之原生社會文化或其它相關議題的探討。為達此目的，本校以「新移民」為名，以融入和單獨設科雙軌並進的方式，提出「新移民教育文化學程」，並於其中適度的融入雙/多族群認同的概念，以求對新移民及其子女的掌握轉換成一套課程，供本校學生修習。

基於以上的認識，本學程之目的如下：

1. 從時間與空間的觀點來了解東南亞與台灣的关系。
2. 透過觀察學習與省思，以體驗新移民所來自的東南亞故鄉。
3. 探討臺灣新移民與文化的認同。
4. 了解新移民家庭適應情形及其所需之學習條件。
5. 設計適合新移民子女的雙/多族群者之多元文化教育之內涵。

為達到以上目的，本學程之架構與所包涵科目名稱如下，開出 4 門課：

1. 東南亞與台灣/薛雅惠教授、許世融助理教授、葉憲峻助理教授
2. 體驗新移民東南亞故鄉/張淑芳副教授、林政逸講師
3. 臺灣新移民與文化的認同/林彩岫教授、張雪君副教授
4. 新移民家庭生活適應與學習/賴苑玲教授、李麗日副教授、錢富美講師

本學程之內容綱要如下：

(一)計畫之背景

在以多元文化教育為核心概念，探討新移民之原生社會文化、公民與人權甚或健康醫療等議題之課程設計與教科書內涵定調之前，不得不對目前之多元文化課程作一審視，以利提出大學開設雙/多文化者多元文化課程的幾個途徑。以下以文獻探討為主來針對目前之多元文化課程作一審視，其次亦是從文獻中了解在大學中開設雙/多文化者多元文化課程的可行方式，最後根據以上之文獻探討，以為本計畫所開之課程尋求理論之定位。

(二)對多元文化教育相關課程的審視

本部分進一步從「多元文化教育通論科目或教材」、「單一族群文化的研究」、「跨文化的課程與教學」等三方面，來探討多元文化教育所常推薦的方式，不見得適合雙/多族群認同者。

1. 多元文化教育通論科目或教材
2. 族群研究課程
3. 跨文化能力培養的迷思

(三)大學開設雙/多文化者多元文化課程的途徑

新移民子女的多元文化教育基本上是一種雙/多族群認同者的多元文化教育，但是整個國家、社會乃至教育上的氛圍，卻少有認可某人同時擁有多重認同的思量。需發展一套雙種族與多種族的課程與教學，才足以因應目前台灣的真实情况，是故參考美國相關文獻中所提出的作法，以期對我國新移民及其子女的多元文化教育有所啟示。

(四)跨文化學習與教學的策略

本學程學生來源暫時設定為對東南亞新移民及其子女不甚熟悉的大學學生，因此在第一次開課時仍套用跨文化學習的理論基礎來進行教學，待正式開課後，視師生之反應以及文獻搜集之結果，再作調整。

(五)本校開設「新移民教育文化學程」之目的

1. 從時間與空間的觀點來了解東南亞與台灣的关系。
2. 透過觀察學習與省思，以體驗新移民所來自的東南亞故鄉。
3. 探討臺灣新移民與文化的認同。
4. 了解新移民家庭適應情形及其所需之學習條件，設計適合新移民子女的雙/多族群者之多元文化教育之內涵。
5. 設計適合新移民子女的雙/多族群者之多元文化教育之內涵。

(六)本校「新移民教育文化學程」之定位

本計畫所提此「新移民教育文化學程」，較屬於文獻探討中所謂的「設計與組織一套完整的課程」之開課方式，欲透過科際整合族群研究途徑，結合臺中教育大學校內相關領域學者專家之分工合作，以達到開設此學程之目的。

關鍵字

新移民、東南亞、多元文化

三、98 學年度實際開設課程資料表

第一部分：課程基本資料（一）

課程名稱	(一) 東南亞與台灣		
開課學年度/學期	98 學年度第 2 學期		
課程開設院系所	社會科教育學系	必修或選修(兼通識者請加註)	選修(兼大一通識)
授課教師	薛雅惠、葉憲峻、許世融	開課時段(請填寫起迄時間)	99 年 2 月-6 月 每周五 10 點至 12 點
課程學分	2 學分	選修人數/修畢人數/平均分數	22 人/22 人/81.4 分
課程大綱			
<p>1. 整體理念</p> <p>本課程目的旨在以課堂講授、校外專家學者講座、期刊論文導讀、田野調查、影片欣賞、校外參觀、討論等方式，協助學生了解新移民相關文化內涵，以及新移民在台灣適應等相關議題、學習需求。開課後將把相關課程資訊與學習成果放置於本校數位學習平台，供師生參考使用。</p> <p>2. 課程內容</p> <p>了解東南亞主要國家之歷史、地理、社會、經濟、政治、宗教、生活方式，進而探討文化特性，以及塑造文化特性之地理因素。除強調多元文化概念外，並強調區域分析與解釋文化現象之能力，藉以建立學生之多元文化世界觀。</p> <p>3. 教學方法</p> <p>A. 以多媒體教材為主，含 PowerPoint 投影片、幻燈片、數位照片、影片等，再輔以講解與討論。</p> <p>B. 安排二次學生與新移民者(如越南、泰國、菲律賓)之座談會。</p> <p>C. 舉辦在台新移民原生國之文化節，展演與介紹節慶、生活方式等。</p> <p>D. 辦理「東南亞文化在台灣」之校外教學。</p> <p>E. 指導學生進行「東南亞文化在台灣」之田野調查。</p>			
授課進度			
<p>每週課程進度</p> <p>第一週 導讀</p> <p>第二週 台灣與東南亞的海岸地理環境</p> <p>第三週 大航海之前的東南亞——佛教與伊斯蘭教時代</p> <p>第四週 南島民族與台灣史前文化</p> <p>第五週 十六世紀後中國海盜、海商與漁民的進出</p> <p>第六週 大航海時代與東印度公司殖民體制的建立</p> <p>第七週 荷治時代台灣漢移民的入墾與商貿活動</p>			

- 第八週 台灣與亞洲區間貿易的推展
 第九週 東寧王國的建立及其與東南亞的關係
 第十週 世界文化拼圖
 第十一週 東南亞各國之自然環境特徵、生活方式
 第十二週 東南亞文化在台灣—校外教學
 第十三週 東南亞文化在台灣—田野調查
 第十四週 東南亞之宗教與人生觀、民族性
 第十五週 東南亞台灣新移民文化體驗、座談
 第十六週 東南亞各國之文化特性與形塑因素
 第十七週 東南亞各國與台灣之關聯性
 第十八週 校外教學、田野調查成果展覽

授課教師推薦給選修本門課程學生的其他閱讀品

1. 指定及參考書籍

- (1) 曹永和、包樂史、江樹生編，《台灣史檔案、文書目錄（十）：荷蘭東印度公司有關台灣檔案目錄》，台北：台大，1997。
- (2) 村上直次郎譯註，中村孝志校注，郭輝、程大學譯，《巴達維亞城日記》，第一~三冊，台中：台灣省文獻會，1989、1990。
- (3) 包樂史(J. L. Blusse)，莊國土譯，《巴達維亞華人與中荷貿易》，廣西：人民，1997。
- (4) 包樂史(J. L. Blusse)，莊國土譯，《中荷交往史》，北京：荷蘭路口店，1999。
- (5) 冉福立(Kees Zanduliet)，江樹生譯《十七世紀荷蘭人繪製的老地圖，上、下》台北：漢聲，1997。
- (6) 林偉盛，〈荷蘭時期東印度公司在台灣的貿易〉，台灣大學歷史研究所博士論文，1998。
- (7) 張柱、安萍，《東南亞》，香港：時代，民76。
- (8) 林佳蓓，《東南亞·大洋洲》，臺北市：錦繡，民85。
- (9) 王宏仁，《東南亞文化教學參考手冊》，臺北市：教育部，民95。
- (10) 賀聖達，《東南亞文化發展史》，昆明市：雲南人民，民85。
- (11) 吳俊才，《東南亞史》，臺北市：正中，民66。
- (12) 蔡百銓，《東南亞史》，臺北市：麥田，民90。
- (13) 張奕善，《東南亞史研究論集》，北市：臺灣學生，民83。
- (14) 鄭資約，《東南亞地理誌略》，臺北市：正中，民61。
- (15) 張奕善，《東南亞洲史》，臺北市：國立編譯館，民71。
- (16) 陳烈甫，《東南亞的華僑、華人與華裔》，臺北市：正中，民68。
- (17) 博碩文化，《東南亞風格藝術紋樣素材選集》，臺北縣：博碩文化，民98。
- (18) 宋鎮照，《東南亞區域研究與政治經濟學：現狀、議題、發展與研究方法》，臺北市：海峽學術，民96。
- (19) 李恩涵，《東南亞華人史》，臺北市：五南，民92。
- (20) 李盈慧、王宏仁，《東南亞概論：臺灣的視角》，臺北市：五南，民97。

第二部分：課程分析及效益

一、本課程是否屬於創新課程？如否，其與原有課程差異為何？與原有課程整合程度如何？納入新移民與多元文化議題以後作了什麼改變？

1. 本課程屬於創新課程，與社教系原有之「世界地理」、「世界地理專題討論」部分課程相結合，織差別在於本課程重點關注於東南亞地區的研究，更專注於東南亞國家的地形、氣候、宗教、產業、人口移動、文化交流等自然環境與人文活動特徵。
2. 納入新移民與多元文化議題後，使課程更精進，使學生更了解影響人口移動的因素與文化多樣性的了解。
3. 本課程主要作為新移民教育學程之基礎學科。

二、本課程開設成功或失敗之原因分析

1. 教學環境—本課程提供 E 化教學環境，播放投影片與短片介紹東南亞地區的自然與文化特性。為介紹東南亞與台灣之歷史與地理相關因素，教學環境主要欠缺實地參訪經驗，只能以地圖與影像加以補足。
2. 教學方法—E 化教學為本課程呈現東南亞環境與人文特色之主要方式，再加上教師有收藏部分東南亞文化之文物，因而促進本課程之生動性。
本課程採用 E 化的教學方式，透過大綱式重點複習與照片概念化具體事物的呈顯，使學生對東南亞的自然與文化有深刻的認識與了解，例如越南下龍灣與泰國曼谷包的投影片教學，能使學生對越南下龍灣的地形特徵與泰國曼谷包的文化產生具體的概念。
3. 吸引學生選修原因—
 - (1) 更能深入了解東南亞地區的國家。
 - (2) 能了解東南亞國家有趣的風土民情與歷史文化。
 - (3) 本課程提供越南參訪的體驗行程，使學生實際到東南亞國家進行戶外教學。
本課程由 3 位不同專長之教師授課，因此教學內容豐富、生動，誠如修課學生所述：「透過此課程，我們又更加了解，自古以來東南亞與漢人社會，就存有密切的關係，且漢民族的文化深深的影響了東南亞，尤其是「越南」。越南在長期接受中國文化的基礎上，確立了儒家文化的統治地位。使得南亞與中國文化之關係，更為密不可分。」
4. 作業的設計—
 - (1) 以閱讀心得報告方式或影片欣賞心得報告方式設計。
 - (2) 學生在設計的作業學習情境中，了解與欣賞東南亞地區國家的文化特色，進而促進不同族群間的了解。

三、修課學生對本門課程的反應

1. 使用測量工具與結果說明—
 - (1) 依開放式問卷回收的評量結果分析，學生普遍反應良好，願意再推薦此課程。
 - (2) 依學生的作業心得報告，得知學生對東南亞文化有濃厚的學習興趣，尤其是泰國的宗教與越南的漁村文化。
2. 課堂紀錄與實際回饋舉例—
 - (1) 有些學生能正確的回答教師再課堂中所提出的問題，經詢問結果，學生告知，平時即對東南亞國家充滿興趣，日常生活中會上網搜尋資料，學習態度積極認真。
 - (2) 有些學生本身即是新移民子女，對於母親的原鄉，有深厚的情感，因此更樂於學習。

期末修課心得舉例：

- (1) 很慶幸地在這一學期還能夠有機會來修習與新移民有關的另一課程-「東南亞與臺灣」。有別於上學期的「體驗新移民東南亞故鄉」與「臺灣新移民及其文化認同」，前兩門課程較著重於新移民女性可能遇到的問題，以及介紹其母國的文化來做主要的探討。而這學期所修習的「東南亞與臺灣」則主要是在做東南亞國家與臺灣的比較，也就是說從地理、歷史的角度來看東南亞與臺灣的關係，亦即有關於臺灣的內容也就相較增多。藉由此門課的上課內容，使我們能夠從臺灣與東南亞國家的關係中更認識東南亞，更了解這些新移民的背景、歷史、地理與風俗習慣等。
 - (2) 這學期的課程是從地理的角度去切入東南亞國家，在講解國家的地理時候，像是泰國的佛寺的體驗、當地的食物、令人流連忘返的美景介紹…從地理的角度去看東南亞的國家，我們也認識到了東南亞國家的經濟狀況、社會環境，知道這些新住民的家鄉環境，也能理解他們願意付出這麼多來到台灣的推拉力，是多麼的大。第二方面，台灣與東南亞之間的歷史，在荷蘭時期、鄭氏治台時期，台灣與東南亞的關係聯繫都很頻繁，經濟上會有商品的互相往來。老師的上課方式有趣靈活，介紹的歷史也不同過去的歷史介紹方式，是採用一個時期一個時期的演變，從十一世紀前的一致性高的東南亞開始，再來東南亞的差異化，還有宗教的傳播歷史和西方國家殖民的關係，都讓人更容易去瞭解。
3. 其他，請依據課程特質自行增列學生反應分析—
- (1) 學生對於與台灣不同的事物，充滿新鮮感與好奇心，這可能也是學生對於本課程反應良好的原因之一。
 - (2) 學生對於東南亞的旅遊資源充滿興趣，認為本課程的學習，可作為日後東南亞旅遊的先備知識。

四、本課程有無發展教材？若有，請敘述其形式及內容。

本課程發展之教材形式如下：

1. 簡報檔案：利用 powerpoint 簡報，一所蒐集的資料，整理不同主題的教材資源。
2. 主題學習檔案：本課程依不同主題，將所蒐集之主題相關文獻，分類歸檔，整理成東南亞主題學習檔案，其分類主題如下：
 - (1) 東南亞位置之重要性
 - (2) 東南亞之地形特徵
 - (3) 東南亞之氣候型態
 - (4) 東南亞之產業活動
 - (5) 東南亞之人口移動
 - (6) 東南亞之文化特色
3. 教材預定於 100 年發展完成。

五、本門課程及教材成果是否全屬教育部新移民與多元文化教學發展計畫補助產出？如本課程含有與其他計畫合作或支援成果，請詳述其支援方式、共同合作成果及其與本課程計畫之關連。

1. 本課程屬教育部新移民與多元文化教學發展計畫補助產出。
2. 本課程與本校教育部卓越師培計畫相整合，共同合作成果為利用本課程之教學資源發展卓越師培計畫的撰寫教材，在本校教育部卓越師培計畫社會學習領域創新課程教材中，融入有本課程許多東南亞的教學資源。

六、授課教師發展本門課程所獲得的最大效益為何？

1. 經由計畫助理教學資源的提供與教師親自資料蒐集的過程，使教師對東南亞有更進一步的認識與了解。
2. 經由與學生的教學活動互動過程中，了解學生的課程需求與對東南亞地區的認知起點。
3. 使教師更具有國際觀，增廣教師見聞，擴充教師的教學知能。
4. 經由本課程教師本身也更為認識東南亞的風土民情，這是倡導多元文化教育之根本。

七、本門課程於計畫結束後是否仍持續開設？若持續開設，請授課教師提出對本門課程的預期效益；若不開設，請說明原因並提出建議。

1. 本課程於計畫結束後仍持續開設。基於東南亞外籍移民的不斷增加，本課程無論對於在校學生或在職教師均為不可或缺之基礎課程。
2. 持續開設本課程的預期效益：
 - (1) 達到通識博雅教育的目的。
 - (2) 培養學生的國際觀。
 - (3) 使學生對台灣新移民文化有更進一步的認識。
 - (4) 達到族群融合教育的目的。

第一部分：課程基本資料（二）

課程名稱	(二) 體驗新移民東南亞故鄉		
開課學年度/學期	98 學年度第 1、2 學期		
課程開設院系所	社會科教育學系	必修或選修(兼通識者請加註)	選修(兼大二通識)
授課教師	張淑芳、林政逸	開課時段(請填寫起迄時間)	1. 98 年 9 月-99 年 1 月 每周二 13 點至 15 點 2. 99 年 2 月-99 年 6 月 每周四 13 點至 15 點
課程學分	每學期各 2 學分	選修人數/修畢人數/平均分數	27 人/26 人/89.1 分

課程大綱

1. 整體理念

本課程目的旨在以議題討論、角色扮演、東南亞國家專題報告、影片討論與評析、論文導讀與討論等方式，協助學生瞭解新移民故鄉東南亞各國原生社會文化、生活與習俗，藉由探究新移民子女教育相關理論，協助學生具備實踐與反省能力，同時透過探討新移民家長與子女所面臨的生活與教育問題，增進輔導與教育新移民子女的能力與信心。

此外，進一步將發展國中、小新移民子女教學與教材，以及建立「新移民子女教育」網站，將成果建置在網站上，供校內外師生、現職教師教學參考。

2. 課程內容

- A. 認識與瞭解新移民故鄉東南亞國家文化、生活與習俗。
- B. 瞭解新移民子女教育相關理論並能實踐與反省。
- C. 探討新移民家長與子女所面臨的生活與教育問題，增進輔導與教育新移民子女的能力與信心。

3. 教學方法

- A. 議題討論
- B. 角色扮演
- C. 新移民故鄉東南亞國家原生社會文化、生活與教育專題報告(除文獻資料整理外，學生可選擇新移民家庭進行訪談)
- D. 一案「多」解：以多元文化觀點重新解析我們熟悉但卻充滿文化偏見的東南亞國家歷史事件或人物
- E. 影片討論與評析

F. 新移民文化、生活與教育論文導讀與評析

授課進度及使用教材

每週課程進度

- 第一週 課程介紹
- 第二週 新移民子女教育相關理論概說
- 第三週 新移民故鄉東南亞各國原生社會文化風貌側寫（柬埔寨、越南）。
- 第四週 新移民故鄉東南亞各國原生社會文化風貌側寫（印尼、馬來西亞）。
- 第五週 新移民故鄉東南亞各國原生社會文化風貌側寫（菲律賓、泰國）。
- 第六週 影片討論與評析：印尼女傭尤尼希
- 第七週 影片討論與評析：中國新娘在台灣
- 第八週 影片討論與評析：紀錄觀點：黑仔討老婆
- 第九週 新移民現身說法-座談：台灣生活酸甜苦辣經驗分享
- 第十週 新移民故鄉東南亞原生社會文化、生活與教育專題報告（一）
- 第十一週 新移民故鄉東南亞原生社會文化、生活與教育專題報告（二）
- 第十二週 校外參觀暨田野調查活動
- 第十三週 新移民故鄉東南亞原生社會文化、生活與教育專題報告（三）
- 第十四週 校外參觀暨田野調查活動：報告與省思
- 第十五週 新移民故鄉文化體驗活動
- 第十六週 新移民文化、生活與教育：論文導讀與討論（一）
- 第十七週 新移民文化、生活與教育：論文導讀與討論（二）
- 第十八週 期末考

授課教師推薦給選修本門課程學生的其他閱讀品

書籍：

- 王宏仁（2006）。《東南亞文化教學參考手冊》。台北市：教育部。
- 李文盛（2007）。《新移民子女與非新移民子女之自我概念與學習態度、成就動機之比較研究》。國立台中教育大學教育學系碩士論文，未出版，台中市。
- 夏曉鶯主編（2005）。《不要叫我外籍新娘》。台北：左岸。
- 賀聖達（1996）。《東南亞文化發展史》。昆明市：雲南人民。
- 國立台中教育大學教育學系、課程與教學研究所（2008）主編。《台中市 97 學年度新住民子女教育研討會論文集》。
- Lonely Planet 特約作者群（2007）。《東南亞》。台北：聯經。

影片：

1. 日本NHK東南亞之美
2. 紀錄觀點：我的強納威。公視紀錄片
3. 紀錄觀點：中國新娘在台灣。公視紀錄片

4. 紀錄觀點：黑仔討老婆。公視紀錄片
5. 台北縣政府教育局出版「多元文化繪本東南亞篇」
6. 印尼女傭尤尼希

第二部分：課程分析及效益

一、本課程是否屬於創新課程？如否，其與原有課程差異為何？與原有課程整合程度如何？納入新移民與多元文化議題以後作了什麼改變？

屬於創新課程

二、本課程開設成功或失敗之原因分析

1. 教學方法—教師講述、影片賞析、邀請現職老師分享新移民子女教育經驗、邀請馬來西亞籍學生介紹自己國家、邀請新移民女性分享在台生活經驗
2. 吸引學生選修原因—教育部補助田野調查經費
3. 其他，請依據課程特質自行增列原因分析—
4. 體驗東南亞新移民故鄉這門課，主要是希望透過課堂上課討論、影片欣賞與分析、邀請現職老師分享新移民子女教育經驗、邀請馬來西亞籍學生介紹自己國家、體驗東南亞國家文化習俗等方式，讓修課學生了解與認識新移民原生國家與文化，能夠尊重、理解、欣賞與包容各個國家的文化，同時探究新移民子女面臨的教育問題與解決策略。

三、修課學生對本門課程的反應

1. 使用測量工具與結果說明—學生每學期皆需上網填寫教學評鑑

四、本課程有無發展教材？若有，請敘述其形式及內容。

已提計畫申請案，預計於 99 學年度進行教材撰寫

五、本門課程及教材成果是否全屬教育部新移民與多元文化教學發展計畫補助產出？如本課程含有與其他計畫合作或支援成果，請詳述其支援方式、共同合作成果及其與本課程計畫之關連。
本課程屬教育部新移民與多元文化教學發展計畫補助產出

六、授課教師發展本門課程所獲得的最大效益為何？

透過新移民座談會以及田野調查，得到有別於文獻上的第一手資料

七、本門課程於計畫結束後是否仍持續開設？若持續開設，請授課教師提出對本門課程的預期效益；若不開設，請說明原因並提出建議。

建議持續開設。本國人民對於東南亞國家認識不深，甚至有一些偏見或誤解，如果能持續開設，有助於對東南亞國家的認識，對於異國文化能夠欣賞與尊重，同時透過新移民子女教育問題的探究，了解應如何面對與處理，也唯有如此，師培生將來擔任教職時，面對班上的新移民子女，才能有帶領的能力與信心。

第一部分：課程基本資料（三）

課程名稱	(三) 臺灣新移民與文化的認同		
開課學年度/學期	98 學年度第 1、2 學期		
課程開設院系所	社會科教育學系	必修或選修(兼通識者請加註)	選修(兼大二通識)
授課教師	林彩岫、張雪君	開課時段(請填寫起迄時間)	1. 98 年 9 月-99 年 1 月 每周一 15 點至 17 點 2. 99 年 2 月-99 年 6 月 每周一 15 點至 17 點
課程學分	每學期各 2 學分	選修人數/修畢人數/平均分數	19 人/19 人/85.3 分

課程大綱

1. 整體理念

本課程目的旨在以議題討論、田野調查、東南亞國家文化介紹、影片賞析、論文導讀與討論等方式，藉以讓學生瞭解來自東南亞國家外籍移民的原生社會與文化，移民背後的推力 (push factor) 與拉力 (pull factor)，以及其身分與文化認同的建構過程。透過本課程的學習與互動，學生得以了解與認識台灣的新興族群—新移民以及其下一代。此外，進一步將發展相關教材，以及將成果建置在網站上，供校內外師生、現職教師教學參考。

2. 課程內容

在資本主義全球化的趨力下，資本積累、最大利益的追求成為最重要的目標，為達此目標主要在於降低勞動力成本與擴大市場。在這樣的情形下，台灣的廠商引進外籍勞工以降低工資。越南等東南亞邊陲國家只能在國際企業中賺取低廉的勞資，尤其是這些國家的女性藉由遠嫁台灣的婚姻方式以改善家計或個人生活。近年來這些移民的外籍身份，以及台灣社會對他們的看法，讓他們遭遇與國人不同的對待。外來的新移民為離鄉人 (diaspora)，亦即從一個原鄉、祖居地散播出去的人們，通常被建構成特異的他者，尤其東南亞在古代中國強勢文明的眼中一直是蠻夷之地。但每個社會文化有其獨特之處，個人都是其原生文化的承載者 (cultural carrier)。

基此，本課程的設計與教學目標在於讓學生瞭解來自東南亞國家外籍移民的原生社會與文化，移民背後的推力 (push factor) 與拉力 (pull factor)，以及其身分與文化認同的建構過程。透過本課程的學習與互動，學生得以了解與認識台灣的新興族群—新移民以及其下一代。

3. 教學方法

上課方式除了要求學生於課前閱讀指定的資料，教師授課輔以簡報資料、相關影片、小組討論等方式進行，並邀請專家學者演講。針對上課時間內無法完成討論的議題，可藉由網路的虛擬討論室延續課堂討論，討論的進行由教學助理來帶領。分組田野調查地點由

教師與教學助理協助選定外籍移工與外籍配偶集中的區域（以台中市為調查範圍），例如第一廣場、復興路教堂（主要為菲律賓人天主教信仰的場所）、以及北屯與南屯等地。修課同學針對文獻的閱讀與課堂相關主題，擬定欲探討的主題，進行參與觀察與深度訪談，撰寫田野札記，並進行分析撰寫成期末田野調查報告（包括封面、題目、摘要、正文、附錄—訪談的逐字稿與觀察紀錄、參考文獻）。

授課進度及使用教材

每週課程進度

- 第 1 週 台灣社會的全球化現象：移民與族群遷移
- 第 2 週 台灣地區的族群與文化特色
- 第 3 週 台灣之移入人口與移民政策
- 第 4 週 新移民的空間流動與轉換：漢人外移至東南亞的歷史背景
- 第 5 週 東南亞社會文化的簡介
- 第 6、7 週 新移民的分類與特質：
 - (一) 外籍女性配偶
 - (二) 外籍移工
- 第 8 週 觀看「八東病房」DVD：就外籍勞工在台的生活進行討論
- 第 9 週 新移民在台生活座談
- 第 10 週 新移民社群的形成、建構與特性
- 第 11 週 新移民遷入台灣形成的文化合成現象：
 - 個案—台北市安康市場的越南街
 - (田野調查工作的分組與準備)
- 第 12 週 校外參觀活動
- 第 13 週 新移民的身份認同：
 - (一) 從後現代理論來探討處於不同社會發展脈絡中的新移民
 - 現代自我、後現代自我
 - (二) 從人類學的觀點來探討新移民維持其原生文化與適應台灣文化—連續自我 (enduring self)、情境自我 (situated self)
- 第 14 週 新移民未來世代—新台灣之子的混血 (hybridity) 文化認同：
 - 從後殖民論述談起
- 第 15 週 田野調查經驗分享發表
- 第 16 週 新移民的公民身份與權利
- 第 17 週 相關主題的演講
- 第 18 週 新移民的國族、文化認同困境及其改善策略

授課教師推薦給選修本門課程學生的其他閱讀品

1. 王志弘等譯 (2003)。文化地理學。台北市：巨流。
2. 王志弘、沈孟穎 (2006)。族群認同的時空鑲嵌：台北市安康市場—越南街研究，發表於世新大學社會發展研究所舉辦第三屆論文研討會。
3. 陳清僑 (1997)。身份認同與公共文化：文化研究論文集。香港：牛津大學。
4. 黃克先譯，Saskia Sassen 著 (2006)。客人？外人？遷移在歐洲 (1800~)。

台北市：巨流。

5. 郭佩宜、王宏仁主編 (2006)。田野的技藝：自我、研究與知識建構。台北市：巨流。
6. Clifford, J. (1997). Routes: travel and translation in the late twentieth century. Cambridge, Massachusetts: Harvard University Press.
7. Gutmann, A. (1994). Multiculturalism: Examining the politics of recognition. Princeton, NJ: Princeton University Press.
8. Leinbach, T. R. & Ulack, R. (Eds.). (2000). Southeast Asia: Diversity and development. Upper Saddle River, NJ: Prentice Hall.
9. Mackerras, C. (Ed.). (2003). Ethnicity in Asia. London: Routledge Curzon.
10. Enloe, C. H. (1990). Bananas, beaches & bases: Making feminist sense of international politics. Berkeley: University of California Press.

第二部分：課程分析及效益

一、本課程是否屬於創新課程？如否，其與原有課程差異為何？與原有課程整合程度如何？納入新移民與多元文化議題以後作了什麼改變？

本課程屬於創新課程。

二、本課程開設成功或失敗之原因分析

本課程的開設經由校內學期末的教學評鑑，得知修課學生肯定這門課的課程內容與教學。可能原因如下：

1. 教學環境—除了課堂教學，學生能夠親身體會與了解新移民來台的生活情形。
2. 教學方法—課堂講授、拜訪新移民家庭
3. 吸引學生選修原因—有舉辦新移民座談以及田野調查

三、修課學生對本門課程的反應

1. 使用測量工具與結果說明—(例：問卷、評量表或其他富有評值佐證價值者之測量工具)
2. 課堂紀錄與實際回饋舉例—學生能夠對新移民有較深入的了解，如以下紀錄所示：許多位修課的大一女生在拜訪新移民家庭之後說：「這次訪時間雖然短暫，但也讓我們獲得一些心得。一個女孩子要離開熟悉的家鄉，嫁到自己完全不熟悉的異地，這是要多麼大的勇氣與決心。來到異鄉生活除了要面對言語上溝通的障礙外，還要去適應不同於以往的生活方式，其中一定會經歷許多挫折及困難。」由此可知她們達到同理心的理解。

四、本課程有無發展教材？若有，請敘述其形式及內容。

無

五、本門課程及教材成果是否全屬教育部新移民與多元文化教學發展計畫補助產出？如本課程含有與其他計畫合作或支援成果，請詳述其支援方式、共同合作成果及其與本課程計畫之關連。

是

六、授課教師發展本門課程所獲得的最大效益為何？

對來台的新移民有更多的了解

七、本門課程於計畫結束後是否仍持續開設？若持續開設，請授課教師提出對本門課程的預期效益；若不開設，請說明原因並提出建議。

有可能持續開設，會帶研究生從事更深入的調查研究。

第一部分：課程基本資料（四）

課程名稱	(四) 新移民家庭生活適應與學習		
開課學年度/學期	98 學年度第 1、2 學期		
課程開設院系所	社會科教育學系	必修或選修(兼通識者請加註)	選修(兼大一通識)
授課教師	賴苑玲、李麗日、錢富美	開課時段(請填寫起迄時間)	1. 98 年 9 月-99 年 1 月 每周五 13 點至 15 點 2. 99 年 2 月-99 年 6 月 每周四 19 點至 21 點
課程學分	每學期各 2 學分	選修人數/修畢人數/平均分數	39 人/39 人/86 分

課程大綱

1. 整體理念

本課程以達成族群認同與文化交流為課程最終目的。藉由課堂講授、校外講座、期刊論文導讀、影片欣賞、校外參觀、多元文化交流活動與學生自由意見交流等方式，協助學生了解新移民家庭在台灣適應的相關議題與學習需求。並將相關課程資訊與學習成果放置於本校數位學習平台，供校內師生參考。

2. 課程內容

諸多研究顯示，約佔台灣總人口數百分之一點五，儼然已成為台灣第五大族群的外籍及大陸配偶，在台灣正面臨著各種生活習慣、婚姻關係、家庭地位、子女教養、公民權力及種族歧視與污名化等適應上的問題。值得慶幸的是，國內公、私部門等相關單位與機構，也已經覺察到這些問題的嚴重性，並已經啟動了各類外籍及大陸配偶的輔導方案。本課程為針對大一、大二所設計的入門課程，同時融合本校數位學習平台。

課程最終目的為促進族群認同與推動文化交流。課程的進行將分為適應與學習兩大面向，適應部分透過對新移民家庭問題、資源、權利與健康等相關議題之瞭解，協助學生接納、尊重、欣賞與包容不同族群的文化及族群。學習部分則結合新移民家庭與成人學習、社區網絡及親子閱讀等議題，讓學生學習如何透過教育歷程，協助新移民家庭認同、接納與適應台灣文化及族群。

3. 教學方法

本課程之教學方法主要區分為三大部分

a. 課堂講授、期刊導讀、課堂討論。

以新移民家庭的適應與學習相關議題為主軸。採課堂講授、校外講座、期刊論文導讀，學生自由意見交流等方式進行，呈現新移民家庭所面臨的各面向問題。

b. 動態活動。

第四週進行影片欣賞與討論，目的在瞭解新移民家庭生活層面中的種種問題。第八週參觀訪問校外社會福利服務機構，目的在了解新移民福利服務機構之工作重點、方式、困境及期待。第十五週舉辦新移民家庭多元文化交流，以比較各國文化與台灣生

活適應問題，邀請新移民到課堂上與學生進行雙向溝通，增進彼此瞭解。

C. 田野調查與期末成果分享。

第八、九週採分組田野調查的方式，將學生依主題區分為數個組別，分別自行去訪問2-3個新移民家庭、或新移民配偶、或新移民服務機構社工員，並於第十八週將訪談結果彙整後進行成果分享。

授課進度及使用教材

每週課程進度

- 第一週 課程介紹，進行分組
- 第二週 認識新移民家庭
- 第三週 新移民家庭生活適應問題—夫妻、婆媳、親子等
- 第四週 影片欣賞與討論
- 第五週 校外講座：新移民家庭人權
- 第六週 校外講座：新移民家庭健康管理與照護
- 第七週 新移民家庭社會資源
- 第八週 田野調查
- 第九週 田野調查
- 第十週 新移民家庭與成人學習
- 第十一週 新移民家庭與社區網絡
- 第十二週 新移民家庭服務機構參觀訪問
- 第十三週 新移民家庭與學校互動
- 第十四週 新移民家庭學習活動方案規劃
- 第十五週 新移民家庭多元文化交流
- 第十六週 新移民家庭親子閱讀
- 第十七週 新移民家庭資訊應用與生活學習
- 第十八週 田野調查報告成果分享

授課教師推薦給選修本門課程學生的其他閱讀品

- 王良芬 (2004)。台北縣外籍配偶生活適應之探析-以板橋市中山社區為例。社區發展季刊，105，246-257。
- 台北市外籍及大陸配偶照顧輔導政策及實施方案 (2003)。
- 台北市龍山婦女服務中心 (2003)。給「台灣新婦」一個友善的居住環境-遭受家報跨國女性配偶需求調查研究報告。台中市政府社會局委託。
- 江亮演、陳燕禎、黃稚純 (2004)。大陸與外籍配偶生活調適之探討。社區發展季刊，105，66-89。
- 李瑞金、張美智 (2004)。從文化觀點探討東南亞外籍配偶在台灣之生活適應。社區發展季刊，105，101-108。
- 沈偉如、王宏仁 (2003)。融入或逃離-越南新娘的在地反抗策略。台灣東南亞區域研究年度會議。台北：中央研究院。
- 沈慶鴻 (2004)。從保護令聲請經驗思考大陸配偶婚姻暴力上的處境。社區發展季刊，105，309-317。

- 邱方晞(2003)。東南亞外籍新娘家庭問題與協助需求之探討。社區發展季刊, 101, 176-181。
- 邱汝娜、林維言(2004)。邁向多元與包容的社會-談現階段外籍與大陸配偶的照顧輔導措施。社區發展季刊, 105, 6-19。
- 林照真(2004)。還外籍配偶子女一個公道-我只要求公平對待。天下雜誌, 304, 172-174。
- 施麗珊(2003)。新移民婦女的充權工作。社會工作實踐及評估學刊, 2, 131-146。
- 夏曉鵬(2001)。外籍新娘現象之媒體建構。台灣社會研究季刊, 43, 153-196。
- 陳淑芬(2003)。大陸新娘的擇偶、受虐與求助歷程-兼論服務提供者對大陸新娘的假設及其對服務提供的影響。社區發展季刊, 101, 182-199。
- 陳源湖(2004)。跨國婚姻婦女教育中的教學者角色。社區發展季刊, 107, 359-376。
- 黃森泉、張雯雁(2003)。外籍新娘婚姻適應與子女教養問題之探討。社會科教育研究, 8, 135-170。
- 許雅惠(2004)。台灣媳婦越南情: 一個質性角度的觀察。社區發展季刊, 105, 176-196。
- 張如杏(2004)。外籍配偶家庭及早期療育-醫院社會工作的新挑戰。社區發展季刊, 105, 235-245。
- 劉珠利(2004)。婦女主義理論的觀點對大及外籍配偶現況之啟示。社區發展季刊, 105, 44-55。
- 韓嘉玲(2003)。佣人抑或太太? 婦女勞動力的跨境遷移-大陸新娘在台灣案例研究。社區發展季刊, 101, 163-169。
- 顧燕翎、尤詒君(2004)。建立支持系統及倡導多元文化-台北市政府社會局外籍與大陸配偶輔導政策。社區發展季刊, 105, 20-29。
- 潘淑滿(2004)。婚姻移民婦女、公民權與婚姻暴力。社會政策與社會工作學刊, 8(1), 85-131。
- 中華民國社區教育學會(1995)。學校社區化。台北: 心理出版社。
- 中華民國社區教育學會主編(2000)。學習型社區。台北: 師大書苑。
- 中華民國社區教育學會主編(2006)。社區學習新思維。台北: 師大書苑。
- 中華民國社區教育學會主編(2008)。社區創意生活圈。台北: 師大書苑。
- 中華民國社區教育學會主編(2008)。社區學習方法。台北: 師大書苑。
- 王本壯主編(2007)。社區終身學習體系的政策、理論與實務。台北: 師大書苑。
- 王政彥(2002)。終身學習社區合作網絡的發展。台北: 五南。
- 吳雅玲(2007)。多元文化教育理論與多元文化課程模式對我國師資培育課程之啟示。國立編譯館館刊, 35(4), 51-64。
- 吳雅惠(2000)。國小教師多元文化教學信念與其運作課程之個案研究。國立花蓮師範學院多元文化教育研究所碩士論文(未出版)。
- 吳錦惠、吳俊憲(2007)。新台灣之子教育議題研究現況與發展趨勢之分析。課程與教學季刊, 1(2), 21-42。
- 吳瓊洳(2007)。多元文化教師的師資培育: 以課程與教學為主。教育研究月刊, 164, 59-70。
- 呂枝益(1999)。國小社會科教科書中原住民內涵之分析研究。國立臺灣師範大學教育研究所碩士論文(未出版)。
- 宋佩芬(2001)。師資培育機構與職前教師多元文化觀之研究。行政院國家科學委員會, 計畫編號: NSC89-2413-H032-020
- 林明地(2002)。學校與社區關係。台北: 五南。
- 林美慧(2003)。文化回應教學模式之行動研究--以一個泰雅族小學五年級社會科教室為

- 例。國立花蓮師範學院多元文化研究所碩士論文（未出版）。
- 林振春（2008）。社區學習。台北：師大書苑。
- 中華民國社區教育學會（2008）。社區創意生活圈。台北：師大書苑。
- 林彩紬（1998）。師範生的社會文化知識之內涵及其培育。載於中國教育學會主編，教師專業成長—理想與實際，65-87，台北市：師大書苑。
- 林雁筑（2007）。國小多元文化融入式課程實施之可能性初探—以台灣新移民女性族群文化為例。國立嘉義大學國民教育研究所碩士論文（未出版）。
- 林瓊惠（2004）。探討多元文化課程與族群教育之關係。國教新知，51（1），85-94。
- 邱顯忠（2003）。多元文化課程發展決定歷程之研究—以一所國小活動課程為例。國立台北師範學院課程與教學研究所碩士論文（未出版）。
- 洪佳慧（2006）。職前教師多元文化教育觀的發展與教育實踐之敘說研究。國立花蓮教育大學多元文化研究所碩士論文（未出版）。
- 張亦正（2006）。社會科多元文化課程分析研究：以國小教科書為例。國立成功大學政治經濟學研究所碩士論文（未出版）。
- 張建成主編（2000）。多元文化教育：我們的課題與別人的經驗。台北：師大書苑。
- 許雅惠譯（2002）。成人及繼續教育—理論與實務。台北：五南。
- 陳美如（2000）。多元文化課程的理念與實踐。台北市：師大書苑。
- 陳淑華（2006）。國小社會學習領域教科書中族群文化教育之內容分析。國立臺南大學教育學系課程與教學碩士班碩士論文（未出版）。
- 喻麗華（2003）。多元文化教育課程實施之調查研究—以國立台南師範學院為例。南師學報，37（1），37-66。
- 劉如敏（2006）。國小教師對外籍配偶子女的刻板印象及接納態度之研究—從多元文化教育觀點。國立台南大學教育系輔導教學碩士班論文（未出版）。
- 劉美慧、陳麗華（2000）。多元文化課程發展模式及其應用。花蓮師院學報，10，101-126。
- 謝慶煌（2004）。外籍配偶子女學習成就及其相關因素探討。國立台南大學特殊教育研究所教學碩士班碩士論文（未出版）。譚光鼎、劉美慧、游美惠（2008）。

第二部分：課程分析及效益

一、本課程是否屬於創新課程？如否，其與原有課程差異為何？與原有課程整合程度如何？納入新移民與多元文化議題以後作了什麼改變？

本課程屬創新課程，無與原課程差異、融合、改變等問題

二、本課程開設成功或失敗之原因分析(每項分析 300 字為限)

本課程開設成功，其原因為：

1. 教學環境—本課程教學環境多元：

- a. 以課堂為主要教學現場，
- b. 邀請實務工作者、新移民家庭成員來課堂中進行經驗分享與交流，
- c. 帶領學生透過參觀與田野調查，實際走訪新移民家庭所接觸的社會情境。

2. 教學方法—本課程教學方式活潑多樣，包括「課堂講授」、「校外人士專題講座」、「期刊與網路論文導讀」、「學生分組討論與報告」、「影片賞析」、「參觀校外社會福利機構」、「邀請實務工作者與新移民家庭成員蒞校經驗分享」、「舉辦多元文化交流座談活動」、「二天一夜的田野調查」等，多受學生好評。

3. 吸引學生選修原因—由三位不同專長之教師共同授課、教學目標明確、較學內容豐富、較學方法活潑多變。

三、修課學生對本門課程的反應

1. 使用測量工具與結果說明—

本門課程設計的評量工具包括：

(1)機構參觀報告：台中市新移民福利服務中心

(2)分組專題報告

(3)講座心得報告：包括政府新移民政策之探討講座（劉由貴）、新移民家庭健康管理與照護（賴幼玲）、移民經驗的承傳與分享（李永隆）、新移民家庭人權（黃紫芝律師）、新移民家庭多元文化交流活動。

(4)田野調查分組報告

2. 課堂紀錄與實際回饋舉例—

(1)這次的田野調查行程安排的相當充實，參觀新移民的機構以及新移民們座談會都讓我學習到很多很多，也知道臺灣社會的多元文化，並不是只出現在課本中的專有名詞，而是活生生的在我們的生活周遭！

(2)移民者自一個原有居住權的國家遷移到另一個國家這樣的遷移常伴隨著要面對所熟悉的人、事、物、語言文字、價值信念、生活規範、宗教習慣、行為表達的方式和詮釋等文化的衝擊和改變，面對這樣的衝擊政府單位是需要出手幫助的，現在看到越來越多的新移民家庭服務中心的成立，表示政府已經重視這些問題。

不但直接對新移民家庭做幫助，也從教育上著手，例如像這樣補助新移民家庭適應這堂課，就是希望改變我們國人對新移民家庭的刻板印象，畢竟現在新移民的下一代也漸漸成長，本地的學生面對新移民的學生也必須建立正確的觀念，這樣才能互相共處。

另外在這堂課中也不斷的請各個不同領域的專業人士來進行演講，從不同的角度去分析它們所看到或所認識的新移民家庭，做不同的經驗分享，我個人最有印象也最喜歡的是律師（黃紫芝）來談他面對新移民的經驗分享，在律師的經驗中可發現，來台時間不同階段的新移民

所面臨到的問題都不同他們所爭取的權利也不，但也發現有越來越多的新移民懂得如何去爭取自身的權利，對於一些法律常識甚至比我們本地人還清楚，這也是讓我驚訝的地方。

4. 其他，請依據課程特質自行增列學生反應分析—

這堂課意外的讓我受益良多，像是這一場演講（黃紫芝律師），不僅幫助我了解到新移民家庭的法律問題，更讓我也有機會得到相關的法律知識。還有其他課程與演講的安排，也讓我猛然驚覺，原來臺灣的社會變遷如此的快速，新移民家庭的數量不斷增加，這也代表，原來就具有多元族群與文化的臺灣，又更趨多元，族群與文化間的彼此尊重，將會是創造美好社會的關鍵。

四、本課程有無發展教材？若有，請敘述其形式及內容。

目前無，預定100學年度研發。

五、本門課程及教材成果是否全屬教育部新移民與多元文化教學發展計畫補助產出？如本課程含有與其他計畫合作或支援成果，請詳述其支援方式、共同合作成果及其與本課程計畫之關連。

是。

六、授課教師發展本門課程所獲得的最大效益為何？

增加授課經驗、豐富授課內容、增加與相關機構、專業人士、新移民家庭成員等之直接接觸機會。

七、本門課程於計畫結束後是否仍持續開設？若持續開設，請授課教師提出對本門課程的預期效益；若不開設，請說明原因並提出建議。

可能開設，可協助學生瞭解新移民及其家庭的生活適應與學習問題。

四、98 學年度開設課程自評表

課程名稱 (含學年/學 期及授課 教師)	東南亞與台灣 (98 學年度第 2 學 期/薛雅惠、葉憲 峻、許世融)	體驗新移民東南 亞故鄉 (98 學年度第 1、2 學期/張淑芳、林 政逸)	台灣新移民與文 化的認同 (98 學年度第 1、2 學期/林彩岫、張 雪君)	新移民家庭生活 適應與學習 (98 學年度第 1、2 學期/李麗日、賴 苑玲、錢富美)
自評問題				
01. 授課教師開設 本課程是否獲得提 升教學的機會	8	8	6	7
02. 是否藉由課程 的機會，整理出不 錯的教案與教科書	7.5	7	6	6
03. 選修本門課程 學生反應是否熱 烈？	6.5	8	7	6
04. 是否幫助修習 課程的學生，找到 大學專題、碩博士 論文選材；或有助 於完成專題、論文	5	7	5	5
05. 參與本計畫是 否有增加計畫系所 向外接計畫與合作 的優勢？	5	7	6	6
06. 是否對院內實 驗、研究與教學的 整體環境有所提升	7.5	7	7	6
07. 院系所內行政 資源是否充分配合	8	8	5	8
08. 校方支持程度 是否足夠？	8	8	6	7
09. 課程是否引起 校內其他教師迴響	8.5	8	6	7
10. 課程是否開發 相關資料庫或教材	7.5	8	6	7
項目平均得分	7.2	7.6	6	6.5

五、98 學年度執行計畫辦理活動一覽表

活動總表—請以 98 學年辦理活動總數、活動總人數填寫(單位：場/次)

活動類型	98 學年度上	98 學年度下
座談會 (參與人數)	2 (92 人)	2 (149 人)
專題演講 (參與人數)	4 (69 人)	7 (236 人)
課堂參訪活動 (參與人數)	1 (18 人)	1 (21 人)
田野調查 (參與人數)	1 (40 人)	1 (70 人)
海報成果展 (參與人數)	1 (31 人)	
小計 (參與人數)	8 (250 人)	11 (476 人)

(一) 座談會—自計畫期程開始，共 4 場，參與人數共 241 名。

1. 於課程開授時段(規劃於課程每周進度內)舉辦，共 2 場，參與人數共 119 名。

(1) 「新移民台灣生活酸甜苦辣經驗分享」座談會

活動名稱/主題	新移民台灣生活酸甜苦辣經驗分享
活動日期	98 年 12 月 3 日(四)
主要講員	台灣東南亞姊妹會謝涼理事長、黃森永先生、黎玉錦女士、林美嬌女士、黎竹芳女士、湯彩伊女士及鄧青平老師
活動內容及目的	內容—1. 新移民台灣生活酸甜苦辣經驗分享 2. Q & A 時間(綜合討論) 目的—讓學生能了解新移民家庭的問題、資源、權利與健康等議題並培養學生接納、尊重、欣賞與包容不同族群的文化及族群。
參與對象	本計畫學程師生
參與人數	男性 12 名，女性 34 名，共計 46 名。
其他補充說明	無

(2) 「新移民文化交流講座活動」

活動名稱/主題	新移民文化交流講座活動
活動日期	99年5月25日(二)
主要講員	台灣東南亞姊妹會謝涼理事長、黎玉錦女士及林美嬌女士
活動內容及目的	內容—1. 新移民文化交流及台灣經驗分享 2. Q & A 時間(綜合討論) 目的—讓學生能了解新移民與成人教育、社區學習及親子閱讀等議題，並培養學生具有協助新移民認同、接納與適應台灣文化的能力。
參與對象	本計畫學程師生
參與人數	男性 23 名，女性 50 名，共計 73 名。
其他補充說明	無

2. 於課程開授時段之外舉辦，共 2 場，參與人數共 122 名。

(1)「台南縣新移民生活經驗分享座談會」

活動名稱/主題	台南縣新移民生活經驗分享座談會
活動日期	98年12月26日(六)
主要講員	台南縣生態旅遊發展協會(台南縣新移民社區服務據點)洪秋蓮女士、武氏春香女士、李帶好女士、連紅清女士、武玉姮女士及陳嘉虹女士。
活動內容及目的	內容—1. 台南縣北門鄉新移民生活經驗分享 2. Q & A 時間(綜合討論) 目的—讓學生能了解新移民與成人教育、社區學習等議題，並培養學生了解台灣新移民的文化特性及其身份認同以及公民的權利。
參與對象	本計畫學程師生
參與人數	男性 12 名，女性 34 名，共計 46 名。
其他補充說明	無

(2)「苗栗縣新移民生活經驗分享座談會」

活動名稱/主題	苗栗縣新移民生活經驗分享座談會
活動日期	99年5月29日(六)
主要講員	苗栗縣海寶國小新移民學習中心黃俊杰主任、陳金英女士、姻娘女士、趙彥娟女士、陳氏嬌女士、阮艷翠女士及張麗麗女士。
活動內容及目的	內容—1. 苗栗縣後龍鎮新移民生活經驗分享 2. Q & A 時間(綜合討論) 目的—讓學生能認識新移民故鄉東南亞國家原生社會文化、生活與習俗，了解新移民子女教育相關問題，並培養學生接納、尊重、欣賞與包容不同族群的文化及族群。

參與對象	本計畫學程師生
參與人數	男性 23 名，女性 53 名，共計 76 名。
其他補充說明	無

(二) 專題演講—自計畫期程開始，共 11 場，參與人數共 293 名。

1. 於課程開授時段(規劃於課程每周進度內)舉辦，共 11 場，參與人數共 293 名。

(1) 「臺灣新移民與文化認同」-越南文化經驗分享

活動名稱/主題	「臺灣新移民與文化認同」-越南文化經驗分享
活動日期	98 年 10 月 5 日(一)
主要講員	新移民人士-阮女明心女士(越南籍)
活動內容及目的	內容—1. 越南文化及臺灣生活經驗分享 2. 綜合討論 目的—讓學生能了解台灣新移民的文化特性、台灣新移民的身份認同以及其公民的權利。
參與對象	98 學年度第 1 學期「臺灣新移民與文化認同」課程修習學生
參與人數	男性 8 名，女性 7 名，共計 15 名。
其他補充說明	無

(2) 「新移民家庭人權」課堂演講

活動名稱/主題	「新移民家庭人權」課堂演講
活動日期	98 年 10 月 23 日(五)
主要講員	菁英法律事務所-黃紫芝律師
活動內容及目的	內容—新移民的家庭問題相關法律簡介 1. 民法上解消婚姻關係之方式 2. 離婚後，未成年子女權利義務之行使或負擔 3. 民法 1055-2 條 4. 損害賠償 5. 贍養費 6. 子女之姓氏 7. 剩餘財產分配請求權 8. 居留 目的—讓學生能了解新移民家庭的問題、資源、權利與健康等相關議題，並培養學生具有協助新移民認同、接納與適應台灣文化的能力。

參與對象	98 學年度第 1 學期「新移民家庭生活適應與學習」課程修習學生
參與人數	男性 7 名，女性 11 名，共計 18 名。
其他補充說明	無

(3) 「新移民社會機構經驗」課堂演講

活動名稱/主題	「新移民社會機構經驗」課堂演講
活動日期	98 年 11 月 6 日(五)
主要講員	台灣東南亞姊妹會-謝涼理事長
活動內容及目的	內容—1. 新移民家庭社會資源:機構經驗分享 2. 綜合討論 目的—讓學生能了解新移民與成人教育、社區學習及親子閱讀等議題，並培養學生接納、尊重、欣賞與包容不同族群的文化及族群。
參與對象	98 學年度第 1 學期「新移民家庭生活適應與學習」課程修習學生
參與人數	男性 8 名，女性 7 名，共計 15 名。
其他補充說明	無

(4) 「新移民家庭健康管理與照護」課堂演講

活動名稱/主題	「新移民家庭健康管理與照護」課堂演講
活動日期	98 年 11 月 20 日(五)
主要講員	行政院衛生署企劃處-賴幼玲處長
活動內容及目的	內容—外籍配偶健康問題 1. 現況 2. 研究發現 3. 政府相關政策 4. 其它 目的—讓學生能了解新移民家庭的問題、資源、權利與健康等相關議題，並培養學生具有協助新移民認同、接納與適應台灣文化的能力。
參與對象	98 學年度第 1 學期「新移民家庭生活適應與學習」課程修習學生
參與人數	男性 8 名，女性 7 名，共計 15 名。
其他補充說明	無

(5) 「臺灣新移民與文化認同」-越南文化經驗分享

活動名稱/主題	「臺灣新移民與文化認同」-越南文化經驗分享
---------	-----------------------

活動日期	99年3月8日(一)
主要講員	新移民人士-阮女明心女士(越南籍)
活動內容及目的	內容—1. 越南文化及臺灣生活經驗分享 2. 綜合討論 目的—讓學生能了解台灣新移民的文化特性、台灣新移民的身份認同以及其公民的權利。
參與對象	98學年度第2學期「臺灣新移民與文化認同」課程修習學生
參與人數	男性1名，女性3名，共計4名。
其他補充說明	無

(6) 「馬來西亞文化經歷分享」

活動名稱/主題	馬來西亞文化經歷分享
活動日期	99年3月11日(四)
主要講員	何凱琳小姐(馬來西亞籍)
活動內容及目的	內容—1. 馬來西亞之地理、歷史、文化、飲食及旅遊景點介紹。 2. Q & A 時間(綜合討論) 目的—讓學生能認識與瞭解新移民故鄉東南亞國家原生社會文化、生活與習俗。
參與對象	98學年度第2學期「體驗新移民東南亞故鄉」課程修習學生
參與人數	男性6名，女性13名，共計19名。
其他補充說明	無

(7) 「體驗新移民東南亞故鄉」課堂演講

活動名稱/主題	「體驗新移民東南亞故鄉」課堂演講
活動日期	99年4月8日(四)
主要講員	台中縣追分國小鄭秀姿老師
活動內容及目的	內容—1. 東南亞國家簡介(各國人文、民俗及教育介紹) 2. Q & A 時間(綜合討論) 目的—讓學生能認識新移民故鄉東南亞國家原生社會文化、生活與習俗，並瞭解新移民子女教育相關理論。
參與對象	98學年度第2學期「體驗新移民東南亞故鄉」課程修習學生
參與人數	男性6名，女性13名，共計19名。
其他補充說明	無

(8) 「新移民教育經驗之分享」演講

活動名稱/主題	「新移民教育經驗之分享」演講
活動日期	99年4月13日(二)
主要講員	苗栗縣社教科劉由貴科長
活動內容及目的	內容—苗栗縣新移民教育經驗分享 1. 苗栗縣政府推動新移民議題相關活動簡報 2. 苗栗縣海寶國小新移民學習中心介紹 目的—讓學生能了解新移民與成人教育、社區學習及親子閱讀等議題，並培養學生接納、尊重、欣賞與包容不同族群的文化及族群。
參與對象	本計畫學程師生及本校社會教育學系學生
參與人數	男性 35 名，女性 47 名，共計 82 名。
其他補充說明	無

(9) 「新移民家庭健康管理與照護」課堂演講

活動名稱/主題	「新移民家庭健康管理與照護」課堂演講
活動日期	99年4月22日(四)
主要講員	行政院衛生署企劃處-賴幼玲處長
活動內容及目的	內容—外籍配偶健康問題 1. 現況 2. 研究發現 3. 政府相關政策 4. 其它 目的—讓學生能了解新移民家庭的問題、資源、權利與健康等相關議題，並培養學生具有協助新移民認同、接納與適應台灣文化的能力。
參與對象	98學年度第2學期「新移民家庭生活適應與學習」課程修習學生
參與人數	男性 7 名，女性 14 名，共計 21 名。
其他補充說明	無

(10) 「越南人在台灣、台灣人在越南」演講

活動名稱/主題	「越南人在台灣、台灣人在越南」演講
活動日期	99年4月27日(二)
主要講員	本校駐越南代表(籌備)處-李永隆主任
活動內容及目的	內容—1. 越南簡介(人口、民族、土地、宗教、語言及政治等) 2. 台灣人在越南 3. 越南人在台灣

	4. 結語 目的—讓學生能認識與瞭解新移民故鄉東南亞國家原生社會文化、生活與習俗，並培養學生接納、尊重、欣賞與包容不同族群的文化及族群。
參與對象	本計畫學程師生
參與人數	男性 23 名，女性 47 名，共計 70 名。
其他補充說明	無

(11) 「新移民家庭人權」課堂演講

活動名稱/主題	「新移民家庭人權」課堂演講
活動日期	99 年 6 月 1 日(二)
主要講員	菁英法律事務所-黃紫芝律師
活動內容及目的	內容—新移民的家庭問題相關法律簡介 1. 民法上解消婚姻關係之方式 2. 離婚後，未成年子女權利義務之行使或負擔 3. 民法 1055-2 條 4. 損害賠償 5. 贍養費 6. 子女之姓氏 7. 剩餘財產分配請求權 8. 居留 目的—讓學生能了解新移民家庭的問題、資源、權利與健康等相關議題，並培養學生具有協助新移民認同、接納與適應台灣文化的能力。
參與對象	98 學年度第 2 學期「新移民家庭生活適應與學習」課程修習學生
參與人數	男性 7 名，女性 14 名，共計 21 名。
其他補充說明	無

(三) 課堂參訪活動—自計畫期程開始，共 2 場，參與人數共 39 名。

1. 於課程開授時段(規劃於課程每周進度內)舉辦，共 2 場，參與人數共 39 名。

(1) 98 學度第 1 學期-參訪「台中市新移民家庭福利服務中心」

活動名稱/主題	參訪「台中市新移民家庭福利服務中心」
活動日期	98 年 11 月 13 日(五)
主要講員	台中市新移民家庭福利服務中心-鄭雅甄主任
活動內容及目的	內容—1. 業務簡介

	<p>2. 辦理活動成果簡報</p> <p>3. 中心環境介紹</p> <p>目的—讓學生能了解新移民的社會資源、權利、教育、社區學習及親等相關議題，並培養學生具有協助新移民認同、接納與適應台灣文化的能力。</p>
參與對象	98 學年度第 1 學期「新移民家庭生活適應與學習」課程修習學生
參與人數	男性 7 名，女性 11 名，共計 18 名。
其他補充說明	無

(2) 98 學年度第 2 學期-參訪「台中市新移民家庭福利服務中心」

活動名稱/主題	參訪「台中市新移民家庭福利服務中心」
活動日期	99 年 5 月 4 日(二)
主要講員	台中市新移民家庭福利服務中心-鄭雅甄主任
活動內容及目的	<p>內容—1. 業務簡介</p> <p>2. 辦理活動成果簡報</p> <p>3. 中心環境介紹</p> <p>目的—讓學生能了解新移民的社會資源、權利、教育、社區學習及親等相關議題，並培養學生具有協助新移民認同、接納與適應台灣文化的能力。</p>
參與對象	98 學年度第 2 學期「新移民家庭生活適應與學習」課程修習學生
參與人數	男性 7 名，女性 14 名，共計 21 名。
其他補充說明	無

(四) 田野調查—自計畫期程開始，共 2 場，參與人數共 110 名。

1. 於課程開授時段(規劃於課程每周進度內)舉辦，共 2 場，參與人數共 110 名。

(1) 新移民教育文化學程 98 學年度第 1 學期田野調查活動

活動名稱/主題	新移民教育文化學程 98 學年度第 1 學期田野調查活動
活動日期	98 年 12 月 26、27 日(六、日)
主要講員	林彩岫教授
活動內容及目的	<p>內容—1. 參訪台南縣生態旅遊發展協會(台南縣新移民社區服務據點)並與當地新移民人士座談。</p> <p>2. 分組訪談高雄市鼓山區共 5 個新移民家庭。</p> <p>目的—1. 讓學生能了解新移民家庭的問題、資源、權利與健康等相關議題。</p> <p>2. 學生能了解新移民與成人教育、社區學習及親子閱讀等議題。</p>

	3. 培養學生接納、尊重、欣賞與包容不同族群的文化及族群。 4. 培養學生具有協助新移民認同、接納與適應台灣文化的能力。
參與對象	本計畫學程師生
參與人數	男性 11 名，女性 29 名，共計 40 名。
其他補充說明	無

(2) 新移民教育文化學程 98 學年度第 2 學期田野調查活動

活動名稱/主題	新移民教育文化學程 98 學年度第 2 學期田野調查活動
活動日期	99 年 5 月 29、30 日(六、日)
主要講員	林彩岫教授
活動內容及目的	內容—1. 參訪苗栗縣海寶國小新移民學習中心並與當地新移民人士座談。 2. 參訪臺北市新移民中心(萬華區) 目的—1. 能了解新移民家庭的問題、資源、權利與健康等相關議題。 2. 能了解新移民與成人教育、社區學習及親子閱讀等議題。 3. 培養學生接納、尊重、欣賞與包容不同族群的文化及族群。 4. 培養學生具有協助新移民認同、接納與適應台灣文化的能力。
參與對象	本計畫學程師生
參與人數	男性 23 名，女性 47 名，共計 70 名。
其他補充說明	無

(五) 海報成果展—自計畫期程開始，共 1 場，參與人數共 42 名。

1. 於課程開授時段(規劃於課程每周進度內)舉辦，共 1 場，參與人數共 42 名。

活動名稱/主題	「咱攏是台灣人」海報成果展
活動日期	99 年 1 月 11~15 日(一~五)
主要講員	各班授課教師
活動內容及目的	內容—新移民教育文化學程海報展 1. 新移民家庭的生活適應與學習-以新移民告訴新移民 2. 新移民家庭的生活適應與學習-飲食在地化 3. 體驗新移民東南亞故鄉-新移民家庭參訪 4. 體驗新移民東南亞故鄉-新移民座談會 5. 體驗新移民東南亞故鄉-活動花絮 6. 體驗新移民東南亞故鄉-影片賞析心得 7. 田野調查分享 8. 新移民家庭小孩教育問題探討 9. 新移民與文化認同之泰國飲食在台灣

	<p>10. 越南小吃在台灣~食物與族群</p> <p>11. 泰式美食在台灣</p> <p>12. 南洋飲食在地化</p> <p>目的—1. 認識新移民故鄉東南亞國家原生社會文化、生活與習俗。</p> <p>2. 了解新移民子女教育相關理論並能實踐與反省。</p> <p>3. 了解台灣新移民的文化特性、身份認同以及其公民的權利</p> <p>4. 能了解新移民家庭的問題、資源、權利與健康等相關議題。</p> <p>5. 培養學生接納、尊重、欣賞與包容不同族群的文化及族群，並具有協助新移民認同、接納與適應台灣文化的能力。</p>
參與對象	本計畫學程師生
參與人數	男性 13 名，女性 29 名，共計 42 名。
其他補充說明	無

六、核心成員參與計畫報告、分工情形說明

(一)計畫團隊成員人力配置

新移民教育文化學程-計畫團隊成員			
團隊成員名稱	姓名	學校系所	職稱
■ 計畫主持人	林彩岫	國立臺中教育大學教育學系	教授兼學務長
■ 協同主持人	李麗日	國立臺中教育大學社會科教育學系	副教授兼系主任
■ 協同主持人	賴苑玲	國立臺中教育大學社會科教育學系	教授
■ 協同主持人	薛雅惠	國立臺中教育大學社會科教育學系	教授
■ 協同主持人	張雪君	國立臺中教育大學社會科教育學系	副教授
■ 協同主持人	張淑芳	國立臺中教育大學教育學系	副教授
■ 協同主持人	葉憲峻	國立臺中教育大學通識教育中心	助理教授
■ 協同主持人	許世融	國立臺中教育大學社會科教育學系	助理教授
■ 協同主持人	錢富美	國立臺中教育大學社會科教育學系	講師
■ 協同主持人	林政逸	國立臺中教育大學教育學系	兼任講師
■ 專任助理	吳湘婉	國立臺中教育大學計畫	專任助理

(二)共同開課狀況與教學計畫

1. 課程名稱：「東南亞與台灣」

(1)授課教師：薛雅惠教授、葉憲峻助理教授、許世融助理教授

(2)開課學年度/學期：98 學年度第 2 學期。

(3)課程規劃：本課程旨在以課堂講授、校外專家學者講座、期刊論文導讀、田野調查、影片欣賞、校外參觀、討論等方式，協助學生了解東南亞國家與台灣的關係，例如了解東南亞主要國家之歷史、地理、社會、經濟、政治、宗教、生活方式，進而探討文化特性，及塑造文化特性之地理因素，除強調多元文化概念外，並強調區域分析與解釋文化現象之能力，藉以建立學生之多元文化世界觀。

2. 課程名稱：「體驗新移民東南亞故鄉」

(1)授課教師：張淑芳副教授、林政逸兼任講師

(2)開課學年度/學期：98 學年度第 1 學期、98 學年度第 2 學期。

(3)課程規劃：本課程旨在以議題討論、角色扮演、東南亞國家專題報告、影片討論與評析、論文導讀與討論等方式，協助學生瞭解新移民故鄉東南亞各國原生社會文化、生活與習俗，藉由探究新移民子女教育相關理論，協助學生具備實踐與反省能力，同時透過探討新移民家長與子女所面臨的生活與教育問題，增進輔導與教育新移民子女的能力與信心，拓展國際視野，培養多元文化教育所強調之尊重、理解、關懷的情操與素養。

3. 課程名稱：「臺灣新移民與文化的認同」

(1)授課教師：林彩岫教授、張雪君副教授

(2)開課學年度/學期：98 學年度第 1 學期、98 學年度第 2 學期。

(3)課程規劃：本課程旨在以議題討論、田野調查、東南亞國家文化介紹、影片賞析、論文導讀

與討論等方式，藉以讓學生瞭解來自東南亞國家外籍移民的原生社會與文化，移民背後的推力（push factor）與拉力（pull factor），以及其身分與文化認同的建構過程。透過本課程的學習與互動，學生得以了解與認識台灣的新興族群—新移民以及其下一代。

4. 課程名稱：「新移民家庭生活適應與學習」

(1) 授課教師：賴苑玲教授、李麗日副教授、錢富美講師

(2) 開課學年度/學期：98 學年度第 1 學期、98 學年度第 2 學期。

(3) 課程規劃：本課程目的旨在以課堂講授、校外講座、期刊論文導讀、影片欣賞、校外參觀、多元文化交流活動與學生自由意見交流等方式，協助學生了解新移民家庭在台灣適應的相關議題與學習需求，例如新移民家庭在台灣適應、人權、健康資訊、福利等相關議題，移民與成人學習、社區網絡、學校互動、親子閱讀與資訊應用等相關議題，以培養學生透過理解與同理心，接納新移民並提供適當協助。

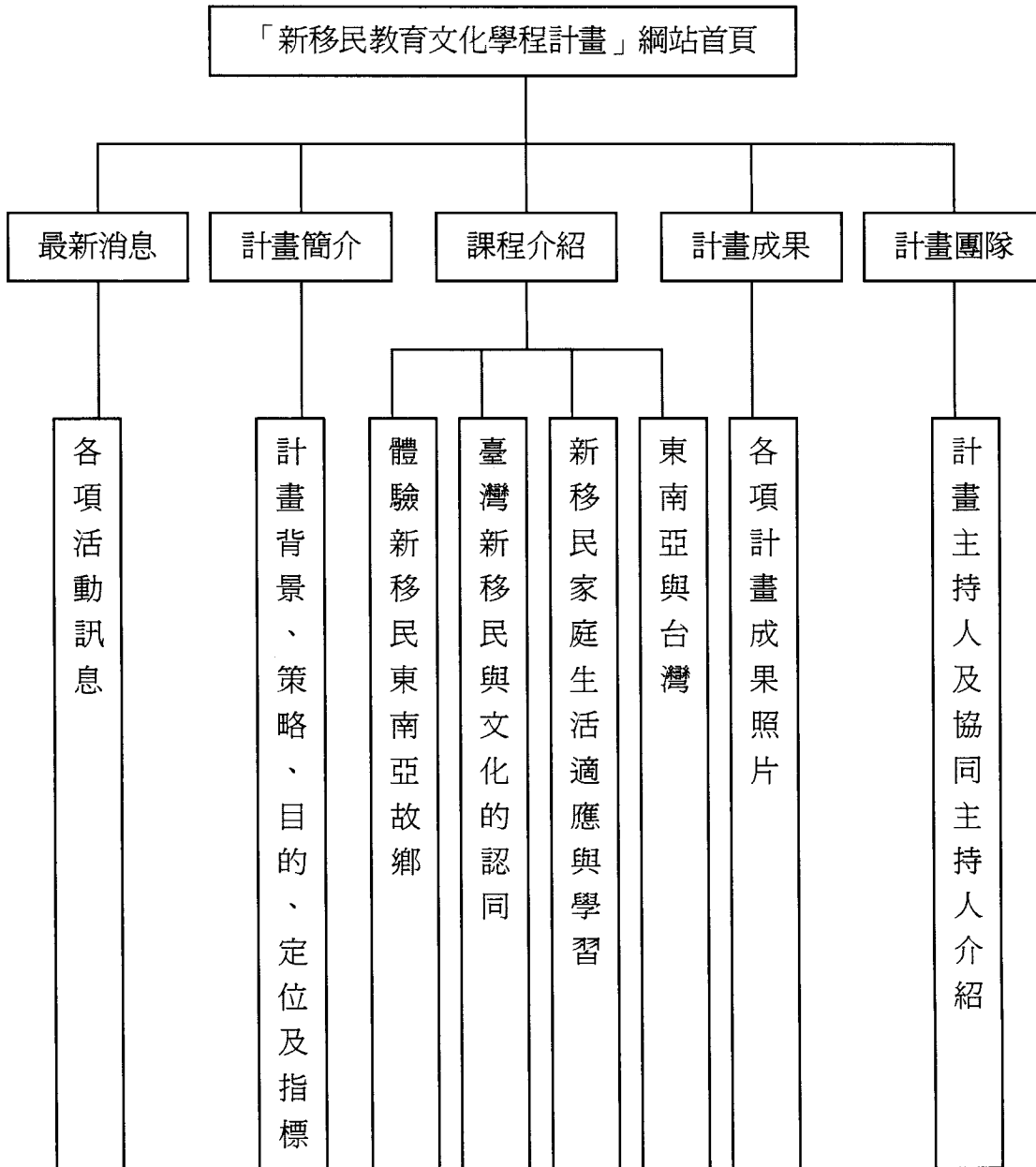
(三) 計畫管考會議

本計畫團隊每月定期召開計畫執行管考會議，由計畫主持人召集各協同主持人(各班授課教師)，依計畫期程進行本學程及各課程施行之相關議題之討論及決議，以順利推動並控管考核本學程計畫之執行。

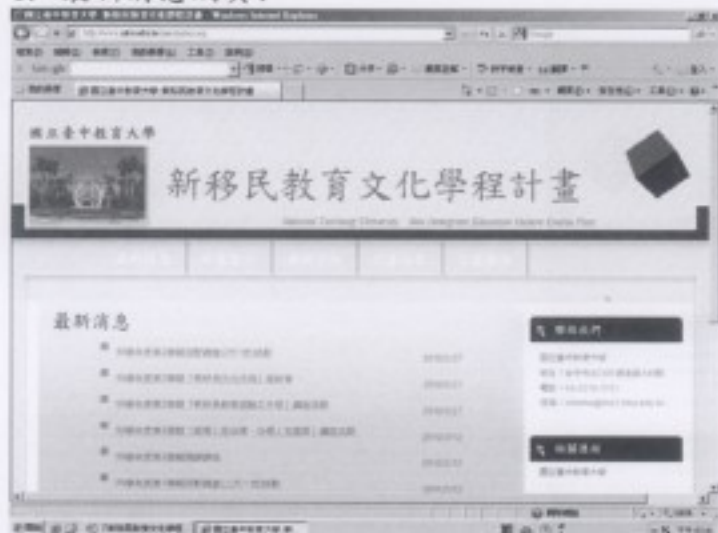
七、計畫網站架設、運用報告

(一) 國立臺中教育大學「新移民教育文化學程計畫」網站網址如下：
<http://www.ntcu.edu.tw/niec/>

(二) 「新移民教育文化學程計畫」網站架構：



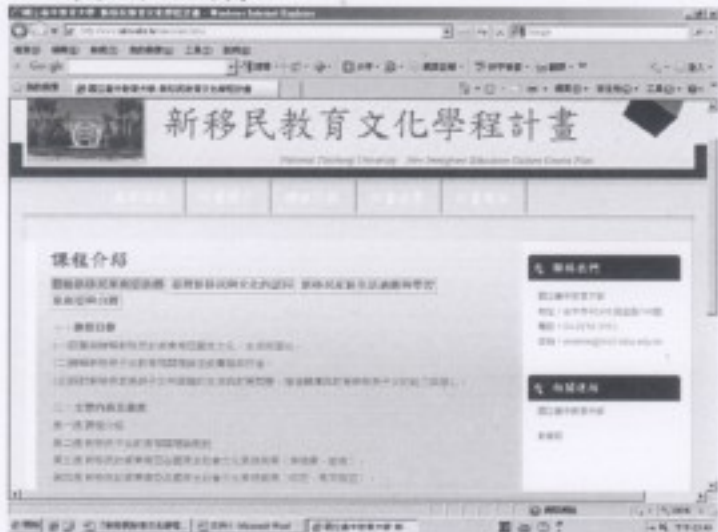
1. 最新消息網頁：



2. 計畫簡介網頁：



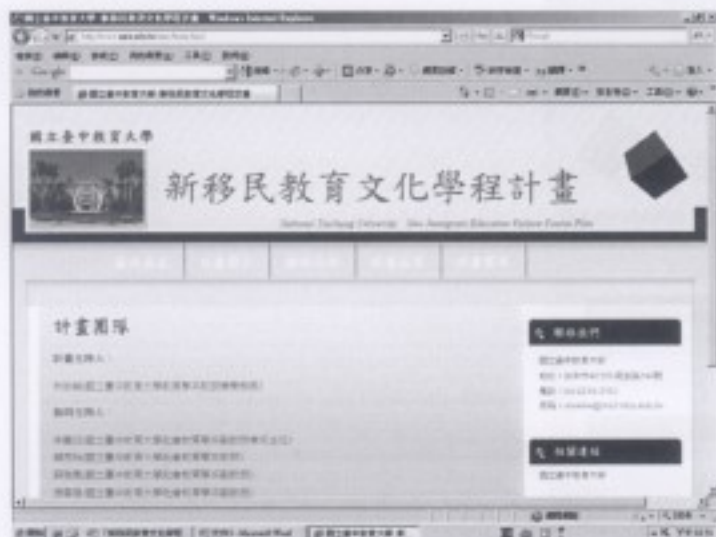
3. 課程介紹網頁：



4. 計畫成果網頁：



5. 計畫團隊網頁：



八、專任助理/教學助理使用與執行狀況

計畫助理總表

職稱	數量	工作內容
計畫專任助理	1	1. 維護、更新、管理各類文件檔案和資料庫。 2. 計畫經費預估、控管、核銷及報表製作。 3. 負責收發公文並處理計畫相關行政、會議事宜。 4. 安排課程參訪及田野調查活動。 5. 網站建置與維護管理。
課程教學助理	2	「新移民家庭生活適應與學習」及「體驗新移民東南亞故鄉」課堂教學助理，協助授課教師辦理課堂相關庶務工作。
小計	3	

助理工作與執行狀況(一人一表)

(一)、計畫專任助理

專任助理姓名	吳湘婉	性別	女
最高學歷	大葉大學企業管理學系	新移民計畫經費補助	<input checked="" type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否
工作內容與狀況	1. 維護、更新、管理各類計畫文件檔案和資料庫。 2. 計畫經費預估、控管、核銷及報表製作。 3. 負責收發公文並處理計畫相關行政、會議事宜。 4. 安排課程參訪、專題演講及田野調查活動。 5. 網站建置與維護管理。		

(二)、課程教學助理

課程教學助理姓名	吳舜文	性別	女
最高學歷	國立臺中教育大學 特殊教育學系碩士班 (在學中)	新移民計畫經費補助	<input checked="" type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否
協助課程名稱	新移民家庭生活適應與學習		
工作內容與狀況	協助授課教師辦理課堂文書處理及相關庶務工作		

課程教學助理姓名	陳怡伶	性別	女
最高學歷	國立臺中教育大學 教育學系碩士班 (在學中)	新移民計畫經費補助	<input checked="" type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否
協助課程名稱	體驗新移民東南亞故鄉		
工作內容與狀況	協助授課教師辦理課堂文書處理及相關庶務工作		

九、經費使用情形

(一) 經費運用表

本計畫經費截至 99 年 7 月 31 日之執行情形(本計畫經費展延至 99 年 10 月 31 日結案)。

(二) 經費運用說明

原定本計畫執行期程為 98 年 8 月 1 日至 99 年 7 月 31 日止，茲因本計畫經費申請展延 3 個月至 99 年 10 月 31 日結案，已於 98 年 11 月 4 日接獲教育部回函(教育部顧問室發文字號：台顧字第 0980186769 號)同意本計畫經費之展延，將於 99 年 10 月 31 日依教育部補助及委辦經費核撥結報作業要點辦理核結。

1. 教育部補助款：

- (1) 人事費：運用於本計畫之計畫主持人費、協同主持人費、專任助理薪資、專任助理勞健保及年終獎金。
- (2) 業務費：運用於本計畫之資料蒐集費、差旅費、印刷費、課程教材費、校外專家學者鐘點及交通費、學生田野調查暨實習課程交通膳宿費、工讀費。
- (3) 雜支：支應各項辦公事務費用。

2. 學校配合款：

本校提撥之計畫配合款，運用於課程活動所需之出席費及訪談費說明如下：

十二、附錄

附件一：執行計畫辦理活動成果資料

(一) 98年11月13日(星期五)參訪「台中市新移民家庭福利中心」

時間：98年11月13日(星期五)14:00~16:00

地點：台中市新移民家庭福利中心



參訪師生合照



出版品及紀念品



新移民子女遊戲室



機構標誌及公佈欄

(二) 98年11月20日(星期五)邀請衛生署企劃處賴幼玲處長蒞校課堂演講

主題:「外籍配偶健康問題」

時間:98年11月20日(星期五)13:30~15:30

地點:本校綜合教育大樓 B505 教室



課堂演講情形



修習課堂學生



授課教師協同課程



賴處長簡報情形

(三) 98年12月3日(星期四)辦理「新移民台灣生活酸甜苦辣經驗分享座談會」

主講者:台灣東南亞姊妹會謝涼理事長及新移民人士

時間:98年12月3日(星期四)中午12:00-13:30

地點:本校綜合教育大樓B1 多功能教室



座談會海報之一



Q&A 時間:學生提問問題



謝涼理事長及新移民人士



學程計畫師生

(四) 辦理「新移民教育文化學程 98 學年度 1 學期田野調查活動」

時間:98年12月26、27日(星期六、日)—2天1夜

地點:台南縣、高雄市

- 主要行程:1. 參訪台南縣生態旅遊發展協會及辦理新移民交流座談會
(當地新移民活動及聚會單位)
2. 分組訪談高雄市鼓山區新移民家庭



新移民交流座談會



授課教師與新移民合照



田野調查訪談路程



訪談新移民家庭

國立臺中教育大學「新移民教育文化學程計畫」

98 年度第 1 學期田野調查活動~台南、高雄

活動日期:2009 年 12 月 26-27 日

	時間	地點	活動	備註
第一天 12 月 26 日 (星期六)	8:00~8:20	本校民生校門	集合出發	
	10:00~12:00	台南縣北門鄉生態旅遊發展協會	參訪活動及新移民座談	當地新移民活動及聚會單位
	12:00~13:00	台南縣北門鄉生態旅遊發展協會	午餐	
	14:00~15:30	香雨書院·鹽分地帶文化館	參訪活動	
	16:00~17:30	台南七股風景區	參訪活動	
	18:30~19:30	高雄統茂飯店	晚餐	
	19:30~22:00	自由活動	自由活動	
	22:00	高雄統茂飯店	點名	
第二天 12 月 27 日 (星期日)	7:30	高雄統茂飯店	早餐	
	8:30	高雄統茂飯店	集合出發	
	9:00~10:30	高雄市鼓山區	分組訪談新移民家庭	共分 7 組進行
	11:00~12:00	高雄市旗津區	參訪活動	
	12:30~13:30	高雄市旗津區	午餐	
	14:30~16:30	奇美博物館	參訪活動	
18:30	本校民生校門			

訪談大綱及注意事項

掌握訪談要點：

(一) 訪談階段

呈現	<ul style="list-style-type: none"> • 報告分享 • 文字資料
↑ 訪談	<ul style="list-style-type: none"> • 萬全準備 • 遵守時間 • 完整記錄
↑ 擬題	<ul style="list-style-type: none"> • 認識背景 • 了解向度 • 掌握主旨
↑ 對象	<ul style="list-style-type: none"> • 新移民 • 新移民子女

(二) 開始動工

約定時間	<ul style="list-style-type: none"> • 先寫信或先致電(獲其同意，並配合對方的時間前往訪談) • 預約足夠時間，完整且合宜的時段 • 讓對方大概了解訪談問題 • 可詢問受訪者是否可準備一些家庭照或簡單的家鄉菜，作為拍攝之用
訪談地點	<ul style="list-style-type: none"> • 配合訪談對象的拍攝
訪談對象	<ul style="list-style-type: none"> • 是否訪談相關人員：(如新移民的伴侶、家人或孩子)

(三) 擬定題目：

步驟1：需認清訪談的目的是希望獲得什麼訊息

步驟2：了解受訪者背景資料

步驟3：擬妥訪談要點

步驟4：掌握問題核心

(四) 題目設計：訪談6類問題

背景	<ul style="list-style-type: none"> • 如家鄉，臺灣新娘為什麼會嫁來臺灣
認知/知識 經驗/行爲	<ul style="list-style-type: none"> • 過程，難忘經驗
意見/價值 心情/感受 感官/感覺	<ul style="list-style-type: none"> • 個人感受、期許、想對伴侶、家人、孩子或其他新移民、臺灣人說的話

(五) 希望獲取的内容建議：

1. 嫁過來臺灣的原因
2. 其中的過程
3. 過來初期面對什麼問題？
4. 如何克服？
5. 對臺灣的印象？
6. 想對家人說的話
7. 有何感受？

(六) 訪談的類型：

1. 非正式對話訪談：

- 沒有預先決定的問題主題或措詞：
- 優點：訪談根據觀察結果、現場反應而來，訪談可與個人及環境搭配

2. 訪談指引法：

- 主題事先決定，但在訪談期間，由訪談者決定問題的順序及遣詞用字
- 優點：非正式對話訪談及訪談指引法屬於會話性質以及符合情景的考慮
- 缺點：重要與有特色的主題可能被遺漏

3. 標準化開放式訪談：

- 向受訪者以相同順序，發問相同問題，可減低受訪者的偏見

*選用何種策略，胥視目標而定，也可穿插使用

(七) 訪談時：

1. 準備並檢查各項器材及工具，(如紙、筆、訪談題目、錄音機、攝影機(如需要))禮貌的態度及臉帶微笑
2. 了解新移民的家鄉背景(容易拉近距離)
3. 遵守約定時間
4. 先自我介紹，態度禮貌誠懇，虛心學習
5. 錄音、錄影需徵求同意(應在約定時間時事先徵求同意)
6. 先告知訪談流程，掌握轉換時間(若有錄影，在開始前先讓受訪者清楚視線應停留在訪問者，而非攝影鏡頭)
7. 將所要問的題目或事項逐一請教對方，並記錄重點(不要一味作筆錄(除非有兩位訪談者，一人負責發問；一人負責筆錄)，否則應和受訪者保持視線接觸的狀態，因此錄音是非常重要的工具)

(八) 訪談時的訪談者態度：

1. 與受訪現場的人建立和睦的關係

2. 訪問者的技巧反映在是否對受訪者有興趣、予以尊重、不妄作判斷；切勿視受訪者為粗魯的、下等的，或采批判性態度

* 能贏得受訪者的信任，受訪者才會願意分享他們的知覺、感情與思想

(九) 呈現成果：

分享報告	<ul style="list-style-type: none"> • 影片/簡報/并用 • 耙梳脈絡 • 標示主題
書面報告	<ul style="list-style-type: none"> • 報告格式： <ul style="list-style-type: none"> ---中文- 新細明體/標楷體 報告標題#16，段落標題#14，內文#12 ---英文- 12pt 的 Times New Roman 字體 • 內文行高設定：1.5 倍行高 • 版面設定：上下右邊界-2.5cm；左邊界 3cm 裝訂邊在左 • 加裝封面：學程別/訪談對象/係所班級/組員/姓名學號/日期
別忘了！	加上各位的心得哦！

(五) 99年1月11日至99年1月15日(一~五)辦理「咱攞是台灣人」成果展

時間:99年1月11日(星期一)至99年1月15日(星期五)一共5天

地點:本校求真樓1樓大廳



成果展海報之一



成果展海報之一



本校楊思偉校長與學程師長合照



「咱攞是台灣人」成果展

(六) 99年4月13日(星期二)辦理「新移民教育經驗之分享」演講活動

主講者:苗栗縣政府社教科劉由貴科長

時間:99年4月13日(星期二)15:30~17:30

地點:本校求真樓4樓K401會議室



劉科長簡報情形



「苗栗縣推動新移民教育經驗分享」PPT簡報



演講活動開場



參與演講活動師生

(七) 99年4月27日(星期二)辦理「越南人在台灣、台灣人在越南」座談活動

主講者:本校駐越南代表處李永隆主任及鄧青平老師

時間:99年4月27日(星期二)15:30-17:30

地點:本校求真樓4樓K401會議室



講座活動海報之一



李主任簡報情形



參與講座活動師生



活動 Q&A 時間

(八) 99年5月25日(星期二)辦理「新移民文化交流」座談會

主講者:台灣東南亞姊妹會謝涼理事長、林美嬌女士及黎玉錦女士

時間:99年5月25日(星期二)15:30-17:30

地點:本校求真樓4樓K401會議室



座談會海報之一



座談會簡報情形



謝涼理事長及新移民人士



參與座談會師生

(九) 辦理「新移民教育文化學程 98 學年度第 2 學期田野調查活動」

時間:99 年 5 月 29、30 日(星期六、日)—2 天 1 夜

地點:苗栗縣、臺北縣市

- 主要行程:1. 參訪苗栗縣海寶國小新移民學習中心及辦理新移民交流座談會
(當地新移民活動及聚會單位)
2. 參訪臺北市新移民中心(萬華區)



臺北市新移民中心-師生合照



參訪臺北市新移民中心



海寶國小新移民交流座談會



參訪海寶國小新移民學習中心

國立臺中教育大學「新移民教育文化學程」

98 年度第 2 學期田野調查活動~苗栗、北市、三峽

活動日期:2010 年 5 月 29、30 日(星期六、日)

	時間	地點	活動	備註
第一天 5 月 29 日 (星期六)	8:00	本校民生校門	集合出發	
	09:00~10:00	苗栗縣海寶國小 新移民學習中心	參訪活動	
	10:00~11:30	苗栗縣海寶國小 新移民學習中心	新移民座談 活動	依各班分組 進行
	12:00~13:00	苗栗縣海寶國小 新移民學習中心	午餐	
	15:00~16:30	十三行博物館	參訪活動	
	17:00~19:00	臺北縣淡水鎮	參訪活動	
	20:00	臺北教師會館	Chick in	
	22:30	臺北教師會館	點名	
第二天 5 月 30 日 (星期日)	8:00	臺北教師會館	早餐	
	8:40	臺北教師會館	集合出發	
	9:30~11:00	臺北市新移民中心 (萬華區)	參訪活動	
	12:00~13:00	臺北縣三峽鎮	午餐	
	13:30~14:00	三峽鎮歷史文物館	參訪活動	
	14:00~15:30	臺北縣三峽鎮	參訪活動	
	18:30	本校民生校門		

(十) 99年6月1日(星期二)邀請菁英法律事務所黃紫芝律師蒞校課堂演講

主題:「新移民的家庭問題相關法律簡介」

時間:99年6月1日(星期二)17:30-19:30

地點:本校求真樓 K505 教室



黃律師分享新移民相關法律案例



課堂學生聽講情形

附件二：開設課程學生修課回饋、作業及課堂紀錄

(一)「東南亞與台灣」課程

1. 學生心得回饋

「東南亞與臺灣」之綜合心得

ASO098144 林○凱

一、「東南亞與臺灣」此一課程心得

繼上學期修了兩門新移民課程之後，很慶幸地在這一學期還能夠有機會來修習與新移民有關的另一課程-「東南亞與臺灣」。有別於上學期的「體驗新移民東南亞故鄉」與「臺灣新移民及其文化認同」，此兩門課程較著重於新移民女性可能遇到的問題，以及介紹其母國的文化來做主要的探討。而這學期所修習的「東南亞與臺灣」則主要是在做東南亞國家與臺灣的比較，也就是說從地理、歷史的角度來看東南亞與臺灣的關係，亦即有關於臺灣的內容也就相較增多。藉由此門課的上課內容，使我們能夠從臺灣與東南亞國家的關係中更認識東南亞、更了解這些新移民的背景、歷史、地理，與風俗習慣等。

二、獨具風格的三位老師

「東南亞與臺灣」的三位老師各自的上課風格皆迥然不同，各自充滿著自己的獨特性，所以很高興能夠上到這三位老師的課。

薛雅惠老師主要是教導有關於東南亞地理與氣候方面的課程，讓我們能夠認識東南亞國家的地理與氣候。在人文部分，薛老師以過去的經驗告訴我們許多當地旅遊方面的特色，例如越南下龍灣的海上桂林，並會搭配從當地帶來的飾品一同講課，使我們能夠親歷其中，所以上起課來十分有趣。

葉憲峻老師與許世融老師的課程則偏重於歷史的部分，葉憲峻老師詼諧風趣的教學風格深受大家喜愛，葉老師活潑的動作使同學們難以忘記。講解達悟族與菲律賓巴丹族的關係中，讓我們了解到南島語族在過去的遷徙與交流。

許世融老師則著重於歷史文獻的探討，根據記載來講授過去東南亞國家與中國又或者是與臺灣的關係，藉著一些歷史事實來闡訴相互的同異處，好讓我們更容易去探討這些國家與新移民的過去淵源，許老師的偶爾玩笑話，也有助於我們去記憶這些歷史內容。

三、新移民研究有關人員之現身說法

學校精心安排了幾次的演講，使我們能夠更貼切其中，記得有一位先生的演講，其妻子本身是位新移民女性，藉由那位先生的親身經驗，我們才可以聽取與吸收到比較深入而非表面的問題。另外，還有一位社工的演講，藉由她處理事情的經驗，同樣也可以使我們知悉新移民可能遇到的困難等等。我覺得辦講座是一件非常實際且有意義的活動，我們可以在此聽到更多元、更豐富，以及網路所查不到的訊息與內容，因此我認為聽講座亦是學習新移民課程一個非常好的上課方式之一。

四、實地走訪之校外教學

(一) 苗栗縣海寶國小新移民學習中心

這次校外參觀的苗栗縣海寶國小新移民學習中心，是個讓新移民媽媽們學習的教育場所，其功能有教導媽媽們有效發揮家庭教育及親職教育功能，培養媽媽們的基本生活適應技巧與建立良好的人際關係，以及提供多元的學習管道，協助媽媽們的學習與適應。中心負責人說：「要給媽媽們一個家的感覺，家的溫暖。」使媽媽們都可以心無旁騖的學習。聽那些新移民媽媽們的講解中，大部分的媽媽們目前都過著還不錯的生活，很高興她們能夠在臺灣這個新環境生根下來，所以身為臺灣人的我們也應要展現我們的熱情來歡迎她們的到來。

(二) 萬華新移民中心

台北市萬華的新移民中心一樣也是個新移民女性的教育場所，在探訪中發現新移民中心的設備都很齊全與現代化，新移民媽媽們可以在此獲得母國及臺灣的訊息，中心也會協助媽媽們一切與生活有關的議題，媽媽們也可以托育孩童在中心裡，以減輕媽媽們的負擔。

臺灣多處都有設立其類似的機構，這些機構也都能夠有效發揮其功能，對於新移民者來說是一個重要的資源使用，能夠使新移民們在最短的時間裡融入臺灣的社會、風俗、民情之中，新移民中心的建立，確實幫助了不少的新移民家庭，由此可見，新移民中心的重要性是不容眾人所忽視的，而應是眾人所該重視的存在。

五、結論

隨著時代的變遷，以及以往台灣性別比率不均的問題，至今，有越來越多的新移民女性移居臺灣，新移民家庭也如雨後春筍般湧現，這些新移民儼然成為臺灣新興的一大族群之一，所以現在新移民議題也越來越受社會重視。在學校中，我很高興能夠修習新移民課程，能夠有機會去認識他們，如果有機會的話，我也很樂意再去做更深一層面的探討。

東南亞與台灣 心得作業

社一甲 陳○吟

一、依上課心得

這一次的新移民課程－東南亞與台灣，這門課程最特別的是由三位老師一同授課，分三部份讓我們更了解東南亞故鄉的種種特色。

薛雅惠老師部分的授課，讓我覺得可以從她的講課方面認識到越南、泰國、緬甸等的地理知識，最特別的是老師分享她到這些地方的旅遊經驗，讓我們更深入了解到當地的一些文化和地理知識，透過老師的親身體驗分享、實際的教學對於我認識東南亞都有很大的幫助。

葉憲峻老師部分的授課，是從登陸台灣的新移民，使我們了解台灣和東南亞之間的住民聯結關係，尤其是從台灣新移民觀點去分析他們的移民網絡，特點在於台灣的原住民是南島原住民的其中一部分，更能代表台灣和東南亞住民是有相關聯的。

許世融老師部分的授課，是從以前來台灣的新住民到現今的新住民，讓我們了解從台灣有史實紀錄以來，台灣一直有新住民的移民，是個亞洲熱門移民地區，老師也講解各時代台灣新住民的移民特點。

從三位老師的講授，讓我們從地理和歷史方面去深入了解東南亞和台灣之間的關係，讓我從各方面去認識當地文化知識等等的。

二、新移民座談心得－劉由貴科長

此次演講是有關新移民來台灣後的一些輔導措施，就如同主講人的苗栗縣文化局。在台灣苗栗縣的外籍配偶人數為全台灣第二高，新住民的數量相當驚人，而且增加速度一年比依年快，更說明了政府需要進一步的協助這些新住民。苗栗縣正為其他縣市做了很好的示範，他們提供外配客家人的溫暖、熱情又濃厚的人情味，讓他們把苗栗當成第二個家。這些外籍新娘在台灣發現台灣人的美和台灣人的真。

由於社會結構的變遷，近年來台灣外籍配偶人口成長率逐年增加，目前政府各單位均積極辦理各項有關外籍配偶的學習或教育的活動，已幫助外籍配偶順利適應台灣的社會及文化。對他們來說台灣是個人生地不熟的地方，不僅語言溝通不易，生活適應還有文化習慣都是陌生的，。這次劉由貴科長帶來她自己的輔導經驗，以及相關問題解釋，對於我們正在學習了解新移民的學生來講，是一大學習機會。

剛嫁過來的外籍配偶，語言不通、生活習慣迥異，身處異鄉孤寂落寞、長夜漫漫，如果與丈夫吵嘴、與公婆溝通不良，往往很容易衍生家庭、社會問題。尤其婚姻是建立在傳宗接代，還在適應婚姻期間，又面臨親子教育雙重問題。如果婆家能體恤扶持，才能早日適應台灣的生活方

式。否則適應不良將造成家庭與社會問題。在苗栗縣的社區大學就提供了識字班這貼心的班級，不僅達到教育新移民的語言程度，外配姐妹來到這有同樣背景的地方，會有更親切的熟悉感，也能在此認識來自各地的外配，能分享自己的經驗談之外，也能互相了解彼此的家鄉，對於外配是件開心的事情，最重要的是更加提高了他們的學習意願，更有整個家庭陪著外籍媽媽一起來上課的，這都相對加深了他們的家庭親密感。

現在的社會已邁向地球村生態，不管每個人來自魚哪裡都必須要有相互尊重的心。在苗栗這個地方，已有劉科長他們的努力，我們也有目共睹，協助新移民在生活、親子和語言上的幫助，也為新移民舉辦了很多增進親子間感情的遊戲活動。正因為有那麼多人的幫助，她們才會感受到溫暖，也可以將溫暖進一步的交給下一代，把這麼好的事，不斷延續下去。我相信再過不久，全台各處的外配都能有感受到相同的關懷。

東南亞與台灣修課心得

社一甲 AS0098118 吳○德

因為上學期有參加新移民課程的同學介紹，這學期我也選了有關新移民的課程“東南亞與台灣”，這是我第一次修到三個老師合上的課程。

薛雅惠老師是負責這門課程前三分之一的老師，主要介紹各東南亞國家的風俗民情及地理環境，輕鬆的上課氣氛讓我們很快的能融入上課內容中，認識了許多東南亞景點，而薛老師出的作業更是非常有趣—做越南、泰國等地的旅遊景點，準備起來毫不費力還可以知道許多有名又好玩的地方。

接下來課程中段換許世融老師接手帶我們了解古時候移民的種種歷史，介紹了一些國家的歷史不只是東南亞，還有日本侵台等，然後是馬偕醫師來台的延伸閱讀，也在野外實查時為我們準備了古蹟尋訪之旅，跟以前的歷史課程完全不同，採受課後實境探討，不必多說，這一定能使我們更加印象深刻。

最後一階段就是葉憲峻老師的地理課，葉老師生動的手勢搭配豐富的上課內容讓整堂課活靈活現，就算是在早上十點這個大家睡回籠覺的時間也絕無冷場。

這學期還有許多次的座談會，許多學者專家都到校分享他們從事新移民工作的經驗，這對於我們不管是在課程上的了解、在職前的訓練及作業的完成均有明顯的幫助，很感謝老師們的用心。

然後就是這學期我最期待的新移民野外實察之旅，前一天晚上甚至興奮到睡不著，大清早就到了民權路側門集合，幾乎所有修新移民相關課程的同學跟老師包括系主任李麗日老師和學務長皆共襄盛舉，第一天先去了苗栗海寶國小新移民中心參訪，同時也有個小型的座談會，邊吃著東南亞混台灣小吃口味的中餐邊跟新移民媽媽們聊天，這又是另外一種不同感受，能深刻的感受到她們來台遇到的各種難題，例如小孩教育方面，婆家相處方面，文化適應方面…等等，過程中有歡笑有淚水，感情非常豐沛，下午參觀了十三行博物館，裡面羅列了許多十三行時期的生活方式模型，以及開館遇到的重重困難等，繪聲繪影，接著到了淡水這個馬偕博士的登陸地，一邊完成許世融老師的作業一邊到處吃玩玩，雖然下了雨有點掃興，但瑕不掩瑜，大家都非常盡興，到了晚上入宿台北教室會館，放好行李之後大家自由時間也是最精彩的夜生活時間，大家像是籠中鳥放行一樣由地主台北人帶領我們到處玩，逛了有名的饒河夜市，飽餐一頓大啖過癮。

晚上非常乖巧的睡了一覺等待明天的行程。

隔天一早大家用完早餐後就帶著愉快的心情到了台北萬華新移民中心參觀，雖然這種政府機構設施非常齊全，但是比起一般民營機構好像就偏於制度化、行事化，少了一點人情味，負責回答問題的女士句句都像是在避免麻煩的簡短回答，這是令我匪夷所思的地方。

用完中餐後就出發前往三峽歷史博物館做參觀，裡面有許多文物是古人的生活經驗累積及心血，參觀完後又是大家最愛的自由時間，三峽老街雖然不像一中街如此熱鬧商品琳瑯滿目，但是多了一份古色古香，我也帶了三峽最有名的牛角麵包當做伴手禮回台中，結束了這兩天精彩無比的新移民之旅。

真的非常感謝三位老師的用心教學，也幫我們爭取到很多機會可以接觸到新移民們，因為新移民問題是台灣未來的趨勢是無庸置疑的，在台灣每八位新生兒就有一位是外籍婚生子女，政府也應該做好因應措施，才不會跟不上台灣演化的腳步。

東南亞與台灣期末心得

社一甲 ASO098109 翁○茹

(一) 課程心得

再次修習與新移民相關之課程，這次學習的課程與上次「新移民家庭適應與學習」，有著很大的不同。當在「新移民家庭適應與學習」此這成，了解新移民在台灣之生活和適應問題後，這次的課程，領導我們，更深入的去了解這些新移民原居住地之生活狀況和生活習俗。

課程的一開始，就如名稱一樣「東南亞與台灣」，詳細的介紹和描述，東南亞與台灣之間共同點和聯繫。

一開始，從南島語族的原住民，即可追溯台灣原住民和東南亞原住民之間的關連，是相當親近，來自於同的族群。偶爾從語言或是生活習慣，可以看出他們的共通點。像是台灣達悟族人與菲律賓巴丹島之原住民間，在溝通上，並不困難。

介紹完東南亞與台灣之關連後，進階到南亞各國與漢人間的互動。透過此課程，我們又更加了解，自古以來東南亞與漢人社會，就存有密切的關係，且漢民族的文化深深的影響了東南亞，尤其是「越南」。越南在長期接受中國文化的基礎上，確立了儒家文化的統治地位。使得南亞與中國文化之關係，更為密不可分。

在了解東南亞各國與漢民族之關係後，更應該要了解屬於他們自己的在地文化和特色。老師們主要以介紹「緬甸、泰國、越南和柬埔寨」為主。所謂共同的東南亞生活方式或者統一的東南亞文化，是不存在的。每個國家，都有屬於他們自己的特色，然而有時他們也會有共通點，如「宗教」信仰。

(二) 經驗人分享講座

這幾次的講座，剛好我都因為有事而不克前往。但最後一次林涼理事長的演講，我們在上學期也有安排過。所以雖然不克前往聆聽其指教，但就他上學期之演講內容和工作介紹，可以了解到，理事長是位富有愛心的女士。還記得上學期那次的新移民經驗分享談，當理事長聽到許多新移民媽媽，對她的感激後，不禁落淚的畫面。當時我內心也有很大的感觸，成立一個團體，背後所要付出的力量，是比表面上看到的還要多更多。再加上，理事長所組織團體的對象是「過去人們從不重視的新移民」，因此在過程中，所受的挫折一定比一般人多更多。

因此我們對於對這種相對弱勢之公益團體，應該更給我支持與鼓勵。我們多一點的關心，一定可以造就這些新移民對台灣更多的喜愛與信任。

(三) 台北之旅暨田野調查

很開心這次在教室上課外，仍有機會讓我們到外面看看，實際造訪這些與新移民之相關機構。而這次的野外調查，可分為兩個部份，一個是機構參訪，另一個則是淡水馬偕巡禮。

1、機構參訪

(1) 海寶國小的新移民學習中心：

這是個位於苗栗縣某個小鄉鎮的小學，深楚偏遠，但是有鑒於當地的外籍配偶日漸增加，因此設此機構，對於當地的新移民，有相當大的幫助。當天主任為我們介紹他們的理念還有一些基本設施，深覺得，住在那裡的外籍配偶們，是幸福的，

有一群關心他們的人，設身處地的為他們著想、為他們做事。

(2) 萬華新移民中心：

這是個屬於政府的組織，因此相較於前一天參訪的海寶國小新移民學習中心，有著一些差別。像是在佈置上或形式上，海寶國小之新移民中心，都較萬華新移民中心溫馨、平易近人。然而，萬華新移民中心，仍帶給當地外籍配偶，一個有制度的學習環境和洽詢的環境。

2、淡水馬偕巡禮

在雨中的尋訪，似乎又更有一番風情。

這次的作業是讓我們尋找淡水鎮中，與馬偕相關之景點。過去每次到淡水遊玩，都僅侷限於「淡水老街」，這次的馬偕巡禮，拍了很多照片，也看到很多過去只在書本上面看到的照片。像是，理學堂、偕醫館、馬偕登錄地……等。



——馬偕登陸地——

——偕醫館——

——理學堂——

經過這次的東南亞與台灣之課程，讓我對於新移民又有更深入的了解，但相信這些是不夠的。學而時習之，學以致用，這兩句話，願我都能謹記在心。將我所學，再未來的某一天，可以淋漓盡致的發揮。

東南亞與台灣－修習心得

社一甲 AS0098108 陳○良

這一堂課是我修新移民課程的第四門課，之前幾門課主要都是探討新移民本身以及台灣人對他們的看法，可是這門課不一樣的是從他們的地理位置、歷史發展來介紹，讓我們能夠清楚的瞭解到他們的文化與台灣的不同。新移民來到台灣可能會面臨到許多問題，例如語言溝通、風俗習慣等都不同，而當我們不瞭解他們的文化時，大部分的人都會以異樣的眼光看待他們，所以透過這樣的課程，我們可以徹底的瞭解他們的文化，設身處地的為他們著想，我想這樣才是給予他們最大的鼓勵與幫助。

這門課總共分為三位老師授課，分別為薛雅惠老師、葉憲峻老師以及許世融老師，首先是由薛雅惠老師介紹東南亞國家的一些有名的景點，例如：越南下龍灣、泰國的佛寺等，還有介紹東南亞的經濟，雖然他門國家整體的經濟發展沒台灣好，但是他們卻擁有稀有的礦物，例如：越南的珍珠，泰國的寶石等。葉憲峻老師一開始先介紹了各個國家的地理位置，且以活潑有趣的上課方式，一一介紹了每個國家歷史，且分析了東南亞的差異，最後則是介紹宗教的傳播歷史和西方國家的殖民關係，讓我們可以個深入的瞭解到他們的歷史。最後，則是由許世融老師介紹台灣與東南亞之間的歷史，因為台灣與東南亞國家的距離並不遠，因此也有著密切的關聯，在荷蘭時期以及鄭氏治台時期，台灣與東亞亞就有著貿易上的往來，且當時大陸已有少部分的人民移民至東南亞居住，所以台灣與東南亞的關係可以說是密不可分，現今東南亞有許多人來台灣工作或是嫁來台灣，不也類似當時台灣或大陸人民移民至東南亞的情況相同。

這次的校外教學是去北部，但我們抵達的第一站是位於苗栗的海寶國小，當地的新移民中心，可以說是非常的有組織，教學設備以及師資都很足夠，而且他們的課程不僅僅侷限於教授中文，還有一些手工藝的製作、家鄉的美食烹飪等，讓新移民自己去決定想要學的課程，補充那方面的知識或是才能。當然，新移民常因為要照顧孩子，所以當地的教室有一個很特別的設備，也就是「隔間」，他們的教室會在中間隔一個簾子，讓小孩子可以在那邊看電視或看書，新移民的媽媽們不但能夠專心上課，也能夠確保小朋友的安全，小孩子也可以在旁觀看媽媽的學習狀況，對於他們在家中建立信心有很大的幫助。這邊的擺設可以說是為新移民所量身訂作的，例如他們上課的桌椅不是像台灣的一般課桌椅，而是像東南亞的木桌木椅，讓他們有如在家鄉上課一般親切，教室的外面還一個很特別的設備，叫做「語言教學機」，裡面有著許多東南亞國家的語言，每天都會有不同的字彙以及不同國家的語言，而且這些都是由新移民所錄製的，藉由這個機器不只讓大家可以瞭解不同語言，來自不同國家的新移民們也可以互相做個交流，這邊的環境真的非常適合新移民學習，而且看這邊的每個媽媽們，都過的非常幸福的生活，或許這也是海寶國小的新移民中心的功勞吧。

之後，我們則是去淡水自由活動，而我們從馬偕的登陸地開始我們的拍照之旅，像是馬偕的故居、馬偕的墓園等，隔天，我們是到萬華的新移民會館，這個地方提供了他們母國的資訊，還有一些新移民的課程，也設有小孩的遊戲間，讓新移民們在空閒時也能夠來這邊休息或是得知一些母國的資訊。最後我們來到了三峽，參觀了祖師爺廟，也買了許多的伴手禮。

這學期的課程感覺比上學期深入許多，不但去瞭解了他們的國家地理以及歷史發展，還去了非常具有組織的新移民中心，瞭解到許多他們的文化，也學習到一些東南亞的語言，讓我們對新移民課程又有了更進一步的瞭解。

東南亞與台灣修課心得

美一甲 AAR098116 羅○鴻

這學期修了這門**東南亞與台灣**的課程，讓我對東南亞的地理旅遊資訊、歷史文化背景與跟台灣的國際關係等……有更深層的認識，也符合我選這堂課的目的與動機！近幾年外籍配偶的相關議題越來越受大家重視、關注，所以我們這門課也大力的推崇對這方面議題的探討以獲得更多這方面的認識！因此老師們計畫了校外參訪的活動，事實上還蠻令我意外的，因為我好久沒有參與類似的知性活動，也覺得獲益良多。另外由於系上有重大的系大會要開，所以不克參加社教系舉辦的座談活動，這部分是覺得有點可惜的地方！

學期初，薛老師介紹了許多東南亞的地理旅遊資訊，對泰國及越南的介紹尤其深入，老師也帶了許多她親自去旅遊的相片還有當地購得的物品及明信片跟我們分享，透過老師的介紹，不僅是對東南亞的旅遊資訊的認識，更可貴的是讓我們感覺能更貼近東南亞，瞭解他們的文化背景與生活習慣！另外，薛老師也介紹了有關於東南亞的電影跟我們分享，其中[異域]是令我印象最深刻的！

葉老師主要是在介紹新移民文化的部分，從歷史的根源探討南島語族的分布，還讓我們瞭解到我們台灣的原住民文化跟東南亞的原住民族的淵源；此外台灣的”新住民”方面，老師也著墨不少，也讓我們瞭解了很多外籍配偶的資訊與統計數字，相關的輔導措施是非常迫切需要的！所以我們才更要更關心與瞭解他們，以促進外籍配偶的適應及他們的下一代教養的問題。

許老師則是教我們歷史的部分，從鄭成功時代講起，一直介紹到日據時代，其中也探討到了華人的移民潮，以及現在新生代的華僑在東南亞的身分認同問題等……幾堂課下來，覺得上許老師的歷史課好像在聽故事一般，可以知道以往在課本中讀不到的軼事，以及其他東南亞的歷史情勢發展，覺得上課內容很豐富、很吸引人！

校外參觀那兩天感覺很興奮，第一站到達苗栗的海寶國小，參觀他們的社區新移民學習中心，在外面就可以感受到他們對這中心付出滿滿的心力，柱上貼滿東南亞各國的生活用語，到了裡面更是東南亞文化的寶庫！此外，他們平日的外籍配偶輔導班的實行得成效真是令人非常讚賞以及佩服！接下來精彩的外籍配偶座談會開始了，第一次參加這樣的學術活動，覺得很新鮮！從外籍配偶口中親自講述她們嫁過來的實際生活情況，讓我們更了解他們面臨的處境以及需要改進輔導的地方，學到了很多東西。中午還讓他們招待我們東南亞的美食呢！下一個重點站是第二天的台北新移民輔導中心，這個中心由於是台北市政府斥資打造的，感覺特別的高級！！各國的外籍配偶都可以來到這個地方來接受免費的教學課程，感覺台北市政府為這方面下了蠻多心力的。除了這兩個重點站之外，我們還參觀了十三行博物館、逛淡水老街，還走到馬偕故居與紅毛城去觀賞拍照！以及三峽歷史博物館跟三峽祖師廟！這一趟知性之旅，真的讓我學到很多！

(二) 「體驗新移民東南亞故鄉」課程

1. 學生心得回饋

新移民教育文化學程—體驗新移民東南亞故鄉

影片賞析 「台灣圓仔花」心得回饋單

系別：社一甲 學號：AS098151 姓名：王○原

請針對影片「台灣圓仔花」內容，回答以下問題：

- 影片「台灣圓仔花」，主持人所談的內容中，您印象最深的有哪些？(請至少列舉2項)
 - 我們應用「健康」的心態來看待異國婚姻。
 - 主持人提到臺外配的優點，但也同時提出婚後可能遇到的問題和瓶頸。
- 影片「台灣圓仔花」，與談人「阿義」所談的內容中，您印象最深的有哪些？(請至少列舉2項)
 - 阿義反映部分台灣男性與「公婆」對外配的刻板印象—婚姻與經濟扯上邊。
 - 太過於利益性的婚姻觀念。
- 影片「台灣圓仔花」，世新大學夏曉娟教授所談的內容中，您印象最深的有哪些？(請至少列舉2項)
 - 台灣的工商業發展蓬勃，臺外配多為農、勞動階層，現代女性意識抬頭，台灣女性多不願踏入婚姻。
 - 資訊不夠公開或技術性問題，外配在求助支持時，多無法充分獲得協助。
- 影片「台灣圓仔花」三位與談人的談話內容，與99年5月25日舉辦之東南亞姐妹會座談會，謝涼理事長以及兩位新移民新娘談話的內容中，有哪些共同點？又有哪些相異點？(請各舉2項)
 - 語言問題、學習問題(新移民子女)。
 - 鼓勵新移民學習的方式不同，
協會與政府政策的協助方式不同，但卻有相同的功能。

新移民教育文化學程
體驗新移民東南亞故鄉

影片賞析「黑仔討老婆」心得省思單
系別：社會學 學號：A50098112 姓名：張○瑋

1. 黑仔娶外籍新娘的原因為何？
有下列何種可能：
(1) 年紀偏高 (4) 私人因素，以致於娶不到台灣女子
(2) 社會地位 (5) 大環境
(3) 經濟問題

2. 黑仔對於娶越南籍老婆所持的心態或看法為何？

是娶一個老婆回來，而不是買一個老婆，是一個終生重大的決定。

3. (1) 從「黑仔討老婆」這部影片中，黑仔的越南籍老婆-阿鑾面臨兩件重要的事情—識字(學習中文)與生育，遭遇到哪些困難？他們如何克服？

(2) 除了他們所用的方法之外，你認為還有哪些方法可以幫助新移民的新娘克服學習中文與生育方面的困難？

- (1) 生活習慣、風俗、價值觀，用時間磨衝突，找尋其他人的幫忙
(2) 各級政府機關大多有舉辦相關的中文學習課程，也有一些由外籍新娘組成的姊妹會，也可以提供諮詢

4. 從「黑仔討老婆」影片中，您認為與國婚姻面臨的困難或挑戰有哪些(請列舉三項)？這些困難或挑戰對於下一代可能會有何種影響？

- (1) A = 溝通、語言
B = 價值觀、想法差異大
C = 年齡
D = 生活習慣差異

- (2) 人的潛能是無限的，任何問題是都可以解決的，我倒認為他們是台灣與外籍新娘連繫的橋樑，也有許多例子指出新移民子女在學業上的優異，富有藝術的天份，所以我想這些都不是問題

新移民教育文化學程
體驗新移民東南亞故鄉

影片賞析 「黑仔討老婆」 心得省思單
系列：社一甲 學號：ASD078110 姓名：彭○

A+

1. 黑仔娶外籍新娘的原因為何？

年紀大了，有成家壓力。

2. 黑仔對於娶越南籍老婆所持的心態或看法為何？

想和她過一輩子，他認為婚姻不是買賣，對集體相親這種模式不是很喜歡，也覺得僅靠一張照片就結婚有些太快了。

3. (1) 從「黑仔討老婆」這部影片中，黑仔的越南籍老婆-阿鑾面臨兩件重要的事情-識字(學習中文)與生育，遭遇到哪些困難？他們如何克服？

(2) 除了他們所用的方法之外，你認為還有哪些方法可以幫助新移民的新娘克服學習中文與生育方面的困難？

(1) 阿鑾在注音開始學習，不過發音方面不是很標準，還有因為黑仔的生理問題及阿鑾沒有照顧好導致流產。黑仔會請越南商店的老板娘來當兩人的翻譯及和事佬，最後阿鑾在黑仔的醫藥幫忙一個月才逐漸習慣台灣及中文節進步很多。(2) 雖然目前有許多學校都有這些新移民女性識字等適應台灣的課程，不過我覺得政府及相關單位應該更積極宣傳這些課程，能幫助這些新移民。

4. 從「黑仔討老婆」影片中，您認為異國婚姻面臨的困難或挑戰有哪些(請列舉三項)？這些困難或挑戰對於下一代可能會有何影響？

1. 年齡方面：通常是老夫少妻的組合，可能觀念上會有落差。例如教養孩子方面等。
何如在辦結婚登記後需聽的講座提供這些相關資訊。
 2. 語言方面：有些新移民的中文不太好造成兩人無法溝通而造成一些不必要的磨擦。
 3. 背景方面：兩人的生長背景及習俗、生活習慣等不同，互彼此包容。
- 以上三點對下一代可能造成小孩學習上的問題，畢竟媽媽中文不太好，所以學齡前教育可能會差。

新移民教育文化學程--體驗新移民東南亞故鄉

東南亞姐妹會座談心得回饋單

系列：社一甲 學號：AS0098131 姓名：陳○安

A+

請針對 99 年 5 月 25 日(二)所舉行之東南亞姐妹會座談內容，回答以下問題：

1. 新移民女性其祖國家庭背景有哪些共同點或是相異點？
相同：分布多於東南亞等國，經濟相對於台灣是較落後的，人民較純樸善良，會照顧家庭經濟，吃苦耐勞。
相異：各個國家風俗民情不太相同，也因為種族組合不同，語言也不同。
2. 新移民女性嫁到台灣的原因或動機有哪些？
原因大多是經濟因素，有些想讓家中有更好的生活，賺錢較祖國容易等。也有一些是透過工作認識的，台商或外派人士與當地女子^{認識}進而結婚。
3. 新移民女性嫁到台灣，家庭生活情況如何？^{認識}遭遇到哪些困難？她們如何克服？
一開始大多有磨合期，雙方皆不適應，與公婆不熟悉，彼此生活方面習慣不同，而多少有不適應的問題。經過長時間相處，語言的進步進一步了解彼此。
4. 新移民女性嫁到台灣，曾尋求哪些資源或協助？^{慢慢}雙方可融入生活
對於語言和一技之長都相當需要，也有勞動力方面的需求，所以透過「東南亞姊妹會」都有相當大的幫助。
5. 新移民女性對於子女的教育方式或觀點有哪些？與先生或是公婆的教育小孩觀念有何異同？
新移民女性多寵愛孩子，不能放心的讓孩子獨立。但台灣大多讓^{孩子}獨立面對各種事，但也曾於某些時間給予孩子幫助。

(請翻背面)

6. 本次座談中，您印象最深刻的事或是發言內容有哪些？(請至少列舉2項)

1. 越南籍新移民女性，她自己對於孩子的愧疚，讓人感到不捨，因為語言問題，不能幫助孩子，希望自己能與孩子一起進步。

2. 印尼籍新移民對大兒子的關心，非台灣一般家長可

7. 經過這次新移民座談，您對於新移民家庭或是其子女，是否有更深的了解與認識，為什麼？請加以說明。

有，經過當事人直接對談，有互動更可以進一步深入了解。也可知道他們的辛勞之處，透過回答一來一往之間，也更能了解各項事件中對於新移民的影響。

新移民教育文化學程--體驗新移民東南亞故鄉

東南亞姐妹會座談心得回饋單

系列：社一甲 學號：ASC098126 姓名：賴○○

請針對 99 年 5 月 25 日(二)所舉行之東南亞姐妹會座談內容，回答以下問題：

1. 新移民女性其祖國家庭背景有哪些共同點或是相異點？

更希望有更豐富第一手中國傳統思想
的觀念，覺得自己的意見應該要嫁隨
難，要跟來一起回台灣。

2. 新移民女性嫁到台灣的原因或動機有哪些？

一部分的女性是在祖國跟在那邊從商的台商自由戀愛而
結婚夫妻，跟隨丈夫來到台灣；但有些卻是因家中經濟不
好，透過仲介公司，嫁到台灣，改善家中經濟。

3. 新移民女性嫁到台灣，家庭生活情況如何？遭遇到哪些困難？她們如何克服？

家庭的生活方式與習慣，婆媳之間的問題，語
方面的溝通障礙，小孩子的教育方式...等。走出封閉
的情緒，接納學習新事物，多參加一些幫助外籍新娘
的基金會，學習克服生活上的困難。

4. 新移民女性嫁到台灣，曾尋求哪些資源或協助？

1. 參加語言識字班。

2. 考取駕照。

3. 參與一些基金會，專門協助外籍配偶的協會。

5. 新移民女性對於子女的教育方式或觀點有哪些？與先生或是公婆的教育小孩觀念有何異同？

她們覺得小孩不應該全部交給公公婆婆教
養，因為她們會比較寵愛孩子，父母就不太一
樣，不會溺愛，不對的事情，不能做就是不能。

(請翻背面)

6. 本次座談中，您印象最深刻的事或是發言內容有哪些？(請至少列舉 2 項)

1. 印尼那一位媽媽很關心自己小孩的生活或交友方面的狀況，她的方式讓我覺得很佩服。

2. 越南的，我很欣賞她要走出來學習的態度，想要改善婆媳關係。

7. 經過這次新移民座談，您對於新移民家庭或是其子女，是否有更深的了解與認識，為什麼？請加以說明。

有。新移民家庭努力地尋找方式，磨合生活上所出現的一些問題。

2. 課堂紀錄

邀請外籍生凱琳分享自己的家鄉—馬來西亞。



外籍生明聰示範馬來西亞傳統服飾。

體驗泰國當地美食。



介紹泰國當地文化特色。



認識菲律賓當地文宣。



介紹菲律賓特殊風俗。



影片欣賞—中國新娘在臺灣。



影片欣賞—中國新娘在臺灣。



小組報告—印尼。



影片欣賞—外來新娘心酸酸。



體驗東南亞美食—小西貢。



介紹印尼概況。

(三) 「臺灣新移民與文化的認同」課程

1. 從「批」看漢人與東南亞的關係

1. 泰國華人與僑批

出自許茂春編著(2008):〈東南亞華人與僑批〉。

泰國:作者。

泰國華僑華人与僑批

1. 1890—1945年的僑批业

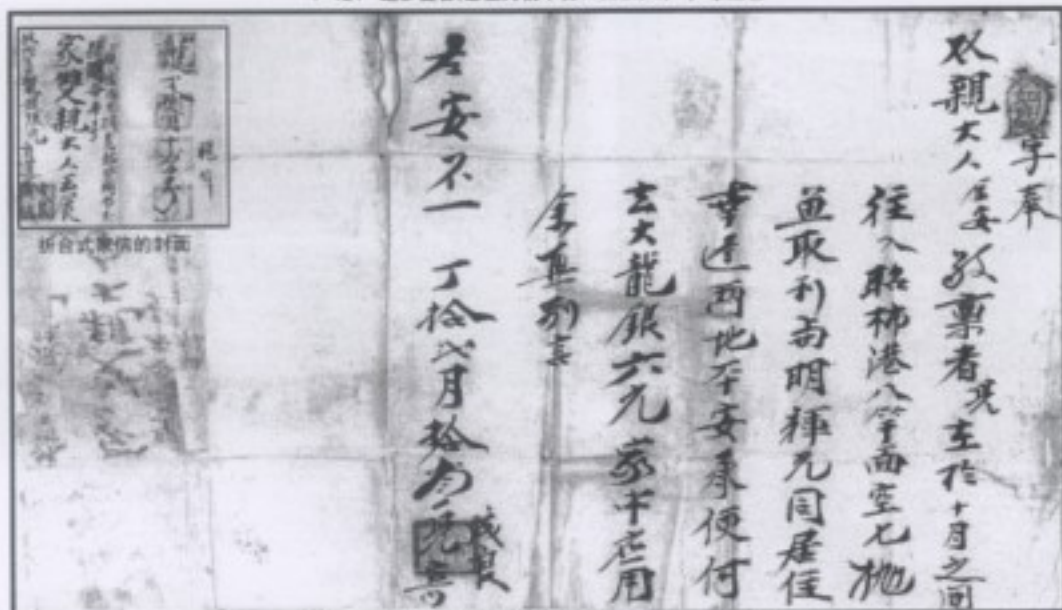
暹罗侨批业历史已历经百年的演变,据说曼谷王朝初年暹罗到汕头的侨汇业已经出现,但现在缺乏相关的资料佐证。1830年,往中国的船只带回养家的批信6万洋元(西班牙银元),寄递侨批只在小范围内进行。至于泰国批信局之兴起,确切时间也不可考,应该是随着

侨汇的日益增多后的事情,本客业务日渐频繁,需要建立一个固定的组织专门从事寄递业务,批信局才会建立。泰国国家档案馆资料显示,把中国的批信集中打包,由轮船带到泰国,交给本地批信局代理分发,当时约有20家信局从事此项工作,从图1-121可以看出,

東南亞華人與僑批



1-121 暹罗曼谷(壬辰月初十日/1892.B.4)—广东澄碧



1-122 暹罗曼谷(丁卯貳月十三日/1898.B.5)—广东揭阳

從「批」看漢人與東南亞的關係
授課教師：林彩岫、張雪君 (2009/9/28)

一、卡拉 OK 時間

伍佰的〈愛情限時批〉 (http://www.youtube.com/watch?v=12oFVQ_N9Lo)
(<http://www.ikala.tv/video/m0617/50741.html>)

◎愛情限時批◎

(女)要安怎對你說出心內話 想了歸眠 恰想囉歹勢

看到你我就完全未說話 只好頭掣掣

(男)要安怎對你說出心內話 說我每日恰想囉你一個
心情親像春天的風在吹 只好寫著一張愛情的限時批

(女)啊~

(男)啊~

(合)啊~

(合)信紙才會完全來表達我的意愛

(女)你的溫柔 你的可愛

(男)你的美麗 你的風采

(合)給我墜落你無邊的情海

○●間奏●○

(女)要安怎對你說出心內話 說我每日恰想囉你一個

(男)心情親像春天的風在吹

(合)只好寫著一張愛情的限時批

(合)啊-- 啊-- 啊-

(合)信紙才會完全來表達我的意愛

(女)你的溫柔 你的可愛

(男)你的美麗 你的風采

(合)給我墜落你無邊的情海

(男)無邊的情海

(女)啊~

(男)啊~

(合)啊~

(合)信紙才會完全來表達我的意愛

(女)你的溫柔 你的可愛

(男)你的美麗 你的風采

(合)給我墜落你無邊的情海

還有嘖--間奏--

(合)啊-- 啊-- 啊-

(合)信紙才會完全來表達我的意愛

(女)你的溫柔 你的可愛
 (男)你的美麗 你的風采
 (合)給我墜落你無邊的情海
 (女)啊~
 (男)啊~
 (合)啊~

(合)信紙才會完全來表達我的意愛
 (女)你的溫柔 你的可愛
 (男)你的美麗 你的風采
 (合)給我墜落你無邊的情海

二、我是誰？

身份認同 (identity) 分析表

【個人適用】

分析者：陳○安 學號：A50098131

人物 身分	陳○安
族群	漢族
性別	女
階級	中產階級
宗教	無
語言	國、台語
特殊性	無
歷史起源	
身體特徵	黑髮、胖高、黃皮膚

三、看「批」時間

(一)「批」的來源

98年1月17日(星期六)主要的活動是中午參訪中華語文中心，與該中心老師舉辦座談會。在這之前，我們一行人一早一起到華文書局買書回台灣參考並，其中部分用來充實聯絡處的藏書，並到蘭實大學城區部針對租用的教室與教職員可能住處做一了解。

中華語文中心可說是一所泰國學生數最多的中文假日學校，位於泰國中華會館(僑社)，教師多來自台灣，也看到其走道空間堆滿了台灣寄來的教科書。作了簡單的拜訪與座談後，本校楊校長在珍平酒樓宴請該中心的張校長、符副校長以及資深教師代表；下午回辦公室後出外購置辦公室設備。

晚上，接受張校長之回請，參加僑社之春宴，駐泰諸代表與僑界多人參與，計開約十數桌。一邊用餐一邊輪唱卡拉OK，楊校長上台高歌榕樹下，我等伴舞，其樂融融。席間亦有抽獎活動，喜獲泰僑許茂春先生贈其大作《東南亞華人與僑批》一書，對教授教育史的我而言，如獲至寶。後來，在我等請求之下，許先生送中教大成員一人一本，以資紀念。



泰國中華會館及其迎春晚宴

(二) 東南亞各國的僑批

1. 泰國華人與僑批
出自許茂春編著(2008):《東南亞華人與僑批》。泰國:作者。
2. 越南華人與僑批
出自許茂春編著(2008):《東南亞華人與僑批》。泰國:作者。
3. 東埔寨華人與僑批
出自許茂春編著(2008):《東南亞華人與僑批》。泰國:作者。
4. 寮國華人與僑批
出自許茂春編著(2008):《東南亞華人與僑批》。泰國:作者。
5. 菲律賓華人與僑批
出自許茂春編著(2008):《東南亞華人與僑批》。泰國:作者。
6. 新加坡華人與僑批
出自許茂春編著(2008):《東南亞華人與僑批》。泰國:作者。

7. 馬來西亞華人與僑批

出自許茂春編著(2008):《東南亞華人與僑批》。泰國:作者。

8. 緬甸華人與僑批

出自許茂春編著(2008):《東南亞華人與僑批》。泰國:作者。

9. 印尼

出自許茂春編著(2008):《東南亞華人與僑批》。泰國:作者。

10. 暗批

出自許茂春編著(2008):《東南亞華人與僑批》。泰國:作者。

(三) 僑批之謄錄

1. 僑批之國籍: 泰國

2. 謄錄者: 陳○年

字奉. 雙親大人金安. 啟稟者兒在於十月之間, 往入駁梯港
八竿面空七拋, 漁取利與明輝兄同居住, 幸逢兩地
平安承便付亥大龍銀大元家中應用全無別言
左安丕丁拾貳月十三日 成良

(四) 謄錄後心得之分享

生活於一個資訊不發達的時代, 沒有電話、網路
這些便於人們通訊的物品, 想取得聯絡,
唯有寫封信, 在信裡用文字表達對親人的思念,
雖然只有短短幾個句子, 但卻可以將想表達
的全部都寫了出來, 不浪費任何一個空間寫多餘的文字。

在這個資訊發達的現代,
對於看批、寫批, 確是
有點不可思議, 建議可以進
一步理解發信人的心情以及
當時的呼容脈絡。

【下週上課預告】

2. 越南華人與僑批

出自許茂春編著(2008):〈東南亞華人與僑批〉,
泰國:作者。

越南華僑華人与僑批

旅居南洋的華僑除作勞工外,有者還從商經營各項營業,如商業和土產進出口、工業、農林業等(如图2-34a, b, c, d)。图2-34c 为陈梅兴的亲戚从马来亚的巴东色沙寄信至安南峇株 (Soetrang) 给他,该信封背面贴有马来亚邮票12分一枚,销Bogansesa 28-5-1930和怡保邮戳,寄至安南孟士Cholon Cochinchine 4-6-1930落地邮戳。

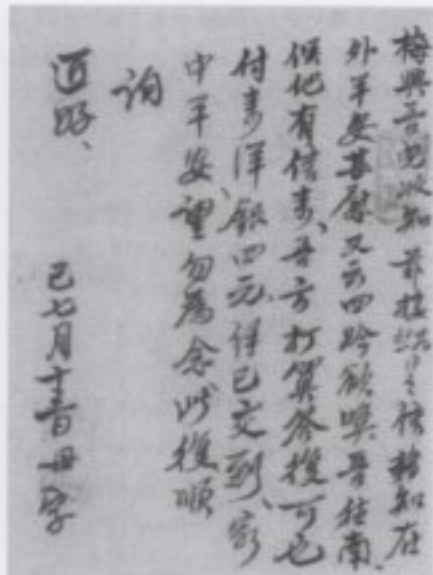
如图2-34a 为陈梅兴的母亲从广东普宁县西占陡乡1929年7月14日在回批背面贴有帆船邮票10分一枚,正是当时的国际信函邮资;销汕头邮戳,日期19-8-1929,但加盖有“中华民国十八年七月拾四日收到”长条票寄至安南给

他的讯息。图2-34d 为陈梅兴的亲戚从安南在信封背面贴有法国邮票15分一枚,销(Cholon Cochinchine) 28-5-1930 邮戳,寄普宁县西占陡乡给他的讯息。



2-34a

2-34a-b 华侨陈梅兴的母亲寄往安南给他的收款回批和家书



2-34b



2-34c 陈梅兴的亲戚从马来亚寄到南越峇株给他的批信



2-34d 陈梅兴的姐夫从越南寄给他的批信

東南亞華人與僑批

從「批」看漢人與東南亞的關係
授課教師：林彩岫、張雪君（2009/9/28）

一、卡拉 OK 時間

伍佰的〈愛情限時批〉 (http://www.youtube.com/watch?v=12oFVQ_N9Lo)
(<http://www.ikala.tv/video/m0617/50741.html>)

◎愛情限時批◎

(女)要安怎對你說出心內話 想了歸頭 恰想嘛歹勢

看到你我就完全未說話 只好頭犁犁

(男)要安怎對你說出心內話 說我每日恰想嘛你一個

心情親像春天的風在吹 只好寫著一張愛情的限時批

(女)啊~

(男)啊~

(合)啊~

(合)信紙才會完全來表達我的意愛

(女)你的溫柔 你的可愛

(男)你的美麗 你的風采

(合)給我墜落你無邊的情海

○●間奏●○

(女)要安怎對你說出心內話 說我每日恰想嘛你一個

(男)心情親像春天的風在吹

(合)只好寫著一張愛情的限時批

(合)啊~ 啊~..... 啊~

(合)信紙才會完全來表達我的意愛

(女)你的溫柔 你的可愛

(男)你的美麗 你的風采

(合)給我墜落你無邊的情海

(男)無邊的情海

(女)啊~

(男)啊~

(合)啊~

(合)信紙才會完全來表達我的意愛

(女)你的溫柔 你的可愛

(男)你的美麗 你的風采

(合)給我墜落你無邊的情海

還有啲~間奏~

(合)啊~ 啊~..... 啊~

(合)信紙才會完全來表達我的意愛

(女)你的溫柔 你的可愛

(男)你的美麗 你的風采

(合)給我墜落你無邊的情海

(女)啊~

(男)啊~

(合)啊~

(合)信紙才會完全來表達我的意愛

(女)你的溫柔 你的可愛

(男)你的美麗 你的風采

(合)給我墜落你無邊的情海

二、我是誰？

身份認同 (identity) 分析表

【個人適用】

分析者：呂○達

學號：A50098138

人物 身分	
族群	漢族閩南人
性別	男
階級	中產階級
宗教	道教為主
語言	標準普通語. 閩南語
特殊性	無
歷史起源	祖先來自中國福建泉州, 現為三代居臺灣新竹市西門街附近
身體特徵	無

三、看「批」時間

(一)「批」的來源

98年1月17日(星期六)主要的活動是中午參訪中華語文中心，與該中心老師舉辦座談會。在這之前，我們一行人一早一起到華文書局買書回台灣參考並，其中部分用來充實聯絡處的藏書，並到蘭實大學城區部針對租用的教室與教職員可能住處做一了解。

中華語文中心可說是一所泰國學生數最多的中文假日學校，位於泰國中華會館(僑社)，教師多來自台灣，也看到其走道空間堆滿了台灣寄來的教科書。作了簡單的拜訪與座談後，本校楊校長在珍平酒樓宴請該中心的張校長、符副校長以及資深教師代表；下午回辦公室後出外購置辦公室設備。

晚上，接受張校長之回請，參加僑社之春宴，駐泰諸代表與僑界多人參與，計開約十數桌。一邊用餐一邊輪唱卡拉OK，楊校長上台高歌榕樹下，我等伴舞，其樂融融。席間亦有抽獎活動，喜獲泰僑許茂春先生贈其大作《東南亞華人與僑批》一書，對教授教育史的我而言，如獲至寶。後來，在我等請求之下，許先生送中教大成員一人一本，以資紀念。



泰國中華會館及其迎春晚宴

(二) 東南亞各國的僑批

1. 泰國華人與僑批
出自許茂春編著(2008):《東南亞華人與僑批》。泰國:作者。
2. 越南華人與僑批
出自許茂春編著(2008):《東南亞華人與僑批》。泰國:作者。
3. 東普寨華人與僑批
出自許茂春編著(2008):《東南亞華人與僑批》。泰國:作者。
4. 寮國華人與僑批
出自許茂春編著(2008):《東南亞華人與僑批》。泰國:作者。
5. 菲律賓華人與僑批
出自許茂春編著(2008):《東南亞華人與僑批》。泰國:作者。
6. 新加坡華人與僑批
出自許茂春編著(2008):《東南亞華人與僑批》。泰國:作者。

7. 馬來西亞華人與僑批

出自許茂春編著 (2008):《東南亞華人與僑批》。泰國: 作者。

8. 緬甸華人與僑批

出自許茂春編著 (2008):《東南亞華人與僑批》。泰國: 作者。

9. 印尼

出自許茂春編著 (2008):《東南亞華人與僑批》。泰國: 作者。

10. 暗批

出自許茂春編著 (2008):《東南亞華人與僑批》。泰國: 作者。

乙 (三) 僑批之謄錄

1. 僑批之國籍: 越南

2. 謄錄者: 呂○蓮

梅興吾兒收知。 信知在外平安甚慰又云四 各人喚
吾往南。 他有信來吾村算答復也付來洋銀四元 已交到
家中平安望勿為急此復順。

詢

近好

已七月十三日 母字

(四) 謄錄後心得之分享

雖字潦草, 但心意十足, 可以看出母親對
子(母)的關心和思念, 也可看出那時青年人出外打
拚的無奈, 也想探討那時的歷史背景, 對是什麼樣的
環境造成這樣的結果。
當時

批

書寫文字確是現今普遍電腦可制【下週上課預告】

字體的(你)們所難看穿的, 但能體

會出書信寫者的(心)意, 並進一步體

會其在當時脈絡下的無奈, Good!

閱

2. 訪談活動紀錄

國立臺中教育大學 98 學年度第 1 學期
新移民與文化認同
活動紀錄表

系級	社教系	姓名	呂○達	學號	ASO098138
時間	98 年 10 月 04 日 16 時至 17 時				
訪問地點	名稱：酥皮蔥油餅、喜多涼麵館 地址：臺中市五廍街 1 號				
活動照片一	活動照片二 (超過 2 張照片之作業將退回修改)				
(為顧及全班同學權益，請務必只傳 2 張照片)					
活動紀錄(至少 500 字之活動紀實與心得報告)					
<p>此次的活動，我們參訪了學校附近的蔥油餅店，老闆蔡先生本來是醫院裡的放射師，在一個機緣之下，轉而賣蔥油餅。他的妻子阿丹，是一個來自越南的新住民，已來到台灣多年。現他們育有一女，<u>還有一個兒子</u>。</p> <p>在十月四號的下午四點，我們自求真樓的教室出發，來到了五廍街旁由蔡先生夫婦經營的蔥油餅店，到這時，他們正忙碌的製作蔥油餅，但是他們還是很熱情的歡迎我們的到來，在訪談前的等待，他們還請我們吃店內的蔥油餅、波羅蜜餅乾以及越南的蜜餞，令我們在訪談前就能先能夠感受一下越南的風情。</p> <p>接著開始我們的訪談，一開始因為蔥油餅生意的繁忙，所以我們先與阿丹訪談。我們首先問她是越南的哪裡人，她說她是<u>越南南部胡志明市</u>附近的人，再問她故鄉有何變化，她回答在她來台灣之前，那都是務農的，也有很多的橡膠樹，但現在，那裡建了很多的房子，都是住宅，在她嫁來台灣之前，500 美金即可買到一塊地，現在是 2000 美金。我想，這應該與胡志明市的都市擴張有關。再來我們問她，妳的中文那麼流利，妳是去哪學的呀！她回答，是在<u>忠信國小</u>學的，<u>學三年</u>了。我們也問她在台灣有什麼不適應的嗎？在民俗上有甚麼異於台灣？她回答，在越南的首都河內的物價幾乎可以跟台北相比了。在越南，十二生肖中沒有兔子而有貓。這真的很奇妙！</p> <p>最後，老闆蔡先生有空了，他跟我們談了很多他們夫妻對於觀念上的差異，就拿教育小孩來說，<u>教養小孩的方式</u>有很大的不同。蔡先生說阿丹常常會體罰小孩，但是他認為體罰沒有意義，不希望阿丹處罰小孩子。但是阿丹認為，這樣會寵壞小孩子。</p> <p>最後，蔡先生及阿丹教了我們一些簡短的越南文，越南文是以<u>法文的方式</u>拼音的，但是由於時間的關係，僅能學到幾句招呼用語。</p> <p>這一次的訪談雖然只有短短的一個小時，但是，讓我們問道了許多新移民家庭的第一手消息，也了解到了許多越南的<u>新消息</u>以及<u>特殊的風俗文化</u>，這真是一次非常棒的訪談。</p>					

問出了許多好問題。

夫妻常會對小孩教育方式不一致，常常會有爭執的點。

At

國立臺中教育大學 98 學年度第 1 學期
新移民與文化認同
活動紀錄表

系級	社一甲	姓名	陳○璋	學號	ASO098107
時間	98 年 10 月 04 日 16 時至 17 時				
訪問 地點	名稱：酥皮蔥油餅、喜多涼麵館 地址：台中市五廍街 1 號				
活動照片一 (為顧及全班同學權益，請務必只傳 2 張照片)	活動照片二 (超過 2 張照片之作業將退回修改)				
活動紀錄 (至少 500 字之活動紀實與心得報告)					
<p>我們一群人來到一家蔥油餅店，我們不是來訪問新移民家庭的嗎？怎麼會跑來吃東西呢？沒錯，就是蔥油餅店，裡面的夫妻檔，妻，是來自越南喔。</p> <p>她說我們可以叫她阿丹，阿丹人很親切，而且他們做的蔥油餅真的很好吃唷；而且是低脂，可以讓減肥的人來吃的很開心，我也算是一個吧！</p> <p>阿丹說她來自河內附近的一個鄉村，她十幾歲就嫁過來台灣嚕，現在，他們有一個女兒，還有一個兒子(哥)以備。看起來是很幸福的樣子，妹妹很可愛的說。阿丹甚至拿出他們結婚的照片，供我們翻閱，哇，阿丹算保養得很好耶，只是她說她現在發福嚕(是她自己說的)，不過跟我比起來還是瘦瘦的；她在越南也還有一個家，有母親跟妹妹。</p> <p>阿丹侃侃而談，我們也不停發問吸收，她說剛嫁來台灣真的不適應，雖然偶爾還是會回去越南，但是為了存錢，算是很難得才回去一次，而且她們做蔥油餅其實是非常累的一件事，每天晚上跟早上都要桿麵皮，我們才有美味可口的蔥油餅吃。</p> <p>我們也吃了一些越南的零嘴，菠蘿蜜柑，還蠻好吃的，而且還有喝她們自己泡的冬瓜茶，真是夠味；只是阿丹說她不會做越南菜，好可惜，少了一頓口福。不過我還是第一次知道那是菠蘿蜜柑，而且是來自越南，我好像沒什麼知識，還好！</p> <p>我的地理知識也非常貧乏，雖然阿丹她說了一些河內跟胡志明，我還是沒什麼概念，只知道一個在北，一個在南，但是我想我連台灣的行政區域都背不起來了，應該是可以被原諒吧！(要對從地圖囉！)</p> <p>阿丹也有了台灣的身分證，也是我們的國民，是屬於我們的一份子，對台灣也有一份歸屬感，雖然政府有些政策對她們還是有些苛求，但是這些條件也在逐年的改善，相信往後像阿丹這樣來自不同國家的新移民，都將是越來越多，所以政府才會開一門叫新移民的課，也是因為新移民現在屬於台灣的第三大份子嚕。</p> <p>阿丹她們雖然過的有些苦，但是感覺起來應該還是蠻幸福的一對，老闆也是和藹可親唷，妳還可以跟她討論食物的味道，應該怎樣做哩，她們都在不停的尋求進步，我也不能輸給他們。</p> <p>最後，我們也學到一些越南的平常語言，我們是用越南的再見跟他們說掰掰的喔。</p>					

Good!

A

國立臺中教育大學 98 學年度第 1 學期

新移民與文化認同

活動紀錄表

系級	社一甲	姓名	陳口良	學號	AS0098108
時間	98 年 10 月 4 日 16 時至 17 時				
訪問 地點	名稱：酥皮蔥油餅、喜多涼麵館 地址：台中市五廡街 1 號				
活動照片一 (為顧及全班同學權益，請務必只傳 2 張照片)	活動照片二 (超過 2 張照片之作業將退回修改)				
<p>活動紀錄 (至少 500 字之活動紀實與心得報告)</p> <p>這次的活動，我們參訪了台中教育大學附近的一家蔥油餅店，老闆蔡先生本來在醫院工作，在某個機緣之下，轉賣蔥油餅，而她的妻子是一位來自越南的新移民，來台灣已經許多年，且已育有一女。<u>還有一個(兒子)兒子。</u></p> <p>當我們抵達店門口時，他們夫婦正在辛苦的製作蔥油餅，但仍然是很熱情的接待我們，而且還請我們吃美味的蔥油餅、波羅蜜乾、越南蜜餞，還有他們自己製作的飲料，讓我們可以享受到一些當地的美食，感受到當地的風情。</p> <p>之後，老闆娘阿丹開始教我們一些越南的語言，學一個語言真的很困難，而阿丹卻能把國語講的這麼的標準，真是讓我十分的佩服，且能想像得到他在學國語時的辛苦。談到他來台灣時的情況，更讓人欽佩他的勇氣，從自己熟悉的家鄉來到一個完全陌生的環境，在這途中遇到的挫折，是讓人無法想像的。 yes!</p> <p>最後，我們提了個問題：「你不想介紹你的家人來台灣？」他說：「不要，一個人辛苦就好了。」在這短短的幾句話中，讓我們體會到他來台灣的辛苦，除了語言溝通的問題，還有風俗習慣等其他問題都會一一的浮現，而且他在訪談過程中提到，<u>越南河內省</u>的物價已經可以與台北相比了，所以他們若不是因為家裡的經濟問題，何必大老遠到一個陌生的地方生活呢？</p> <p>在這次的訪談中，我瞭解到許多關於越南的風俗民情，也體會到他們來台灣時的辛苦，當然，也很謝謝他們招待許多美食給我們，真的是讓我受益許多，藉由這次的訪談也讓我們更能瞭解到新移民課程的內容，這真的是一個非常好的一次課外訪談。</p> <p style="text-align: center;">一個人離家遠嫁異國，確實需要勇氣。 A</p>					

國立臺中教育大學 98 學年度第 1 學期
新移民與文化認同
活動紀錄表

系級	社教系	姓名	朱○誌	學號	AS0098147
時間	98 年 10 月 04 日 16 時至 17 時				
訪問 地點	名稱： <u>酥皮蔥油餅、喜多涼麵館</u> 地址： <u>臺中市五廍街 1 號</u>				
活動照片一 (為顧及全班同學權益，請務必只傳 2 張照片)	活動照片二 (超過 2 張照片之作業將退回修改)				
<p>活動紀錄 (至少 500 字之活動紀實與心得報告)</p> <p>新移民家庭在於一些媒體之刻板印象，總是認為新移民家庭為一個危險且不健全之家庭，男方一定為有所殘缺或疾病等負面問題，為了傳宗接代而娶外籍新娘，對於外籍新娘之暴力媒體報導為為了錢而來台灣，一種圖謀利益交換之婚姻關係。然而縱然如此，女方來台雖是為了錢，然其背後之意義更為重大且受人景仰，由於其原屬家庭經濟生活條件不堪，為了拯救或幫助他們一家人，她願意犧牲自己來台工作，藉由婚姻之關係來台，一方面結婚生子、一方面工作賺錢救濟家庭。對於男方而言，雖有殘缺或疾病問題而娶外籍新娘，然並非所有男方皆為如此，甚至許多暴力媒體將婚姻關係比喻成婚姻買賣關係，雖表象如此，雙方透過聘金之代稱，到其國家娶新娘，然而若將其比喻成買賣關係，是否將其貶低身分、甚至有歧視之意味，就本國籍臺灣婚姻關係何嘗不是一種聘金模式下之婚姻體系，則豈非將所有台灣人皆物化成一種商品，商品買賣之關係。既然我們本國人不願意將婚姻比喻成買賣之關係，加諸於我們身上，那麼己所不欲，勿失於人，外籍新娘何嘗不是如此想呢？</p> <p>本次參訪之新移民家庭，則完全徹底顛覆媒體之刻板印象，男方並非為殘缺廢疾，而為一藥劑師，本身有條件，到越南娶一位外籍新娘，雖從見面到結婚不到幾天時間，然從其相處之互動看來，阿丹與她的老公非常恩愛，雖有語言之障礙，然阿丹努力學習中文、對於男方而言也盡力學習越南語言，他們雙方都想努力克服語言之障礙、戀愛無國界，例如：男方曾經用越南文字寫信給阿丹、阿丹也用流利之中文回應他…等。</p> <p>男方為了照顧阿丹，放棄它本身為藥劑師之職位，與阿丹投入蔥油餅店，將臺灣味與越南味結合，夫妻倆人為了一份堅持，蔥油餅之餅皮完全於手工製作，從麵皮之桿拉到調味至成品，全為其夫妻倆人偕力合作。當中更值得一提的是阿丹作生意的本事可是完全不輸於臺灣人，她的笑容和客氣的說話總是讓人想停留一足，並掏出腰包，買一份蔥油餅，簡直是一個商品達人。</p> <p>在當中，有一令我印象深刻之對話：我們問阿丹說：「你願不願意讓你妹妹嫁</p>					

到台灣來？」阿丹深切地說：「不要。來台灣很辛苦，苦一個人就好了，妹妹在那邊還有媽媽要照顧，一個人來就好了。」當下聽到這句話真是有點沒落、心情有點沮喪，為何一個人之出身有著不一樣的環境？雖然是天生的、無法改變，然而優裕富足、不寒衣穿之人們，為何還要用嘲諷或戲謔之語評論她們，來台雖是為了賺錢，然而並非一夕致富，他們仍為一步一腳印、辛辛苦苦地靠他們雙手賺來的，賺錢沒有錯，更何況賺錢的目的並非為暴利，他們僅需要一點點的錢，讓遠在家鄉之家人生活能夠過好一點。

因此，儘管媒體以暴力之方式批評新移民家庭，雖為屬實，然媒體將他誇大並渲染成一普遍之現象，對於一些大眾人民造成一刻版印象。然而我們應該有獨立判斷之能力，新移民家庭沒有錯，他們和我們一樣，即使屬於不同族群，但是我們之間無差別，讓我們用寬大、關懷並包容的心和他們相處。

從阿丹之例子，她們很努力想融和我們，我們更應該用更寬容的心去接納她們，甚至是學習他們的語言、生活方式、文化，肯定他們的文化，不是將我們的文化是為主流文化，讓他們接受並學習我們的文化，而是敞開心胸肯定他們的主流文化，學習並接納他們的文化，兩者無主次流之別，兩者皆為主流文化，互相學習、互相包容，肯定對方、學習對方，如此一來我們與新移民家庭之間之關係才能夠相處得很和樂。

對新移民之議題，充滿人文之關懷。
對媒體重口味的報導多所批判。

A++

3. 越南小吃在台灣

越南小吃在台灣-食物與族群

一、前言：東南亞餐廳在台灣-隨著台灣引進外籍勞工、家庭幫傭，娶外籍新娘為妻等…。

讓台灣的東南亞餐廳漸漸出現，但將不同口味的食物拿來台灣賣，會不會有產生在地化或口味改變的問題？這些餐廳的客源又從何而來？

二、訪問店家：越南小吃(美鳳的店)-台中市五權路 596 號

三、訪問內容(題目與受訪者回答)：

(一)食物：

1. 最推薦的菜色？河粉

(1) 為什麼推薦此菜色？

河粉為越南人的主食，就像台灣人習慣吃米飯一樣，雖然十分平常，但卻是餐餐不可缺少的美食，有重要慶典也依然要吃。

(2) 有何特殊之處？

河粉於越南是相當普遍的食物，但所搭配的肉卻有點差異，於受訪者家鄉沒有冰箱，因為保存不易，所以並不會有海鮮河粉這道菜，又海鮮於當地相當昂貴，故搭配河粉的肉類通常是新鮮的牛或豬。

(3) 食材方面如何取得特殊食材或台灣何處有得買？

河粉大多於市場就可買到，因為受訪者是賣小吃，沒有太多特別的食材，另外生的食材不可進口，大多都是台灣就可買到的食材。

2. 店內最受歡迎的菜色是？涼拌青木瓜

(1) 此菜色是受哪些人歡迎(是台灣或東南亞)？

多為台灣人會點此道菜色。

(2) 此道菜色是保持當地味道或融入台灣味(在地化)？

保持越南原口味，沒有加入台灣味。

(3) 認為此道菜為何會受到歡迎？

為台灣所沒有，酸酸辣辣又有一點點甜的感覺，在夏天時很開胃。

3. 食物的口味是否會跟隨客人不同而有所改變？

(1) 自己本身是否有所堅持食物的原味？

因為客人能接受越南的口味，並沒有改變食物原味。

(2) 接上題，如果不是，那會對食物口味做哪些改變(依照台灣人喜愛的口味而改變)？

只有某些客人想要吃更辣食材會多加一點辣的味道進去，依客人吃辣的習慣而不同。

4. 食物是依照當地原本食材而做？

(1) 若台灣有此食材，會因為食材太過昂貴而以其他食材替代嗎？

受訪者所賣得多為小吃，食材本身並不貴。

(2) 若堅持食物原味，會因為台灣沒有此食材，而特地從產地購買嗎(成本增加)？

食材都可於台灣就買到，對於此問題並沒有太大的困擾。

(二)族群

1. 大多數的客源？

(1) 東南亞-較少

- A. 外籍勞工
- B. 外籍新娘
- C. 家庭幫傭

(2) 台灣-為主要客源，年齡層為學生及 30 到 50 歲的人，老人則相對較少。

2. 老闆？

(1) 本身是哪裡人？

老闆為越南永隆人，接近湄公河下游。嫁來台灣已有 11 年。

(2) 為什麼想開此餐廳？

原本的工作需要工作到 1 點多，又離家遠。3 年前，開了這家店，現在不但安全很多，同時又不需工作到很晚，且原本的工作也是跟飲食有關係的，不會不習慣。

四、訪問後心得

賴○婷---這次餐廳訪談，做了一些事前的工作，找了許多餐館，終於找到這一家平價的小吃店。讓我了解越南的一些飲食。老闆娘告訴我們，河粉如同米飯般，是他們的主食。炒河粉讓我印象最深刻，因為她說在越南沒有乾炒的河粉，大多都是湯的。並得知有些越南菜的口味，台灣人可以接受，可保留其原本的口味。在訪談過程中，更了解許多外籍配偶，為了家計，從事一些需耗費大量勞力，但其薪水卻微薄的工作。幸運的是，這位老闆用自己的能力開了這家越南小吃店，有更穩定的收入。這次的訪談作業，事前有些小小的瓶頸，但是卻讓我收穫滿滿，更加了解越南的飲食習慣與特色。

陳○安---一開始得知要訪問東南亞的餐廳，有點手足無措，畢竟沒有訪問過人的經驗，也要自己設計出問題、尋找餐廳和與店家溝通等事情，都是很陌生的。也因為要尋找店家，平時走在路上或搭公車時就會特別留意有沒有東南亞的餐廳，終於讓我們找到這家平價的越南小吃店。第一次詢問老闆娘時，說實在的大家都不太敢問，好不容易開口問了，老闆娘也答應了。我們訪問的過程中，我發現一開始我們問一個問題她就回答一個答案，但後來慢慢的變成跟我們聊起天來，聊得很愉快、也從當中了解許多。這次訪談也讓我們大飽口福，我們點了好吃的豬肉河粉跟越南炸春捲，菜單上還有許多好吃的菜色，所以我想之後我們也會常到此光顧。此次訪談也讓我更加了解異國飲食文化、習慣和特色。

吳○靜---原來以為訪問是一件很難的事，沒想到老闆娘後來卻答應了，這也跨出了我們的第一步。而且與關於口味方面也預想的不同的，原以為老闆娘可能會做一些適應台灣人口味的食物，但是事實不然，其確保持了食物原本的面貌，在台灣販售。在此之

前，總以為跟異國文化的人們訪談是很困難的，尤其是東南亞嫁來台灣的新移民們，但是老闆娘卻不吝嗇的告訴了我們很多東西，這使我了解，進一步去認識來自不同地方人們並不難，常常因為語言或長相的隔閡，始我們膽怯的跨出那一步，總想著那個「後果」如果很尷尬的話，會很丟臉，但是一旦卸下心房之後，得到的只會更多。這也讓我了解到不同文化，在同一個時空下，產生聯結的同時，就是當大家可以卸下心防，暢談家鄉的時候了。

陳○暉——一開始向老闆娘接洽時因為時間挑選的不洽當（要顧及其他客人的點餐，可能無法分神的向我們確定訪談的時間），但經過訪問後才讓我感受到她的親切和熱情。老闆娘盡她所知回答我們的問題，從訪問中學習到很多越南當地的文化，例如：河粉是他們日常會吃的食物而且當地因為較落後所以沒有海鮮河粉這道菜（沒有冰箱可以保存海鮮）。訪問過後點了幾樣越南小吃，之前總會覺得東南亞的食物可能會太重口味，或者和台灣口味不同而不敢輕易嘗試，但事實上卻沒有想像中的難吃。很幸運的訪問了這家餐廳，不僅品嚐了好吃的越南小吃也更加了解越南的文化與特色。



越南小吃(美鳳的店)



越南河粉

4. 泰國飲食在台灣

▲泰國飲食在台灣：

組員：林○凱、陳○良、陳○逢、朱○誌

一、訪談對象：

楊先生為泰國華僑，小時候住在泰國北部的清邁，從小接受華語、泰語雙語的教學，擁有兩個語言的能力。依照當時的潮流，許多泰國華僑就讀華語學校，至大學五專時皆會尋求海外就學，新移民楊先生就在此潮流下，於民國 81 年，到了臺灣接受教育，楊先生初期來到高雄就讀五專，學習有關電子方面的技能，後來因與興趣不合，放棄就學(肄業)。新移民楊先生於是投入社會工作，到泰國餐廳打工賺錢，從事二廚的工作，也在此時奠立了他一些煮廚的基礎，至最近幾年在因緣際會下，朋友的介紹之下、也剛好在泰廚餐廳缺人的情形下，到泰廚餐廳擔任主廚的職位，擁有不錯的經濟條件。



圖(一)楊先生

二、訪談時間：民國 98 年 12 月 28 日

三、訪談地點：泰廚<臺中市向上路一段 442-1 號>



圖(二)泰廚地址、電話



圖(三)泰廚餐廳

四、訪談目的：

透過新住民對其原屬國家之飲食口味如何？、印象中臺灣人口味如何？分析出兩地國家不同之飲食特色與差異。而新住民對於兩地飲食差異是秉持著一「原鄉特色、原味呈現」作為依據，以讓台灣人更能夠貼近新住民之原鄉生活的體驗，或是一「原鄉在地化」，作出調味上之改變以符合台灣人之口味之考量作出探討與研究。

五、訪談問題：

(一)當時來台灣的心情？

1、自己的想法？

當時就讀華語學校的泰國華僑皆有一潮流會選擇至海外發展，從事教育，新移民楊先生遂在此潮流下，於民國 81 年至臺灣高雄就讀大專，學習有關電子方面的教育與技能。來到台灣後，在學校學了幾年後因與興趣不相符合，遂選擇肄業，不如提早投入職場，至餐廳擔任二廚工作，學習煮菜的基本工夫。

初期來台灣的新移民楊先生雖是因升學而來台灣，然楊先生的選擇加上本身的興趣，開創出人生的不同道路，主廚的夢想在它的努力之下，如今成功的達成夢想，新移民楊先生為了夢想的選擇與勇氣，艱辛的為夢想而努力，最後實現夢想，確實值得我們學習與效法的對想。

2、家人的想法？

父母至今仍在泰國，民國 81 年新移民楊先生選擇來台灣升學，父母對他的觀念，在新移民楊先生的口述之下，我們得知父母對他的教育與選擇，是支持與鼓勵，讓他自己選擇自己未來的路、味自己的未來作好完善的目標與計畫，因此新移民楊先生的父母對他的決定是贊成與祝福。

(二)為什麼想開餐廳？而不作一上班族？

新移民楊人龍的夢想即為擔任廚師，在來台灣後學習有關電子方面的學習，因與興趣相違，學了不知未來的方向，因而毅然決然地選擇放棄學業，在餐廳作二廚的工作，邊賺錢為生活的經濟來源作打算，邊學習煮菜的基本工夫，也因此在這打工的期間，學會了一些本領，後來在朋友的引薦下，來到臺中的泰廚餐廳擔任主廚的工作，因興趣而擔任廚師的工作，當然選擇廚師而沒有成為上班族。

(三)如果要推薦三樣最能代表泰國飲食特色之料理，你會介紹哪三道泰國料理呢？為什麼？

涼拌木瓜、酸辣湯、清蒸檸檬魚。

新移民楊先生推薦此三種料理的原因，在於這些菜本身的平民化，在當地的鄉野小弄間皆是普遍的料理，最基礎私的料理即能代表泰國風味的菜色。而非一般經宣傳行銷手段，營造一個食物的美好景象，透過媒體的發達、網計網路的宣傳下，所特意營造出的泰國料理，讓外國人想要認識泰國食物的方向模糊。新移民楊人龍選得這三種泰國料理，即是最為平民化、大眾化的泰國飲食，也足以代表泰國飲食的特色。



圖(四)涼拌木瓜



圖(五)酸辣蝦湯

(四)在許多泰國的料理中，食物有無其共通特色？

經新移民楊先生主廚的描述，在許多泰國料理中，有其共同特色，缺少了味道就缺少了泰國的本土味、少了泰國食材就等於是一盤家常小菜、平淡而無奇，因此經他多年經驗的描述下，泰國料理有其普遍共同味道與缺一不可的食材：

- 1、味道：酸、辣、鹹。
- 2、最喜歡放或是不可一缺的調味料或食材：魚露、香茅、南薑、檸檬葉



圖(六)香茅



圖(七)南薑



圖(八)檸檬葉

(五)在來台灣多年後，印象中對於臺灣人的口味如何？與泰國有何不一樣呢？

新移民楊先生認為臺灣人的口味處於極端，與泰國不一樣，泰國的人都喜歡吃酸、辣、鹹重口味的食物，而臺灣人則處於兩端部分，喜歡吃重口味的也有、喜歡吃清淡的也有，不過新移民楊先生則稱一般民眾皆會選擇中間的味道，意即在酸、辣、鹹之口味調整唯一半，針對臺灣人的口味作出顧客的需求。

(六)來餐廳的客人中，主要為台灣人還是新住民？

泰廚餐廳的主要顧客來源主要為臺灣人，泰國新移民或是其他新移民則不多見。依我的拙見認為價格偏高，以致新移民或是外籍勞工對於一餐的高價格美食無法負擔，有錢足以買但是無能力當作三餐來吃。據新移民楊人龍老闆得知泰國料理在台灣及在泰國當地的價格相異，一般泰國當地的價格較便宜，屬於平民價格，而臺灣的泰式料理的價格約多出三倍，其差別不在於食材的取用來源不同，相同的食材、不同的價格差異。如：涼拌木瓜，泰國當地一新臺幣 20~35 元；臺

灣本地—新臺幣 90 元左右。

(七)有無針對台灣人的口味作出改變，「原鄉在地化」或是「原鄉特色、原味呈現」？

有。新移民楊人龍對於臺灣人的口味不同，作出口味上的調整，食材來源和泰國當地相同，僅調味料所放的量上有所差異，針對台灣人的口味作出味道上的改變，符合「原鄉在地化」的概念下，對於顧客所能皆受的口味範圍作出調整以迎合臺灣人的口味。

在問答過程中，我們小組提出一個問題—「是否有臺灣顧客要求『原鄉特色、原味呈現』？」新移民楊先生主廚回答：「有」。因此我們可看出台灣人的口味有所不同，主廚會依照臺灣人的要求作出口味上的調整，或「原鄉在地化」或「原鄉特色、原味呈現」。

(八)臺灣人在品嚐泰國美食後，接受程度如何？

依照客源的回籠量來看，新移民楊先生認為一般初次體驗泰國美食的臺灣人幾乎能夠皆受泰國飲食，回籠程度頗高。至於老顧客的回籠程度則不在話下。

我認為此為其為「泰國飲食在地化」所呈現出的結果，主廚依據不同顧客的口味所能皆受的程度，作出調整與變化，據楊人龍主廚敘述，一般初次體驗者，都會問其口味上的接受度，「酸、辣、鹹」的要求與接受度，因此在品嚐過後皆能有下一次的考慮的選擇中、或是直接放在第一選項。

至於老顧客的接受程度當然不用懷疑，依照新移民楊人龍的敘述中，可看出他和老顧客之間的默契，老顧客之間甚至會直接要求「原鄉特色、原味呈現」，依此看出臺灣人接受程度大致是接受度頗高，能夠接受泰國料理，僅為針對口味上作出不同要求，食材的種類能接受、食物的調味上的味道(酸、辣、鹹)不一樣爾爾。



5. 新加坡美食

新加坡美食 Singapore Food Court

受訪日期：2010/4/29/Thu

受訪時間：7:00pm

受訪地點：進化北路與梅川東路口(元保宮對面)

受訪人：何○波 先生

店家資訊：<http://lasa.idv.tw/food>

聯絡方式：(04)2206-1312

受訪內容

1. 受訪人背景：

何錦波先生來自新加坡，當初在新加坡是樂團的薩克斯風演奏團員也是主唱之一，那時這個團體紅極一時，他跟團員曾到世界各地做巡迴演出，因緣巧合來到了臺灣演出，那時通常都在飯店駐唱，他們還出過兩張黑膠唱片，在事業的巔峰，認識了現在的太太，那時他的太太是從事保險工作，想要比較穩定的生活，就開始擺攤賣新加坡美食，晚上業餘時間則到飯店演唱，其中攤位還換過了幾個地方，幾年後，幾乎的團員都回新加坡發展了，只有他自己留在在臺灣賣新加坡美食，前前後後一轉眼就賣了二十年，並且與台灣人結為夫妻，並育有三子女。

2. 來台灣的原因：

何錦波先生說明，來台灣那年是民國七七年，正是台灣經濟正在起飛的時候，台灣的商機較多，賺錢的機會相對的也比較多，比起新加坡當時的市場來說，是比較佔優勢的。所以決定與團員停留在台灣發展，那時的樂團還紅靡一時賺了不少錢，何先生還坦言說，新加坡的經濟發展至今，仍比台灣困難，加上通貨膨脹的關係，使得物價高漲，連小小的店面都是台灣的兩三倍，所以到了現在才會一直留在台灣發展與定居。

3. 剛來台灣時有甚麼需要適應的問題：

何先生第一個想法是臺灣的交通問題。何先生坦言說這裡的交通的很亂，而台灣人也不太遵守交通規則，一直到現在情況還是這樣，所以剛來台灣的時候很難適應臺灣的交通問題，再來的是天氣的問題，這裡的天氣變化蠻大，臺灣的食物的口味也太油跟太咸。沒有新加坡愛吃的酸辣口味。一開始還真不適應這裡的一切。如今經過多年在這裡生活的日子，也漸漸習慣了臺灣。

4. 想開店的因素及動機：

在當時，來台灣的東南亞華僑較少，來這裡的華僑很少人會想把家鄉的美食帶來台灣發展，所以他靈機一動，就有這個發展新加坡美食的念頭。所以當時台灣飲食文化對他們來說也是很難適應的，何先生還說，台灣的东西不太好吃，也沒有甚麼太大的變化，因此他想要把家鄉的美食帶給大家，一方面可以把新加坡美食帶來臺灣，因此才會展開開店的商機。

5. 食物上的取材有甚麼困難：

台灣和新加坡的用料上，最大的差別就是“香料”，台灣比較習慣用鹽、醬油和一些佐料去調配，很少會使用香料，而新加坡或是東南亞國家的民族，較喜歡在食物裡加香料，他們是比較喜歡用香料來增加味道，因此台灣很少可以買的到材料，何先生就必須用進口的方式，或是託家鄉的人們幫他寄過來，這樣才可以做出比較道地的新加坡美食。

6. 對台灣的看法優點與缺點：

優點：生活比較沒有壓力，臺灣物價比較低比起目前新加坡來說。再來的是他售賣的是新加坡美食，在臺灣比較沒有競爭力，在當時有獨佔市場。

缺點：天氣變化很大，臺灣有颱風，有梅雨，有四季變化。新加坡是熱帶氣候，變化小，四季如夏。

7. 對於台灣和新加坡的教育方面有甚麼不同：

新加坡的競爭很大，相對的來說讀書壓力也很大，因為新加坡只有三所國立大學，比起臺灣的大學選擇性沒那麼高，而且新加坡讀書風氣比臺灣強盛，從小就要開始接受各個語言的訓練，尤其是外文的能力，所以延伸出新加坡的英文特色。

8. 有沒有想過要回新加坡居住：

沒有。在台灣的生活目前對他而言，很輕鬆悠閒，生活各方面沒有甚麼壓力，相對的，現在新加坡的社會環境相當困苦，有錢的人很有錢，沒錢的人就很壓力，貧富差距很大，如果在新加坡生活，不僅物價通膨，貨幣上的匯率也落差很大，更何況，如果想要做新加坡美食，新加坡到處都是了，變的一點特色都沒有，反而在台灣沒甚麼人做這類的美食，何不就待在台灣呢！

9. 喜歡台灣的那種類型美食：

何先生喜歡吃台灣的沙茶牛肉燴飯！他說，他喜歡台灣沙茶的味道，炒牛肉或是羊肉他都很喜歡。其他的他都覺得普通，還是較喜歡新加坡美食。

10. 有沒有考慮要退休：

何先生目前並沒有考慮要退休，因為他說現在在台灣居住，生活條件各方面都很輕鬆悠閒，經濟壓力也不會很大，所以他決定一切隨緣，哪天他不想做就休息，想做就做。

參訪心得

巫○聰：

本身也來自東南亞島嶼國家，距離新加坡這個國家很靠近也對這個國家不感陌生，當地美食與家鄉口味大同小異且相近，所以很符合我的口味，讓我不禁思念起家鄉的食物。看見何老闆的成就，讓我對他的勇氣深感佩服，成為我未來一個很好的學習榜樣。

葉○雯：

經過這次的參訪，得知很多關於何老版會留在臺灣發展的原因。剛開始來台灣的時候不習慣，

但慢慢的就習慣了也認識的現任老婆所以就決定留下來。我覺得何老板打算開這間店的想法很不錯，可以讓沒嘗試過新加坡美食的人嘗試和住在當地的人回味家鄉的味道。雖然老婆在身邊，但也是會思念家鄉和家人。

王○尹：

從沒想過會在臺灣吃到那麼美味的新加坡美食，也很高興跟老闆聊了很多以前到現在事情，很驚訝看他老老實實的樣子沒想到以前那麼會玩會唱歌，當然也是一個勇敢追逐自己的夢想的人。新加坡的美食雖然不太像我家鄉馬來西亞的，但口味還算蠻接近的，讓我們這些遊子吃的很是滋味，畢竟在這裡真的沒什麼機會吃到那麼道地的美食，很有吃過一次還想一直再吃的感覺。

周○瑩：

很高興可以參予這次的拜訪，也很開心可以吃到新加坡美食。其實我在平常生活中，很少機會會去吃一些異國料理，尤其是東南亞的美食，因為平常我們較常接觸到的就是美式餐廳，加上便利性，就較常吃速食類的東西。

這次的訪談中，除了可以吃到不同風格和類型的風味美食，更可以透過店老闆去了解到當地國家的一些文化和生活方式。這是我最大的收穫。其實，在上這堂課之前，我跟其他大部分的人一樣，對於東南亞國家都是刻板印象，落後、髒亂、治安差、貧窮等等，可是在每禮拜的課堂中，我的觀念也漸漸的改變，所以我也很慶幸我能修這堂課程。

(四) 「新移民家庭生活適應與學習」課程

1. 學生的講座心得報告與機構參觀報告

(1) 劉課長演講心得

演講題目：政府新移民政策之探討

學生：齊○萱

班級：社三乙 AS0096243

苗栗新移民教育經驗的分享，透過苗栗縣教育處社教科科長演講，分享了一些有趣的新移民教育經驗，並且，同時可以看得出苗栗縣政府對新移民族群的重視，以及照顧。

新移民政策與活動：

苗栗縣政府更從設置生活教室、識字班以及相關活動外，更還有不定期舉辦許多親子互動的相關活動，如親子共讀、親子同樂會、親子運動會等，還有全家一起參與的活動，不只讓新移民更能融入整個家庭，更可以幫助家裏的人了解到彼此，熟悉彼此，增加彼此的親密感。

以前人常說，婚姻不是兩個人的事，而是兩個家庭的事，這讓我也頗有感觸，這樣的說法放在新移民配偶的身上，似乎又不是這麼樣的一回事，對於新移民配偶的婚姻，真的可以說「一個家庭和一個人的事」也不為過，遠渡重洋嫁入臺灣的外籍配偶們，無論他們的原國籍為何，他們嫁入臺灣，遠在家鄉的家庭似乎已無法給予他們實際的協助，因此只能自求多福，隻身地面對夫家整個家庭，壓力絕對不小。而苗栗縣政府以身為政府機關的角度，來關懷協助這些新移民，在良好的政策配套下，受到福利的不是新移民配偶本身，而是整個家庭，在整個活動的進行下，無形中，新移民和夫家的隔閡也就因此轉淡甚至消除，新移民融入家庭，就將不再是「新移民」，而是「新住民」

當然，苗栗縣政府的政策與活動中，最讓我覺得特殊的是，劉課長提到，為新移民舉辦的很多課程的講師都是由新移民所擔任的，這是相當特別的，這樣可以有效增加新移民參加課程的意願，也有效縮短距離，更可以互相勉勵，對於學習更有自信。

心得與感觸：

對於新移民，我真的感覺到相當的佩服，這必須要有很大的勇氣吧，畢竟，一個人隻身來到一個相當陌生的地方，組織一個家庭，怎麼說，都是一件非常不容易的事情，站在自己的立場來看，甚至覺得是相當不可思議的事。

而今天有幸聆聽苗栗縣政府介紹其所舉辦的不管是課程也好，亦或是活動也好，這樣的政策真的提供了一些機會與幫助，得以讓他們走出來，結交一些同樣是新移民的朋友，讓他們了解到自己其實並不孤單，在想家之餘，也能藉此疏解思鄉的情懷。

而且，新移民新來到一個陌生的環境，有許多地方都需要有專門的人幫忙，

有問題的時候需要幫忙，有了苗栗縣政府專門為新移民族群設置的機構，使得新移民有更多的方便。當然，經過時間的洗禮，新移民將不再是新移民，而成為本地人中的本地人！

(2) 賴幼玲處長演講心得

演講題目：外籍配偶健康問題

學生：齊○萱

班級：社三乙 AS0096243

很高興有機會聽到賴幼玲處長的演講，這場演講相當的精彩，內容相當的充實，也從中得到許多新知，賴處長從健康的定義說起，並且詳細說明影響健康的因素等當作開場白，很意外的是，行為因素及不健康的生活型態竟然是影響健康因素的第一名，因此，改變生活型態及行為是相當重要的課題。

另外，賴處長也清楚的解釋說明外籍配偶的由來，並且，他分門別類的提供了相當多的數據資料，根據這些政府統計的數據資料，我們可以從中了解到政府在這個部分的積極，以及透過數據資料的分析解讀，使我們對於外籍配偶的認識更加深刻，這些重要的數據資料包括了本國人婚配現況調查，透過本國人婚配現況調查的數據分析，可以幫助我們了解臺灣的婚配狀況；外籍與大陸配偶人數累計情形，這個數據中可以顯示出，目前在臺灣的外籍配偶與大陸配偶的數量，透過數據，便可發現，數量的累積，已經不再是少數；外籍與大陸配偶背景以及嬰兒出生數等，這個數據顯示亦是相當重要的一項，因為透過這樣的數據，反映出未來臺灣的人口在族群的變化等。而這些數據資料都使我們對於外籍配偶的了解有更進一步的幫助。

當然，賴處長也和我們分享了靜宜大學針對外籍配偶家庭問題，做了深入的研究，這個研究相當有意思，其結果顯示出許多有趣的層面，而這項研究調查的最後，也因應外籍配家庭問題提供了相關的建議。

研究調查成果顯示出移民婦女一些較常見的健康問題、平均新生兒的出生周數以及體重、早產兒與低體重等等，這份調查資料顯示出，其實本國的新生兒與外籍配偶所生子女無太大差別，也就是說，之前在社會問題中被拿出來討論的，關於外籍配偶的新生兒不健康或是有障礙等等議題，都一一透過數據資料檢視，被給予平反，當然，這份報告在最後的建議，就是我們應該避免以有色眼光來看待這群新住民之子。這樣的結論是相當重要的，臺灣社會呈現多元族群與文化是不爭的事實，既然是如此，生長在臺灣的人們，就更應該了解到多元文化尊重的重要性。

不過這場演講聽下來，讓我學習到最多的部分是，疾病介紹的部分，這部分介紹了許多疾病，有些是以前在課本中讀過、有些是耳聞過，但是並不完全瞭解的，趁著這次機會，將這些知識瞭解清楚。

回到新移民的適應問題，其實，我真的不得不佩服這群離開家鄉，來到陌生的臺灣的這群新移民，他們在壓力與適應等問題的調適，是要面對與解決的一大課題，這也會影響到身心的健康，畢竟，隻身到一個陌生的國度生活真的是相當不容易的一件事！

(3)演講心得

演講主題：越南人在臺灣，臺灣人在越南

學生：齊○萱

班級：社三乙 AS0096243

今天的演講相當的特殊，演講者是一對夫妻，怎麼說呢，這應該就是所謂的命中注定吧！「越南人在臺灣，臺灣人在越南」，這真的是很不可思議的，世界這麼大，但卻好像冥冥中有著紅線牽引著。

不過，很遺憾的是，因為最近天氣的多變，他們的孩子生病了，所以只有先生來作演講，但仍然是非常精彩的。

臺灣人在越南：

近幾年的臺灣，越來越多人會到國外拿學位，而他也選擇了這一條路，但是不一樣的是，他選擇的地點很特別，是越南。他本身是個臺灣人，而且是個土生土長的臺灣人，因為他作出了相當不一樣的選擇，因此也為他的人生，增添了更多點的不一樣。他向我們分享他在越南的求學經歷，包含了學業上、生活上的總總趣事，以及最重要的，他與他的妻子的邂逅。

也是與以往不同的，他與他的妻子的相遇到相知再到相愛，最後決定一起共度人生，分享彼此的生活，這一路走過來的路程是「自由戀愛」。在早期臺灣人的社會中，東南亞籍的外籍配偶，通常是透過仲介介紹嫁來臺灣的，因此別說是自由戀愛了，在結婚之前甚至從未看過對方一眼。

但他也強調他並非特殊的個案，近年來，越來越多的臺商在東南亞經商，甚或是設置工廠，久久才回到臺灣一次，在異地工作的臺灣人，平常除了工作外，下班後也都會和本地人有所接觸，因此，異國戀情變就此展開，這是自由戀愛。像是這樣的情形已不是少見的現象了。

越南人在臺灣：

他的太太本身是越南籍，但是在臺灣讀書，兩個人都有離開自己的家鄉到對方的家鄉求學生活的經驗，這相當特別，因此兩人也就更能夠體諒、同理彼此。雖然彼此之間相知相愛，也能夠彼此體諒，但是文化的落差仍然存在，並不會因此消失。

他也提到，雖然他們兩夫妻已經結婚多年，他的太太也在臺灣有多年的求學生活經驗，但是對於臺灣的生活，仍有些地方不太能夠適應。因為「文化」就是一種相當大的隔閡，不過，也有一些是因為政治型態的背景不同的原故吧，畢竟，越南的政治體制仍然是屬於共產體制的，在橫渡到民主體制的臺灣，衝擊必定不小，臺灣的社會中，有著充斥的刻板印象以及有色的眼光的一面，也曾給過他們不舒服的感受；但是，臺灣另一面的關懷與協助，也使他們溫暖。

異國婚姻在臺灣的社會中，常常會因為人們的好奇，而對他們產生誤解。社會導向人們從多元文化的關懷與尊重中做起，才能有效的使社會變得更好。就像是他們倆夫妻，共同組成的異國婚姻中，雖然存在文化等等的差異，但是兩人彼此之間，以互相尊重與體諒為基礎所建立起的深厚感情，使得這種差異從衝突轉

而變為風情。

心得與感觸：

這一場演講雖然只有短短的兩個小時，但是在演講的進行中，我們都可以深刻的體會到，他們倆夫妻之間的感情，以及一起克服所有生活中所遇到的問題與困難時的心境，完整的介紹臺灣人在越南生活以及越南人在臺灣生活的一些適應問題，而我們也從中得知，在外地生活是真的非常不容易的，文化差距、社會現象，以及種種的適應問題，都是相當難以克服的。

此外，在整場演講中，我認為最有趣的部分，就是他搭配照片所作的演講部分，他很大方的和我們分享他的結婚過程，照片的呈現，加上他風趣的演說，以及異國的風俗民情，讓我們這些聽眾感到非常的新鮮有趣。更有趣的是，他們結婚的過程，可以說越南和臺灣是大大不相同，也讓我們開了眼界。

從照片中，看到了越南的傳統服飾，民俗風情的呈現也是令人驚艷的，而他們傳統服飾的特色，是有點類似旗袍的「長衫」，穿在越南小姐的身上，顯現格外的優雅，也很具有異國風情。

另外，照片中的越南，和傳說中的越南有個相似的地方，交通的混亂，完完全全在照片中得到了印證，越南的馬路上，機車很多，相信越南人騎機車技術應該都非常的好。

聽完這場演講，真的令我眼界大開，兩地的交流不似刻板印象中的那樣，臺灣現今已有越來越多的新移民居住，也有越來越多的臺灣人前往東南亞讀書或經商，文化的交流也隨之日益重要，在這樣的社會中，多元文化的尊重與互諒就會成為相當關鍵的要素。

(4)新移民福利機構參訪心得

學生：齊○萱

班級：社三乙 AS0096243

這次的校外參訪是前往臺中市新移民福利機構，我平時很少踏出學校，也因為這次課程安排的參訪，出來看看不熟悉的臺中街道，路程不算遠也不算近，穿越過熱鬧的臺中市街道後，一個轉彎，彷彿進入世外桃源的新移民家庭福利服務中心，雖然新移民家庭福利服務中心坐落於臺中市，但位置似乎較清幽，環境顯得格外不錯。

服務對象與服務理念：

在志工親切又生動的解說之下，我們瞭解到新移民家庭福利服務中心的服務對象、服務理念，以及他們的服務內容。

新移民福利服務中心的服務對象，就是新移民，而在這裡「新移民」的定義，就是具有別國國籍因婚姻關係來到臺灣長期居住與生活的這一群人；服務理念大致上就是輔導與協助這些新移民，來適應臺灣的生活。

服務內容：

志工以投影片的方式進行講解，透過投影片中的活動照片，便可得知新移民福利服務中心所舉辦的各種活動。沒錯，這就是新移民福利服務中心的服務內容，新移民家庭福利服務中心所舉辦的活動與課程，相當有趣而且多元，不僅只這樣，他們平時也不定期的會去走訪各個地方，來做宣導與推廣，並且熱心服務這些新移民家庭。

綜觀這些活動或課程照片，新移民家庭福利服務中心的服務內容相當多元且齊全，主要在幫助新移民能快速的融入當地，以識字班、技能班以及親子活動等等實用性高的課程活動，來吸引新移民的參加，讓這些課程或活動成為新移民連絡情感的地方，同時，也知道如何取得自己需要的協助或資源。

環境參觀：

志工在介紹完後，緊接著便很熱心的帶我們四處參觀，在新移民福利服務中心內，很貼心的準備有東南亞各國的報章雜誌，以方便新移民使用，不僅可以瞭解到遙遠的家鄉發生的事情，更可以有有效的解解鄉愁，除了報章雜誌的閱覽區外，另外還設有電腦等學習資源，讓新移民能學習使用電腦。

最特別的是，牆上貼滿了新移民們自己親手製作的海報，海報的圖案栩栩如生，非常有立體感，美麗的鯉魚就好像是活的一樣和鮮豔的花朵就宛如剛摘下來，這些新移民的美工真的很好呢！

心得與感觸：

這次的校外參觀真的相當有趣，新移民福利服務中心的志工們也告訴我們，他們在機構中除了服務外，也學習到很多東西，像是東南亞的語言和風俗，志工們應我們的要求也小露了幾手，相當有意思，東南亞的語言聽起來真的相當陌生，但是也相當有趣。

另外，新移民福利服務中心為了推廣與服務，因而製做了相當多的文宣，當然，這些文宣的內容也是五花八門，是為了因應各種不同的目的地，也有各種不同的宣導，特別讓我感興趣的，是這些宣傳單上的各個東南亞國家的文字，文字系統相當特殊，也很有趣。

回歸到新移民福利服務機構本身，完整的將他們所服務的內容再回顧一次，發現他們為新移民做的事情真的不少，很可惜的，雖然這次參訪新移民福利服務機構的時間不長，但是這次的機構參訪，的確讓我更進一步的了解到我們的政府為新移民所作的服務也是相當用心呢！

(5)座談心得：東南亞姊妹會

學生：齊○萱

班級：社三乙 AS0096243

今天的座談會氣氛很溫馨而且感人，對我而言，今天來到學校分享的東南亞姊妹會所帶來的內容，也算是相當特別的經驗。坐在台下，我很好奇的看著三位這次東南亞姊妹會的成員，相信所有的同學，也一定和我一樣，對他們充滿著好奇吧？

東南亞姊妹會心路歷程分享：

之前的新移民課程，也曾經邀請過東南亞姊妹會的成員來學校作分享，雖然沒有參加之前新移民的課程，但他們的事，經由老師在課堂中，不經意的描述也大概從中略知一二了，不過仍是相當期待。

這次座談會來了的是三位東南亞姊妹會的成員，其中之一，就是東南亞姊妹會的會長謝會長，另外兩位，分別來自印尼以及越南。

謝會長本身是東南亞姊妹會的創會人，也是我最感到好奇的人，因為實在令人好奇的是，謝會長應該是臺灣土生土長的臺灣人〈雖然沒有特別說，但是從口音可以聽得出來，他應該事臺灣人〉，像謝會長這樣的背景，是如何從原先親子共讀的團體中，想要另外創辦東南亞姊妹會呢？

因為文化與出生背景並不是來自東南亞，而是臺灣本地，可以說是和東南亞一點關係也沒有，老實說，通常人們很難去關心和自身不太有關係的事物，雖然這並不代表任何負面的意思，而單純只是人的通同性。因此令人意外的，謝會長不僅去關心了，而且，還能夠用無色的眼光來接納，並且對於這些來自別的國籍的新住民有感同身受的包容以及同理心，本身就已經很難得了，更難得的是，謝會長還在最適切的時候，向這些新移民伸出援手，來幫助、關懷他們，實在是件不容易的事。

自由戀愛的異國婚姻：

當然，另外兩位新移民也是相當的不容易呢！而且，其中一位女士，本身是在自己的國家和先生認識的〈外商〉，是自由戀愛的結果，而不是透過仲介的介紹而認識的。

因此這也顯現在他們夫妻倆的婚姻生活，因為本身就具有愛情作為基礎，穩定度也就較高，彼此互相尊重與體諒，使得夫妻的感情相當好，他的先生和他結婚後，一開始其實並未回到臺灣來生活居住，而是留在那裏，所以他們的小孩的幼年時，並非是在臺灣度過的。

他們之所以全家搬回臺灣居住，是因為當時的一場內亂，社會變動混亂，治安問題迫使他們夫妻作出決定，因此才一起回到臺灣，他們的孩子的童年雖然是在另一個國度中度過的，文化和環境等都有很多的差異，但是當他來到臺灣居住、讀書學習，表現依舊相當優異，沒有適應不良的感覺，或許一開始的確有些不適應，但也都度過了。

仲介介紹的外籍配偶：

另一位來臺灣的時間就沒有那麼久了，而且是透過仲介的介紹，嫁來到臺灣的，因為在臺灣的社會中，其實充斥著許多誤解以及刻板印象，這其實和仲介給人的形象以及打廣告的方式有很大的關連，因此，當他一開始來到臺灣的時候，在適應上也是相當的困難，除了臺灣的環境陌生、新的家人對他來說也是相當陌生的，在加上他從小都未曾離開過家中那麼遠過。

不過，幸好他的先生對他相當好，也很體貼，並且幫助他度過了一開始難以度過、適應的時間。仲介介紹的婚姻對女方來說，都一直是相當冒險的，充滿著運氣的成分，不過他的運氣就還不錯。

他的先生在旁支持他，一直到他認為，希望自己也可以踏出去學習，也在這個時刻，碰巧遇到了謝會長，整個生活也都開始有了不同，適應的問題隨著在臺灣的生活越久，因而一一解決，加上先生的支持與鼓勵，現在也可以從當初接受幫忙的人搖身一變的轉變為能夠幫助其他新移民的人，相當不容易。

心得與感觸：

聽完這場演講，感觸真的很多，這學期修了新移民家庭生活適應與學習的這門課，透過課程的安排，因此聽過了許多的演講和講座，許許多多的故事，他們都是臺灣的新成員，或許有些人是出於自願，有些人則是非自願的，而成為臺灣的新移民，但不管如何，我們都該敞開心胸接納他們。

聽了許多故事，知道這些新移民有些是自由戀愛而結婚的，而有些則是透過仲介介紹結婚的，異國婚姻或多或少會在文化上受到衝擊，他們婚姻的維持，都需要雙方彼此的尊重與互信，就和臺灣的婚姻一樣，但唯獨不同的是，他們還受到社會上的歧見，這也是夫妻要一起度過與調適的問題。

這些新移民都很令人敬佩，他們來臺灣的年齡大部分都相當小，那麼年輕就遠渡重洋到一個陌生的國度，過著陌生的生活，學習陌生的語言，和陌生的家人相處，那是多麼辛苦的！因此，在臺灣這樣族群越趨多元的地方，相互尊重與關懷也就變得相當重要，謝會長這樣的作為實在市，值得令我們效仿學習的！

(6)黃芝律師演講心得

演講題目：新移民家庭相關法律問題

學生：齊○萱

班級：社三乙 ASO096243

等待很久的演講，終於能夠開場了，實在很幸運，在課程的安排下，請來了黃芝律師來為我們作演講，他是個相當有經驗的律師，不僅如此，他很特殊的地方在於，他為新移民家庭服務，新移民家庭的建立，透過婚姻而組成的，在臺灣，婚姻本身就是一個具法律概念的名詞。

當然，婚姻對於我們這些聽眾們也是相當陌生的名詞，或許我們在未來都有很可能會遇到，因此，黃律師也提醒我們，他今天所要分享的除了協助新移民家庭的法律案例外，也會和我們分享相關的法律概念，希望對我們也都能有幫助，因為法律概念的實用性高，法律所服務的對象不只有新移民，也包含你我。

因為法律本身是門相當專業的學門，因此對於我們這些聽眾來說，了解有限，所以黃律師便從頭說起。婚姻的法律概念是在民法中被規範的，而民法在這幾年對於婚姻的規範有很重大的改變，從儀式婚到登記婚，解決了很多的婚姻到底有效或無效的困擾，這樣的改變，是相當重大的，因為婚姻的生效不再是透過儀式，而是改採登記，而結婚的生效會衍生出家庭，這和財產就會有關，這也是很複雜的部分，夫妻的財產制因受到臺灣社會的性別平等風潮，也有很大的改變，夫妻財產可以共有，也可以分開。另外，結婚也會衍生出繼承關係，一方死亡後，另一方以及孩子就會有繼承權的產生。還有，結婚所組成家庭，成員在生活中產生磨擦，也會衍生出家庭暴力，因此家暴法的概念也跟著出現。最後，有結婚就會有離婚〈這是黃律師說的。我猜想可能是因為辦過太多的離婚案件，所以導致對婚姻產生不信任感〉，所以離婚也是被民法所規範的部分。

黃律師花了很多的功夫和我們介紹婚姻的相關法律概念，很仔細的講解，深入淺出代領，我們也對於婚姻相關的法律概念，也有了初步的了解。接著，他開始了今天的主題，新移民家庭的法律問題，和臺灣家庭不同的是，新移民家庭透過結婚，衍生出另一項特殊的東西，那就是入籍，東南亞籍的配偶和中國籍的配偶在取得身分證上，有不一樣的規定，時間不同。但是也有很多新移民配偶的夫家不願意讓外籍配偶取得身分證。

家庭暴力也是另一項常見的家庭問題，會發生在新移民家庭也會發生在臺灣家庭，關於這類的法律案件，黃律師也有很多的經驗，新移民配偶多半是因為語言溝通不良之下，失控的結果，說到這裡，我倒覺得臺灣的家庭發生家庭暴力往往是因為雙方語言實在是太流利，失控的結果。

家庭暴力而導致法律的案件在最後往往會因為外籍配偶害怕被送回原生國家，再也沒有辦法和自己的孩子見面而撤銷案件。但是黃律師強調，法官判孩子的監護權並非是從誰有錢或是誰沒錢來作依據，而是誰獲得監護權對孩子來說最好，才是法官的主要依據。

還有在繼承權上，黃律師也有處理過相關案件，因為臺灣娶外籍配偶的人有很多是年紀已經很大的，因此，當先生死亡後，他的配偶與孩子就會有繼承權的法律效力。黃律師舉了一個例子，那就是孩子和他們的生母〈死者的前妻〉一起要聯手將外籍配偶趕走，不想分給他繼承的遺產。黃律師表示，像這樣的例子不

少。新移民在臺灣的社會，相較之下是相當弱勢的，不過黃律師表示，法律對於新移民配偶會是相當重要的工具。

聽了黃律師講解了很多新移民家庭的法律問題後，對於這方面也有了瞭解。讓我意外的是，黃律師和我們說，外籍配偶在婚姻的相關法律的瞭解上，更甚於一般臺灣籍的配偶，或許是因為出自於相對弱勢的角色，因此對於工具的利用，都會相當的把握。

這一場演講，是這學期新移民家庭適應與學習的最後一場演講，時間過得很快，馬上也就要學期末了，這堂課意外的讓我受益良多，像是這一場演講，不僅幫助我了解到新移民家庭的法律問題，更讓我也有機會得到相關的法律知識。還有其他課程與演講的安排，也讓我猛然驚覺，原來臺灣的社會變遷如此的快速，新移民家庭的數量不斷增加，這也代表，原來就具有多元族群與文化的臺灣，又更趨多元，族群與文化間的彼此尊重，將會是創造美好社會的關鍵。

2. 分組專題報告

國立臺中教育大學/社會科教育學系 98 學年度第2 學期/新移民家庭適應與學習

一、基本資料

- 〈一〉姓名：阮○心〈阿丹〉
- 〈二〉國籍：越南〈已入籍為中華民國〉
- 〈三〉嫁來年齡：二十歲〈民國九十年〉
- 〈四〉現在年齡：二十九歲〈民國九十九〉
- 〈五〉育有：一兒一女，兒子今年八歲，女兒六歲

二、訪談內容

〈一〉嫁來前對臺灣的印象如何

阿丹在嫁來臺灣前，年齡還只有二十歲，當時是透過仲介的介紹，對於臺灣的認識不多。但是知道臺灣這個地方，因為他在越南的鄰居和親戚有很多都有嫁到臺灣〈他的一個姐姐也嫁來臺灣，現住臺北〉。

在越南時，對於臺灣初期的印象，其實大多來自於身邊的親朋好友口中、電視的節目，還有在嫁來臺灣之前，仲介的訓練課程中。當時就只是以為臺灣都很有錢，一切都很美好，生活也會很方便，但是，真正嫁來臺灣之後，才知道臺灣其實和想像有若差，並沒有真的那麼美好，有些時候，甚至會覺得臺灣其實跟越南的感覺沒有差很多，不過嫁來臺灣這麼久了，覺得臺灣很棒的地方就是，很有人情味。

〈二〉嫁來時遭遇到的適應問題

阿丹嫁來臺灣也快十年了，他回想當時嫁來臺灣時，真的有很大的壓力，因為嫁來時的年齡還小，以前住在越南的家裡，都有媽媽的照顧，媽媽把她照顧的非常好，所以很多事情都不會做，除了會一些簡單的家事外，其他的都必須要重新開始學。

另外，因為臺灣的地理環境與氣候和越南不同，因此，剛嫁來臺灣的時候，有過一段時間的水土不服，那個時候真的很痛苦。他還說，當時嫁來臺灣的時候，是冬天，臺灣的冬天真的很寒冷，剛下飛機的時候，身上沒有穿很厚重的衣物，現在回想，還是覺得很冷很辛苦。

但是最困難的，其實是語言的問題，語言是溝通很重要的工具，語言之間的隔閡，想說甚麼但是卻都沒有辦法去表達，那種感覺真的很不好，剛到臺灣時，阿丹只會說「你好」。

而且，生活的改變，也是很難以適應的問題，在在嫁來臺灣前，住在越南，當時的生活很規律，晚上九點多就睡覺了，但是嫁來臺灣之後，為了幫忙先生做生意，賣蔥油餅，每天都要忙到凌晨一、兩點，還要很早就起來作家事，真的很辛苦，因為阿丹還沒嫁來臺灣時，在越南不要說沒做過蔥油餅了，連工作都不曾做過。

〈三〉適應問題的解決

雖然一開始嫁來臺灣的時候真的很辛苦，但是時間過得很快，一轉眼，十年就過去了，阿丹已經是兩個孩子的媽媽了，家事做的得心應手，孩子也帶得很好，打理家庭已經不是難事了。

可能已經住了一段時間了，所以對於環境已經相當適應，只有剛嫁過來臺灣的那幾年，覺得冬天很冷，之後就覺得還好了，現在都覺得臺灣的氣候還不錯，很可以適應了。

而且，阿丹的學習能力和適應能力都相當的好，連最困難的語言問題，都克服的很快，因為語言是溝通很重要的工具，所以語言的學習就很重要，在這個部份，阿丹的先生很有耐心的從勺勺門開始教他，加上參加附近的國小讀夜校，從晚上七點到九點，讀了三年，雖然中間覺得很辛苦很累，不想去學校上課，因為阿丹很難兼顧工作、家是和學校之間，在加上懷孕了，行動變得不太方便，但是最後還是讀完了，拿到了國小畢業證書〈阿丹在越南擁有高中畢業證書，在越南算是學歷的〉。

除了先生耐心的教阿丹，還有在小學讀夜校之外，阿丹也在家看電視學習中文，他還說他很喜歡看臺灣的電視，頻道很多，也有很多電影。而且，生活現在因為有兩個孩子，所以依然很忙碌，但是都已經很習慣了，在家裡做家事，幫忙做生意賣油餅，帶孩子都已經是阿丹生活中的全部，已經不再覺得很難適應，在忙碌中，也享受到家庭的天倫之樂。

〈四〉現在生活上的適應問題

嫁來臺灣也已經一段時間了，阿丹對臺灣家庭生活適應的很好，在以前剛嫁來的時候，都會覺的臺灣的天氣很冷不能適應，但是，最近這幾年就比較不會了。所以穿衣服也就比較不太會因為天氣冷而多穿幾件，以前剛來時，因為環境氣候都不熟悉，非常的陌生，所以只要一有風吹草動，就會特別警覺，反映都會比較誇張，所以，那時候剛來臺灣覺得很冷不能適應，但是卻都不曾生病，現在適應了，所以也就因此較鬆懈，結果卻反而常常生病。

在飲食上面，以前還沒嫁來臺灣以前，住在越南，飲食的種類比較少，味道也都比較清淡，來到臺灣之後，覺得臺灣的食物非常多元，不只總類很多，而且口味也很多元，但是有一個缺點，那就是都很油，阿丹捏捏自己的臉說，他來到臺灣以前身材很好的，可是因為臺灣的食物實在太好吃了，變胖了好多，有點懊惱。

他還說，以前在越南的家裡，很少會喝飲料，都是喝白開水，比較健康，可是臺灣很奇怪，大家都很喜欢喝飲料，他也跟著愛喝飲料了，但是這樣也很不健康，阿丹無奈的和我們說。因為在越南他們吃的食物都比較清淡，渴了就喝白開水，來臺灣後，因為食物的關係都胖了十幾公斤。

所以，阿丹告訴我們，他對現在的生活適應上，已經沒有甚麼適應的問題了，臺灣對他而言，已經是他的家了。

〈五〉和原生家庭的連絡

阿丹的個性很開朗活潑，有一點點害羞但很大方的回答我們的問題，我們知道他在二十歲的時候，離開了越南的家人，一個人隻身嫁來臺灣，我們都相當好奇，一開始是如何調適心情的？以及現在的心情又是如何呢？

阿丹和我們說，他剛嫁來臺灣的時候，他的先生很體貼，知道她一定非常的想家和家人，所以都會讓她打電話回越南，讓他和跟家人講話，解解鄉愁，不過是因為用家裡的室內電話打到越南，中華電信的國際電話費費用很昂貴，一分鐘就要三十二塊，假日有打折也要二十八塊，不過，到後來才知道在第一廣場其實

有賣國際電話卡，打回家的電話費比較省。

至於，回娘家的話，因為要坐飛機，比較貴，所以也就比較少回越南去，像是剛到臺灣的幾個月後，就有回去一次；後來懷孕了，生下兒子，等到了兒子長到七個月大時，也有回去越南一趟；之後懷了妹妹，大約兩個月時也有回去，那一次回到越南娘家時，才知道已經自己懷孕了，因為體質的關係，一直覺得很想吐，身體非常不舒服，搭飛機時還沒有感覺呢！

而最近一次回去越南，是2008年的時候。最近一兩年也有想要回去越南看看，不過因為公公受傷了，住在加護病房，所以就沒有回去。不過整體來說，算是很常回越南的娘家了，因為後來，小孩子都長得比較大了，因為平時要去上學，所以通常都會選擇在學校寒暑假的時候回去越南。

〈六〉孩子的教育如何協助

阿丹嫁來臺灣已經快要十年了，現在目前育有兩子，老大是兒子，今年八歲了，現在就讀國小二年級了，老二是女兒，今年已經六歲了，在讀幼稚園，快要讀小學了，小孩子們都很乖，兒子會自己整理學校要帶的東西，他還給我們看小女兒的畫作。

因為阿丹來自越南，所以我們很好奇，阿丹會不會教孩子們越南話？阿丹和我們說，他很少教孩子越南話，大概就是一些我愛你之類的，也不是說沒有想要教，只是工作忙，孩子也要上課，在加上沒有那個環境，所以原本有教一些，但是孩子們都聽不懂越南話。

因為孩子現在也還小，所以也沒有特別需要幫孩子看功課，等到孩子再長大一點的時候，如果孩子有需要，先生會教孩子，因為阿丹的先生在賣蔥油餅之前是醫生，所以小孩子的功課如果有不懂的地方，有辦法給予協助。

〈七〉是否知道臺中市新移民家庭福利服務中心

因為新移民的課程安排上，有在前幾週去參訪臺中市新移民服務福利中心，所以對於這個政府設置來服務新移民的機構在臺中市的實際幫助如何，我們訪問阿丹或許可以提供一些參考。阿丹和我們說，他知道有這個新移民中心，是在小學上夜校時聽說過的，我們問他說，那他有沒有參加呢？阿丹說，他沒有時間去，因為要做生義賣蔥油餅，還要帶小孩，沒有時間去。

不過，阿丹他和我們說，他有一些朋友是外籍配偶，有一些會去參加活動，我們問他沒有參加臺中市新移民服務福利中心，那是在怎麼樣的場合認識其他的外籍配偶的？

阿丹說以前在小學上課時認識了一些，有的是住在這附近的鄰居，阿丹還說，有一些都會在附近的公園遇見外籍配偶，其中就有一位越南籍的，她嫁的先生，聽說以前是混黑幫的，結婚後就變好了，不過，她的老公不太喜歡她跟外面的人有太多的接觸，擔心她會學壞，但是雖然這樣，他先生還是會陪她去新移民福利服務中心參加活動和上課。

〈八〉家庭互動狀況

阿丹遠赴重洋，隻身來到這個陌生的地方，為的是和他現在的先生結婚，共組了一個家庭，所以我們也很關心，阿丹的家庭生活互動狀況如何？

阿丹很大方的和我們分享他的家庭生活，雖然很忙碌，每天要做很多事情、要照顧小孩、還要做生意，但是整體感覺上，是相當幸福美滿的。

他拿出相簿翻著照片，和我們分享他的幸福，我們從照片中，可以看到兩個孩子的成長過程，一家四口平時的生活照以及出去遊玩的照片，每張都顯示出阿丹的家庭生活和樂融融。

在最後，阿丹自己偷偷私下透露，他對他的家庭生活滿意度，如果用打分數的，滿分一百的話，他打七十分。

我們問他說，那有哪些部分他覺得不太滿意呢？她很小聲的和我們說，除了一點以外，其他的部分都相當滿意，那個地方就是，他先生有些強勢，有一些大男人主義，常常會讓他覺得不開心，他不太喜歡這個樣子，不過其他的地方都很好，所以也就想說沒關係，只好忍著，讓讓，但還是其實有的時候真的不太喜歡這樣子。

三、訪談心得

〈一〉齊○萱

學校門口的蔥油餅店，一向都很受歡迎，因為他們家的蔥油餅口味很好吃、很特殊，但是這家蔥油餅店還有一樣特殊的事，那就是這家蔥油餅店的老闆娘是個越南籍的外籍配偶，長得很漂亮，中文也說得很好。所以，這家蔥油餅店在學校相當有名，記得我在大一的時候也曾買過他們家的蔥油餅，在等待的過程中，也有過一小段的閒聊，讓我對他印象深刻。

因此，藉由這次新移民家庭生活適應與學習的課程分組作業，第一個掠過腦海的影像，就是校門口蔥油餅店的越南籍老闆娘，於是就在小組討論時提出來，詢問大家的意見，沒想到大家意見都相當一致，也都想到蔥油餅店的越南籍老闆娘，所以，我們立刻就決定將這份分組作業參訪對象設定為校門口蔥油餅店的越南籍老闆娘。

因為大家時間都很難湊出全部的人都有空的時間，因此，我們就定在中午的吃飯時間。當天天氣陰陰的，稍微有些下雨，買蔥油餅的人很多，幾乎都是學校的學生，我們和老闆娘說明了來意，老闆娘很樂意的接受我們的訪問，不過因為買蔥油餅的人很多，所以我們也先買了蔥油餅，坐在旁邊吃，等到人少的時候，老闆娘就走過來接受我們的參訪。

老闆娘有一些害羞，不過還是很大方的和我們分享，他在二十歲時離開家裡，嫁到遙遠的臺灣，他的生活經驗和我們很不同，所以我們對他都很好奇，也感到很

佩服。我現在也是二十歲，但除了上學以外，也就只知道玩樂，對於壓力和負擔的

感受幾乎是沒有，很難想像需要多大的勇氣離開家鄉，和陌生的人組成家庭。

而阿丹不只勇氣讓人佩服，他的個性相當樂觀，在臺灣的生活一開始是那樣的陌生，而且加上語言的不通，遇到的挫折和心情其實是很難用語言來形容描述的。看著阿丹輕描淡寫的和我們說他的心情，以及當時遇到的困難和不適應的地方，就好像只是敘說平凡沒甚麼特殊的事情，就知道要不是他的個性真的很樂觀，不然也就不會這樣的看待那難熬的日子。

阿丹很愛笑，說幾句話，就會不自覺的笑了笑，他的中文表達很流通，很難想像她剛嫁來臺灣的時候只會說你好，阿丹的學習能力真的很強，他也具有不屈不撓的堅毅性格，他認為只要有用心去學，沒有事情是會做不好的。

阿丹雖然是外籍配偶，但是他認為自己也是臺灣的一份子，他也很喜歡這個地方，或許因為阿丹的好個性，為他帶來了很多好運，他其實算是，嫁來臺灣相當幸運的外籍配偶，先生對她很好，也有漂亮的一對小兒女，生活穩定，可以常常打越洋電話回家說話，坐飛機回越南娘家的頻率其實相當高，幾乎一兩年會飛一次回越南娘家探親。

雖然，阿丹的婚姻是透過仲介而建立的，但是他的婚姻生活並沒有因此而比自由戀愛的婚姻來的差，這算是相當幸運的，臺灣外籍配偶的數量很多，未來還會更多，但婚姻建立的形式，已經不像早期那樣完全是透過婚姻仲介的介紹，現在有很多的外籍配偶，是經由自由戀愛而結婚的。自由戀愛結婚的外籍配偶，婚姻生活與家庭適應通常不會有太多的問題。但是，透過仲介介紹結婚的婚姻，通常有很大的差異在，有很幸運的，家庭生活很幸福美滿，像是阿丹那樣子，但是也有不幸的。以前的有句話說：幸福的婚姻只有一種，但不幸的婚姻有千百種。但似乎確是真的是這樣，有些透過仲介娶外籍新娘的人，可能是身心障礙的人，也有的是社經地位較低的人，也有些人的出發點是不太正當的，認為只要花錢，就可以買一個老婆，像這樣的心態，在出發點就不正當了，娶了老婆後，對帶老婆也就不會有基本的尊重，那麼這樣的婚姻，絕對不會是幸福的。

其實，在這次的訪談對象是相當「樣板」，婚姻家庭生活非常幸福，先生原本的職業是醫生，並沒有身心障礙，也沒有重大疾病，可能因為受過較好的教育，所以在心態上，不會將娶來的外籍新娘當外傭對待，但是，我們也很好奇，為甚麼他會選擇透過仲介娶外籍新娘？但這是私人問題，所以我們也就沒有去問這個問題了。這次的訪談很順利，其實也要感謝阿丹的先生，他很大方的讓我們訪問他妻子，我還發現他很有風度的在我們訪問阿丹時，悄悄迴避，一直到訪問結束時，才又出來和我們說話。

〈二〉李○淳

這一次實際與蔥油餅店的老闆娘聊天後，發現她的人真的很開朗，再一步深入了解後，才知道一個從越南來到臺灣的女孩子，在什麼都不懂的年紀就到臺灣事一件多麼辛苦的事。阿丹嫁來臺灣時才二十歲，想想那時候我還在學校內無憂無慮的學習和同學到處去玩，沒有家庭負擔，輕輕鬆鬆的，但阿丹這麼年輕就嫁人了，而且還遠赴重洋到異鄉，阿丹真的事非常有勇氣，如果是我可能就沒有那麼有勇氣了。

阿丹來臺灣時中文大都不會講，所有的中文都是在臺灣學的，從小學、電視等等可以學習就學習，有時間就猛起來學，老闆娘曾說：只要有心學，沒有事情是做不到的。這句話深深的打動我的心，這就是一位身處陌生地方的人該具備的態度，如同俗語說：天下無難事，只怕有心人。不論再怎麼困難，只要努力有心克服就一定會有所成長。

在眾多的外籍配偶中，阿丹算是很幸福的，有一對漂亮可愛的兒女，先生有固定的職業，能四處走動，還能夠回到越南去看自己的爸爸媽媽。還記得前陣子謝涼理事長的姐妹會分享中，那一位越南媽媽，來到臺灣的好幾年都過得很辛苦，大冷天拿著衣服去溪邊洗衣服，之後一氣之下，還將她掃出家門，聽起來真的很不可思議，怎麼會這麼悲慘，如果不是因為姊妹會的原故，不知道還要過多久辛苦的日子。

在聊天中還知道原來這附近也有其他同樣來自越南的外配，從阿丹的口中得知，她是一個很單純的女孩，先生也很愛她，但因為很擔心她會學壞，所以不會讓她四處走、亂交朋友，教的朋友也要經過他的認可才可以。聽完後，覺得那位先生可能太愛他太太了才會如此，只要不要太過專制，我想都是在可以接受的範圍內。還聽說一些嫁來臺灣的外配，聚在一起會相約一起離婚回去，可能就是因為這樣，臺灣的某些家庭才會限制他們的媳婦出外吧！

雖然每個外配家庭都有不同的特質，家庭狀況也因人而異，有因文化、個性等等差異而產生的誤會，期望每位嫁來臺灣的外配都能夠苦盡甘來，有一個幸福美滿的家庭。

〈三〉周○聖

在這次訪談裡發現，這位新移民來臺面對的問題與她所看到其他新移民的問題跟在課堂上認識得相去不遠，基本上訪談的對象也是個幸福家庭。

先生過去是個醫生現在改賣蔥油餅，所以我認為家庭的經濟負擔並不是那麼重且家庭風氣開放，因為這位新移民太太可以同時上學與做生意，同時進行這些是雖然是很辛苦，再這麼辛苦情況下還能堅持住，想必一定有家人在背後的支持，這是很不容易的一件是，有許多家庭經濟能力較弱如果娶了新移民的太太通常都是把她當廉價勞工來使用，不會這麼幸運的可以參加社區的活動。

另外訪談中也問到她對現在的生活是否滿意，她認為滿意度只有到百分之七十，我們追問她那還有甚麼不滿意的呢？

她說她覺得她老公脾氣不好、太克了，這我認同她的看法，因為我在訪談過程中就有感覺到了，她老公感覺是個個人意識較強的人，不過對於她的抱怨，我內心再想：「這應該只不是新移民太太才有的問題！」

與阮明心女士合影〈左至右：李○淳、周○聖、阮○心、齊○萱〉99.6.3



附件三：計畫管考會議紀錄

國立臺中教育大學 新移民教育文化學程課程規劃會議

時間：98年10月5日（星期一）上午10時

地點：綜合教育大樓4樓B404

主席：楊教務長銀興

紀錄：林政逸

出席人員：如簽到單

壹、主席致詞

貳、提案討論

案由一、有關新移民教育文化學程本學期所開三門課第9週、第12週以及第14週課程安排與活動事宜，請討論。

說明：

- 一、第9週進度（新移民現身說法-座談：台灣生活酸甜苦辣經驗分享）、第12週進度（校外參觀暨田野調查活動）以及第14週進度（校外參觀暨田野調查活動：報告與省思）課程安排與活動事宜（如：第9週邀請哪些人員座談？校外參觀暨田野調查日期與地點？校外參觀暨田野調查活動：報告與省思日期與地點？），請討論。
- 二、第14週課程因碰巧遇到家長訪校日、校慶、運動會補假12/14(一)、12/15(二)、12/16(三)，課程時間需再調整。
- 三、為利於活動安排，整理各科選課人數如下：新移民家庭生活適應與學習（19人）、臺灣新移民與文化的認同（16人）、體驗新移民東南亞故鄉（12人），三科共計47人。

決議：

1. 第9週座談因三班共同上課，因此時間訂於12/3(四)中午12:00~13:30，地點在多功能教室。每門課找1~2位新移民現身說法，上簽支給「出席費」。請助理借多功能教室、訂餐盒。
2. 第12週校外參觀暨田野調查活動訂於12/26(六)、12/27(日)舉行，兩天一夜。由於各科選課人數有重複，需先確認學生名單。因訂定日期與高中畢業旅行時間接近，需先提早訂旅館、遊覽車及其他相關事宜。
3. 校外參觀暨田野調查可參訪新移民子女較多的小學，請林彩岫老師聯繫相關事宜。
4. 第14週報告與省思改至第18週進行「成果發表」。各班分組將成果做成poster，於求真樓大廳展示（三個班共需11塊板子），展出時間為第18週週一至週五。此可列入校慶系列活動，名稱為「咱攞是台灣人」，邀請游自達主任出席活動。

（註：預定12/3(四)的座談，因社一甲同學需上政治學至下午一點，因此座談日期需要再做調整）

案由二、有關新移民教育文化學程本學期所開三門課影片教學內容，請討論。

說明：

一、因有幾位同學本學期所開三門課皆有選課，為避免選修同學重複看相同影片，因此請討論上課影片教學內容，以避免3門課影片重複

二、檢附三門課教學大綱供參（如附件）

決議：

新移民家庭生活適應與學習影片為：「我的名字不叫外籍新娘」、「外來新娘心酸酸」。

台灣新移民與文化認同影片為：「我的強娜威」。

體驗新移民東南亞故鄉影片為：「印尼女傭尤尼希」、「中國新娘在台灣」、「黑仔討老婆」。

參、臨時動議

新移民教育文化學程課程規劃會議需固定時間每月開一次，請討論。

決議：

會議訂於每月第一週的星期一上午10時，分別為：11/2(一)、12/7(一)及1/4(一)。

國立臺中教育大學
新移民教育文化學程課程規劃會議
會議紀錄

開會時間：98年11月2日（星期一）上午10時

開會地點：綜合教育大樓4樓(B404)

主持人：楊教務長銀興

紀錄：吳湘婉

壹、主席致詞

貳、工作報告

一、檢附98年10月5日會議紀錄1份(如附件一)。

二、課程所需相關教學影片感謝林政逸老師協助蒐集完成並轉交各任課教師。

三、本計畫專任助理之聘任，預定將自98年11月起正式起聘(已於10月26日發函教育部顧問室報備調整助理學歷及展延計畫聘任期限等相關事宜，尚待回函中)，專任助理吳湘婉目前之聯繫方式如下：

(一)校內分機:3477

(二)行動電話:0921-710082

(三)辦公室地點:行政大樓副校長室

(四)e-mail: viviwhw@ms3.ntcu.edu.tw

以上聯繫方式如有變更，將以e-mail方式告知各師長。

五、本計畫網址(<http://www.ntcu.edu.tw/niec/>)於10月30日提供教育部顧問室，網頁製作進行中，預定於11月中旬建製完成(將請本校資訊系同學協助製作)。

六、為支應本計畫主持人及協同主持人每月費用，擬請各師長填寫相關個人資料(身分證字號…)以提供本校會計系統報支作業。

參、提案討論

案由一、原定98年12月3日(四)之新移民現身說法座談會，因社一甲的同學需上政治學至下午一點，需再調整日期及相關活動事宜，提請 討論。

說明：

一、原定：新移民現身說法座談主題「台灣生活酸甜苦辣經驗分享」(時間：98年12月3日(四)中午12:00~13:30，地點：多功能教室)

二、邀請人員名單確定(每門課請1~2新移民現身說法，是否有適合人選之名單提供?)

決議：

一、依原定日期進行。

二、每門課將各請1~2對新移民家庭現身說法(每人支給出席費1000元)，題目如說明一(每人約15分鐘)，並請於11月20日前將邀請人員名單給湘婉辦理公文簽核。

案由二、有關98年12月26、27日之田野調查二天一夜行程(如附件二)，提請 討論。

說明：

一、因學校會計年度結算期限，是否可調整至12月19、20日辦理?參訪之學校待確定?

二、因教育部核定經費之田野調查項目金額僅為原申請金額之6成，辦理本行程之經費不足以全額支應(每人約2300元)，擬請參與本行程之學生每人支付新台幣800元(報名後將不予退費)，以參與二天一夜之田野調查活動。

三、三班學生總人數為 35 人，師長參加人數待確定?(遊覽車為 43 人座位)

決議:

- 一、田野調查活動日期維持為 12 月 26、27 日辦理。
- 二、第一天行程(原參訪學校)調整以台南縣為主，將至北門社區大學及附近景點參訪(七股鹽田及漚汪文化藝術中心)，第二天行程以高雄旗津分組(11 組)訪談新移民家庭為主(請教務長協助聯繫)，下午參訪奇美博物館。
- 三、學生原則上每人收費 400 元，請各班班長代收，並請於 12 月 15 日前收費完畢(含各班名單: 學生姓名、身分證字號、出生年月日)交予湘婉。

案由三、本計畫經費之教學(兼任)助理費用轉以工讀費支付，各課程工讀時數分配，提請 討論。

說明:

- 一、教學(兼任)助理費用轉以工讀費支付，依教育部核定工讀時數計算，每門課每月約為 13 小時(核定總時數為 1500 小時，3/4 時數以支付教學助理費用計算)。
- 二、請提供教學助理之身份證正反影本、存摺影本及聯絡電話，以利簽案聘任之。

決議: 照案通過。

肆、臨時動議

- 一、下次會議預定討論明年度計畫申請事宜，並邀請顏佩如老師及范莎惠老師分享教材撰寫經驗。
- 二、下學期之開課及選課，請大家大力宣導。

伍、下次會議開會時間: 預定於 98 年 12 月 7 日(星期一)上午 10 時

陸、散會

國立臺中教育大學
新移民教育文化學程課程規劃會議
會議紀錄

開會時間：98年12月7日（星期一）上午10時

開會地點：綜合教育大樓4樓(B404)

主持人：楊教務長銀興

紀錄：吳湘婉

壹、主席致詞

貳、工作報告

- 一、檢附98年11月2日會議紀錄1份(如附件一，p.3)。
- 二、98年12月3日「新移民台灣生活酸甜苦辣經驗分享座談會」辦理完成，因本計畫無出席費之編列，故來賓出席費由本校配合款支出。
- 三、98年12月4日「新移民教育文化學程計畫訪視會議」辦理完成。
- 四、有關上次會議決議中之工讀費，原工讀費的計算如下：
 $1500 \times 3/4 = 1125$ 再除以7門課(上學期3門，下學期4門)，
最後再除以12個月(一年) $1125 \div 7 = 160$
 $160 \div 12 = 13$ 小時
斜體字部份不是除以12個月，應該是6個月才對(一門課是6個月)
所以 $160 \div 6 = 26$ 小時
因此，正確之各門課之每月工讀時數分配應該是26小時。
- 五、本計畫主持人及協同主持人費用已於11月中旬報支(8、9、10、11月，共4個月)，請老師確認是否入帳。
- 六、本計畫網頁架構已於11月中旬建製完成，網址如下：<http://www.ntcu.edu.tw/niec/>
- 七、檢附本計畫教育部經費核定清單(附件二，p.5)及截至98年12月4日計畫經費執行狀況表(附件三，p.6)。

參、提案討論

案由一、有關98年12月26、27日之田野調查二天一夜行程(如附件四，p.7)，提請 討論。

說明：

- 一、依98年11月2日會議決議，田野調查活動學生每人收費400元(將用以支付12月26日午餐及其它雜支)，請各班班長代收並請於12月15日前交予助理湘婉(含現金及繳費名單)。
- 二、三班學生總人數為31人。師長及助理參加名單為：林彩岫主任、張雪君老師、張淑芳老師、林政逸老師、李麗日主任、錢富美老師、吳湘婉助理、陳怡伶助理及何凱琳助理，以上共9位(請提供保險資料)。
- 三、田野調查活動之分組方式是否以學生參加總人數(31人)分組?或依各班選課人數分組?將分為幾個組別?(將決定邀請訪談新移民人數)

決議：

- 一、三班學生(31人)共分為8組，每組4人(最後一組為3人)。並請李麗日主任協助安排分組事宜。
- 二、請授課教師告知學生行前準備及訪談禮儀與技巧、服裝(白上衣、深色裙或褲及包鞋)並提醒每組學生準備感謝卡、相機與錄音器材。

三、請授課老師自訂訪談方向，訪談大綱與訪談注意事項可參考淑芳老師及政逸老師提供之資料（如附件五）。

四、活動行程表標題請改以本計畫名稱全銜，並請湘婉製作手冊（內容包括目次、行程表、名單、通訊方式、食宿訪談分組名單、建議訪談大綱與注意事項、訪談同意書、機構及地區介紹、筆記頁等），順序於編印前做最後定稿。

五、提供新移民受訪家庭之禮品，可洽校內相關單位（如：教育系、進修推廣部）提供文具宣傳品（例如：透明夾、記事本至少各八份），手提袋由師培就輔中心提供。

六、訪談新移民之地點請教務長安排，以鼓山及旗津區為主。訪談時間以一小時為原則。

案由二、有關明年度計畫申請事宜，邀請顏佩如老師及范莎惠老師與會分享教材撰寫經驗，提請討論。

說明：「單一學校之個別型計畫申請書」參考資料（詳如電子檔）。

決議：

一、分享教材撰寫經驗方面，兩位老師已於上週五（12/4）教育部顧問室本計劃訪視會議時發表。

二、有關明年度計畫申請事宜於下次會議討論，屆時再邀請顏佩如老師及范莎惠老師分享計畫申請經驗。

案由三、有關本計畫「新移民教育文化學程」校內之專長增能學程申請流程，擬請社教系提系課程委員會暨系務會議、院課程會議、校課程會議、教務會議提請審議，提請討論。

決議：照案通過

肆、臨時動議

案由一、本計劃各班經費如何分配，提請討論。

說明：教育部所核定本計劃之經費與原本所報經費有所差異，為統籌使用本計畫經費須重新分配。

決議：

一、本計畫包括7門課與1行政中心，故業務費中之資料蒐集費、差旅費、印刷費及課程教材費之分配，使用額度均除以8份計算，分配後各班可使用業務費之額度表詳如附件六。

二、若為聯合演講經費由邀請班級共同提供。

案由二、成立本計劃之教材資源置放中心

說明：依據上週五（12/4）教育部顧問室本計劃訪視時林政逸老師之建議。

決議：

一、請本計劃專任助理尋覓適合地點，添購置物櫃以放置各科所使用之影片、書籍及教材等，並做適當之編目。

二、請各科授課教師隨時提供課程資料之正本或副本。

伍、下次會議開會時間：預定於99年1月4日（星期一）上午10時

陸、散會

國立臺中教育大學
新移民教育文化學程管考會議
會議紀錄

開會時間：99年1月4日（星期一）上午10時

開會地點：綜合教育大樓4樓(B404)

主持人：楊教務長銀興

紀錄：吳湘婉

壹、主席致詞

貳、工作報告

- 一、檢附98年12月7日會議紀錄1份(如附件一)。
- 二、下學期開課課程宣傳海報(約40張)已於98年12月10日請各學系協助張貼公告(本學程選課時間為99年1月4日至8日)。
- 三、98學年度第1學期田野調查活動於98年12月26、27日辦理完成。
- 四、本學程之校內課程提審已於社教系系課程委員會(12/11)、人文學院院課程委員會(12/17)及校課程委員會(12/29)審議通過，將依校課程委員會之決議調整提案後，提期末教務會議(99/1/5)備查。
- 五、本計畫期中工作紀錄(報告)已於98年12月30日傳送至總計畫辦公室(相關內容已於98年12月4日總計畫訪視會議中提出)。
- 六、檢附本計畫教育部核定經費截至98年12月31日執行狀況表(如附件二)。
- 七、下次會議將請於第2學期開課之「東南亞與台灣」課程老師：薛雅惠老師、許世融老師及葉憲峻老師三位師長共同參與。

參、提案討論

案由一、有關本學期預定於99年1月11日(星期一)至15日(星期五)之期末成果發表方式，提請討論。

說明：依據98年10月5日會議決議，預定於求真樓1樓展示之「成果發表」，名稱為「咱攏是台灣人」。

決議：

- 一、借用海報架大小為A0格式(84x118公分)，並請助理也製作一張期末活動成果展海報(含學程名稱、科目名稱、授課教師)。
- 二、請學生依各班分組製作成果海報，海報紙將統一購買(50張)，並請各班學生或工讀生至師培中心向湘婉領取。
- 三、請各組學生於1月11日上午10時前往求真樓1樓佈置，並於15日下午4時前往收回作品。
- 四、海報架共需13個，將請本校人力支援人員於1月11日上午9時30分前放置完成。
- 五、請各師長於1月12日上午9時30分前往成果展處並邀請校長指導(將請助理協助拍照)。

案由二、有關明年度計畫申請事宜，提請討論。

說明：提供「單一學校之個別型計畫申請書」(教材撰寫)參考資料-顏佩如老師提供(如附件三)。

決議：

- 一、請每門課師長，依顏佩如老師提供之參考資料(p.9~p.14)擬定相關申請書，並於1月28日前傳送至助理信箱以利彙整。
- 二、請助理詢問總計畫辦公室有關申請整合型計畫之教材撰寫方式，並將結果以e-mail方式傳送至各師長信箱。

肆、相關事項

- 一、本學期田野調查活動零用金節餘款退還予各班學生。
- 二、本學期田野調查活動之感謝卡(王光宗校長、葉麗錦校長及林金悔董事長)將請各師長共同簽名後寄發。

伍、下次會議開會時間:預定於 99 年 2 月 1 日(星期一)上午 10 時

陸、散會

國立臺中教育大學
新移民教育文化學程第 4 次管考會議
會議紀錄

開會時間：99 年 2 月 1 日（星期一）上午 10 時

開會地點：綜合教育大樓 4 樓(B404)

主持人：林學務長彩岫

紀錄：吳湘婉

壹、主席致詞

貳、工作報告

- 一、檢附 99 年 1 月 4 日會議紀錄 1 份(如附件一)。
- 二、98 學年度第 1 學期田野調查活動零用金結餘款退還各班學生，辦理完成。
- 三、99 年 1 月 11 日至 15 日「咱攏是台灣人」成果展，辦理完成。
- 四、檢附本計畫教育部核定經費截至 99 年 1 月 29 日執行狀況表(如附件二)。
- 五、有關本學期計畫所需之光碟片、紙張及碳粉等物品，於 99 年 1 月中旬進行共同採購完成(下次共同採購時間預計為 5 月中旬)。
- 六、請老師提供 98 學年度第 1 學期之學生作業(紙本或電子檔)資料，以供本計畫存檔。
- 七、原計畫主持人楊銀興老師因職務調動關係，不再接任本計畫之共同主持人職務，將報請教育部辦理本計畫主持人調整事宜。

參、提案討論

案由一、98 學年度第 2 學期開課課程選課人數，提請 討論。

說明：

- 一、檢附 98 學年度第 2 學期開課課程選課人數表(如附件三)。
- 二、第四次選課日期:99 年 2 月 22 日~26 日。

決議：

- 一、請葉憲峻老師提供課程選課學生名單以供宣導選課之參考。
- 二、請本計畫老師協助宣導本學程開課事宜。

案由二、99 年度新計畫申請事宜，提請 討論。

說明：

- 一、檢附 99 年度計畫徵求事宜草案(如附件四)。
- 二、99 年度計畫申請日期:99 年 2 月 1 日~3 月 31 日。
- 三、電話詢問總計畫辦公室有關今年度申請整合型計畫之教材撰寫方式，總計畫辦公室回覆:本計畫可以共同撰寫一本(共四篇)之方式進行第二年之計畫申請(重視教材之功能性)。

決議：

- 一、本計畫以共同撰寫一本(共四篇，每篇以三章為原則)之方式進行。
- 二、繼續開課。
- 三、專書撰寫與開課計畫併案申請。

案由三、本校研發處預定於 99 學年度第 2 學期行程-參訪東南亞國家(姊妹校)，有關本計畫是否有出團之規劃，提請 討論。

說明：

- 一、預定出團日期:99 年 6 月。
- 二、出團人數:15 位學生及 1 位帶隊老師。

決議:

- 一、同意出團，參訪國家以越南為主(列為田野調查活動)。
- 二、本活動內容以和訪問新移民相關生活文化機構為主，並請姊妹校協助。
- 三、鼓勵學生參與活動，出團人數以至少 15 人辦理。
- 四、出團日期可否提前至 5 月初，將再和研發處協商。

肆、臨時動議

- 一、計畫主持人之調整事宜將請示顧問室總計畫辦公室後，再予以調整報部。另有關本計畫專任助理辦公室將調整至學務長室。
- 二、預計於 98 學年度第 2 學期辦理之文化交流座談會(四門課)將辦理兩場方式進行，一場將請李麗日主任協助聯繫本校駐越南代表李永隆先生(以班會時間為主，時間為 3:30 至 5:00)，另一場將請賴苑玲老師協助聯繫東南亞姊妹會謝涼理事長。
- 三、98 學年度第 2 學期之第 18 週將辦理成果發表會。

伍、下次會議開會時間:預定於 99 年 3 月 1 日(星期一)上午 10 時

陸、散會

國立臺中教育大學
新移民教育文化學程第5次管考會議
會議紀錄

開會時間：99年3月1日（星期一）上午10時

開會地點：綜合教育大樓4樓(B404)

主持人：林學務長彩岫

紀錄：吳湘婉

壹、主席致詞

貳、工作報告

- 一、檢附99年2月1日會議紀錄1份(如附件一)。
- 二、檢附本計畫教育部核定經費截至99年2月26日執行狀況表(如附件二)。
- 三、99年度計畫申請資料彙整中，預定於3月20日前提交申請計畫資料。

參、提案討論

案由一、98學年度第2學期開課課程選課人數，提請討論。

說明：檢附98學年度第2學期開課課程選課人數表(如附件三)。

決議：知悉。

案由二、本校研發處預定於99學年度第2學期行程-參訪東南亞國家，有關本計畫於上次會議決議將出訪越南之規劃，提請討論。

說明：研發處規劃出團日期：99年7月(暑假)。

決議：

- 一、本計畫原預定出訪越南之行程，以授課教師為主，並歡迎有興趣之學生參加，預計於暑假出團(請本校駐校代表處協助行程規劃事宜)。
- 二、本學期田野調查活動仍以國內地區(北部)為主。

肆、臨時動議

- 一、99年4月13日(二)班會時間，社教系舉辦之新移民演講活動，請授課教師安排學生參與，演講地點將再另行通知。
- 二、本計畫主持人調整為林彩岫教授，將報計畫辦公室調整之。

伍、下次會議開會時間：預定於99年4月12日(星期一)上午10時

陸、散會

國立臺中教育大學
新移民教育文化學程第 6 次管考會議
會議紀錄

開會時間：99 年 4 月 12 日（星期一）上午 10 時

開會地點：綜合教育大樓 4 樓(B404)

主持人：林學務長彩岫

紀錄：吳湘婉

壹、主席致詞

貳、工作報告

一、檢附 99 年 3 月 1 日會議紀錄 1 份(如附件一)。

二、檢附本計畫教育部核定經費截至 99 年 4 月 9 日執行狀況表(如附件二)。

三、99 年度「新移民教育文化學程暨教學教材寫作」計畫申請書，已於 3 月 31 日前寄(傳)送至計畫辦公室。

四、有關本學期之相關演講座談活動共有三場：

第 1 場：時間-99 年 4 月 13 日(星期二)班會時間(下午 3:30~5:00)，社教系舉辦。

主講者-苗栗縣政府社教科劉由貴科長

地點-本校求真樓 1 樓演講廳

主題-「新移民教育經驗之分享」

第 2 場：時間-99 年 4 月 27 日(星期二)班會時間(下午 3:30~5:00)，本計畫舉辦。

主講者-本校駐越南代表處李永隆先生及鄧青平老師

地點-本校求真樓 K401 會議室

主題-「越南人在台灣、台灣人在越南」

第 3 場：時間-99 年 5 月 25 日(星期二)班會時間(下午 3:30~5:00)，本計畫舉辦。

主講者-台灣東南亞姊妹會謝涼理事長及 2 位新移民人士

地點-本校求真樓 K401 會議室

主題-「新移民文化交流座談會」

以上均請授課教師安排學生參與。

五、麻煩各班授課教師，提供課堂授課資料(含教學 DVD)之備份資料，以充實本計畫中心之教學資源。

六、有關「新移民教育文化學程」99 學年度第 1 學期排課時間如下：

1. 「體驗新移民東南亞故鄉」--星期五 3、4 節

2. 「台灣新移民與文化認同」--星期五 1、2 節

3. 「新移民家庭生活適應與學習」--星期五 3、4 節

七、有關本學期計畫所需之光碟片、紙張及碳粉等物品，預計於 5 月進行共同採購，麻煩各位老師於 4 月 25 日前提出所需物品(型號)及數量，以利彙整採購。

參、提案討論

案由一、98 學年度第 2 學期田野調查活動二天一夜行程(如附件三)，提請 討論。

說明：

- 一、活動日期:99 年 5 月 29、30 日(星期六、日)
- 二、本學期學程(四班)學生總人數為 61 人; 師長及助理參加名單為-林彩岫老師、張雪君老師、張淑芳老師、李麗日老師、錢富美老師、賴苑玲老師、許世融老師、葉憲峻老師、吳湘婉助理、陳怡伶助理、何凱琳助理、吳舜文助理 12 人，以上共 72 位。
- 三、有關本田野調查活動，因教育部補助經費不足以全額支應，擬請參與本行程之學生每人支付 500 元(多退少補)。

決議：

- 一、第二天之三峽行程增加參訪三峽歷史文物館，其他照案通過。
- 二、聘請八里國小劉雅玲老師為本計畫諮詢委員。

案由二、有關本計畫於上次會議決議將參訪越南之規劃，提請 討論。

說明：

- 一、研發處規劃出團日期:99 年 6、7 月(期末考結束後)。
- 二、提供出團帶隊老師人選名單，以利後續行程規劃聯繫。
- 三、出團人數:15 位學生(每位學生補助約 6000 元)及 1 位帶隊老師。
- 四、預定參訪學校:越南肯特大學。
- 五、預定參訪日數:7~9 天。

決議：

- 一、預定參訪日數為 7 天。
- 二、請本校駐越代表處協助規劃行程。
- 三、本活動請各師於學程課堂中向學生宣傳。
- 四、本活動之學員擬從本學程修課學生中甄選。

案由三、有關本計畫核定經費之執行率，提請 討論。

說明：

- 一、業務費項下之「資料蒐集費」(限計畫所需購置或影印之圖書資料及資料檢索)執行率偏低-約 4.5%，是否需購置相關圖書(如附件四)以充實本計畫新移民教育文化圖書資料。

決議:另加購新移民相關 DVD，其他照案通過。

肆、臨時動議

案由一、有關計畫辦公室提請本學程計畫 99 學年度與他校新計畫之經驗交流分享(母雞帶小雞)，提請 討論。

決議:遵照辦理。

案由二、有關本學程計畫第二年(99 學年度)開課事宜，提請 討論。

說明：

- 一、本學程第一、二年(98、99 學年度)因有教育部計畫支持，開課人數下限無限制。
- 二、本學程計畫為本校社會科教育學系之專長增能學程，擬傳送「新移民教育文化學程」修讀申請表予本學程計畫教師，並請各授課教師於課堂中轉知修課學生。

決議: 照案通過。

伍、下次會議開會時間:預定於 99 年 5 月 3 日(星期一)上午 10 時

陸、散會

國立臺中教育大學
新移民教育文化學程第7次管考會議
會議紀錄

開會時間：99年5月3日（星期一）上午10時

開會地點：綜合教育大樓4樓(B404)

主持人：林學務長彩岫

紀錄：吳湘婉

壹、主席致詞

貳、工作報告

一、檢附99年4月12日會議紀錄1份(如附件一)。

二、檢附本計畫教育部核定經費截至99年4月30日執行狀況表(如附件二)。

三、本計畫「新移民教育文化學程」網址如下：

<http://www.ntcu.edu.tw/niec/>

亦可使用Yahoo或Google搜尋引擎，關鍵字”新移民教育文化學程”搜尋，網頁搜尋結果第一頁第一項，即為本計畫網頁。

四、本計畫為本校社會科教育學系之專長增能學程，已寄(傳)送「新移民教育文化學程」修讀申請表至各師長信箱。

參、提案討論

案由一、98學年度第2學期田野調查活動(如附件三)，提請討論。

說明：

四、請參與本活動之師長報請99年5月29、30日出差(本校人事差勤系統)，以利請支差旅費。

五、依99年4月12日會議決議，田野調查活動學生每人收費500元，請各班班長代收並請於5月14日(星期五)前交予助理湘婉(含現金及繳費名單)。

六、關於5月29日行程表14:00~15:30新移民訪談活動，因目前能接受訪問之新移民人士(家庭)僅3位，將視後續聯繫情形調整行程。

決議：

一、調整5月29日行程，安排參訪苗栗縣海寶國小新移民學習中心，並辦理座談會，細節將請張雪君老師協助安排。

二、差勤事由：新移民教育文化學程田野調查活動。

案由二、有關本計畫將參訪越南之規劃，提請討論。

說明：

六、預定出團日期：99年7月18日(星期日)至7月24日(星期六)，共7天。

註：1.7月上中旬為越南大學聯考期間。

2.星期日出團之行程團費較優惠。

七、預定參訪單位：越南肯特大學、肯特市(體驗新移民故鄉)、胡志明市及當地社福機構、台商學校、華人會館等。

八、預定出團人數：15~20人。

註：1.將請本校註越南代表處李永隆主任規劃詳細行程並隨團翻譯。

2.擬聘請本校事經所鄧青平同學(越南籍)為本隨團助理，助理費用支應除學校補助款

外，其餘費用以本計畫工讀費支應之(因行政中心之工讀費不足以支應，擬請各課程提供部份工讀費共同支應)。

決議：

- 一、本出團學員甄選以本學程學生且獲授課老師推薦者優先。
- 二、請授課老師代為宣傳本出團活動(出團日期、學生每人補助金額 6000 元)。
- 三、請本學程老師踴躍參加本出團活動。

肆、臨時動議

案由一、本學程課程為每學期每學分 18 小時之授課時數，提請 討論。

決議：

- 一、請各任課老師精算：室內授課、參觀、演講、田野調查等之總時數，符合每學期每學分 18 小時之要求。

案由二、99 年 5 月 11 日(星期二)15:00 教務處將舉辦「選課暨專長增能學程說明會」(由各班學藝股長出席參加)，地點於綜合教學大樓 B1 多功能教室，提請 討論。

決議：

- 一、有關 99 年 5 月 11 日(星期二)15:00 教務處「選課暨專長增能學程說明會」，請李麗日主任出席說明會並招生宣傳。

伍、下次會議開會時間：預定於 99 年 6 月 7 日(星期一)中午 12 時

陸、散會

國立臺中教育大學
新移民教育文化學程第 8 次管考會議
會議紀錄

開會時間：99 年 6 月 7 日（星期一）中午 12 時

開會地點：綜合教育大樓 5 樓(B510)

主持人：林學務長彩岫

紀錄：吳湘婉

壹、主席致詞

貳、工作報告

- 一、檢附 99 年 5 月 3 日會議紀錄 1 份(如附件一)。
- 二、檢附本計畫教育部核定經費截至 99 年 6 月 4 日執行狀況表(如附件二)。
- 三、98 學年度第 2 學期田野調查活動於 99 年 5 月 29、30 日辦理完成。零用金尚餘 636 元，將退還每位學生 11 元(636 元/57 人)。
- 四、本計畫 99 年度「新移民教育文化學程暨教學教材寫作」計畫，已於 99 年 6 月 4 日接獲教育部辦公室 e-mail 通知，確認獲得申請補助。
- 五、本計畫將於 99 年 6 月 18、19 日至教育部總計畫發表期末成果及田野實習成果分享，並請各師(班)提供學生作業及回饋資料(紙本或電子檔)至助理辦公室，以利資料彙整。

參、提案討論

案由一、98 學年度第 2 學期是否依上學期之模式(海報展)辦理期末成果發表，提請 討論。

說明：

- 七、本學期期末週為 99 年 6 月 21 日(星期一)至 99 年 6 月 25 日(星期五)。
- 八、因目前求真樓 1 樓已無場地可借用，是否有其它合適場地可使用？

決議：

- 一、依上學期模式辦理期末成果海報展，展出時間及地點另訂(屆時擬借用全開海報架 13 座)。
- 二、請各班學生至助理辦公室領取海報紙，並請製作完成後(99 年 6 月 23 日前)送至助理辦公室收。

案由二、本計畫規劃參訪越南行程(如附件三)，提請 討論。

說明：

- 九、因 7 月份為越南大學聯考期間，越南肯特大學不方便提供接待事宜，故建議調整出團時間為 8 月份(99 年 8 月 8 日至 99 年 8 月 15 日，共 8 天)。
- 十、如本學程計畫確定於 8 月份出團(請一併考慮學生參與意願)，需提案及撰寫出國(團)計畫書，於研發處 6 月份國際交流小組會議討論，以確認參與學生之補助金額。並請提供出團帶隊老師人選名單送研發處，以利後續相關事宜聯繫。

決議：一、同意出團，帶隊老師為林彩岫學務長。

- 二、請各班授課老師代為宣傳出團活動。
- 三、本出團學員甄選以本學程學生優先。
- 四、請本學程老師踴躍參加。

肆、臨時動議

伍、下次會議開會時間:預定於 99 年 7 月 5 日(星期一)中午 12 時
陸、散會

國立臺中教育大學
新移民教育文化學程第9次管考會議
會議紀錄

開會時間：99年7月5日（星期一）中午12時

開會地點：綜合教育大樓4樓(B404)

主持人：林學務長彩岫

紀錄：吳湘婉

壹、主席致詞

貳、工作報告

- 一、檢附99年6月4日會議紀錄1份(如附件一)。
- 二、檢附本計畫教育部核定經費截至99年7月2日執行狀況表(如附件二)。
- 三、本計畫於6月18、19日至教育部總計畫發表期末成果及田野實習成果分享研習會，辦理完成。相關訊息傳達：
 1. 總計畫明年度計畫成果呈現，預計將增加實物展出-含：教材教具、學生作業…等。
 2. 教學教材寫作參考資訊如案由二及期末成果發表會會議手冊(請傳閱)。
- 四、預定於99年8月10日繳交至總計畫辦公室之計畫期末成果報告書彙整資料中。

參、提案討論

案由一、有關預定99年8月參訪越南出國事宜，提請討論。

說明：

十一、日期：99年8月8日至99年8月15日，共8天。

十二、費用：

甲、李永隆主任估價費用每人約16,800元(不含簽證，含機票、餐費及部份交通費，住宿由參訪之越南大學免費提供)

乙、旅行社報價費用每人約：28,500元(不含午晚餐，含機票、簽證、7晚住宿、全程車資)，若住宿自理費用則為23,500元。

十三、因時逢暑假期間招募學生不易，本行程今年度是否暫緩辦理？

決議：由本計畫師長預計於8月8日至8月15日期間內組團參訪越南，以作為帶領學生參訪越南之準備。

案由二、本計畫明年度教學教材寫作事宜，提請討論。

說明：

一、檢附教科書寫作計畫之參考撰寫架構(如附件三)-由澎湖科大王明輝老師提供。

二、檢附「空大論文撰寫體例」(如附件四)以供參考。

三、草擬本計畫教學教材寫作撰寫目錄(如附件五)，共11章；6篇，需加入各章節名稱及該章節寫作負責師長。

四、本校之出版品管理作業要點，研發處將於7月初提行政會議修改，預定於下次會議中提供最新修改版本參照。

決議：一、教學教材寫作進度：預定於100年1月份截稿後送外審。

二、每一章下之分節寫作以一萬字(包含圖片附註及參考書目等)為原則。

三、撰寫架構調整如下：第一章 概說

- 第二章 東南亞與台灣
- 第三章 臺灣新移民與文化認同
- 第四章 新移民家庭生活與適應
- 第五章 新移民子女班級經營理念與策略
- 第六章 結語

- 四、撰寫體例:
- (一)學習目標
 - (二)正文
 - (三)延伸閱讀
 - (四)問題思考
 - (五)參考書目(APA 格式)

肆、臨時動議

為明年度期末成果發表用之教材教具、學生作業資料，請各班老師協助蒐集及留存以供未來展示會使用。

伍、下次會議開會時間:預定於 99 年 8 月 9 日(星期一)上午 10 時

陸、散會